



# Prabha प्रभा

March 2022 | Issue 34

The Prabha Khaitan Foundation Chronicle

## Lines Written in Early Spring

Winter has given way to spring... a season of colours, a season of love. Be it the stories of authors, film stars and fearless women, the timeless teachings of Kabir, Rumi and the Sufi mystics, a boutique festival on love and literature or the joyful abandon of Vasant Utsav—in this edition of *Prabha*, we let love, laughter and the myriad shades of spring run riot

Pg 4-19

INSIDE

**GIRLS DRIVE  
CHANGE**

20



**BEING A  
MUSLIM**

30



**COURAGE  
& RESOLVE**

50



**DANCE IS  
DESTINY**

52



# INSIDE

## TWO SUFI GREATS

22

## SONGS OF THE VILLAGE

25

## SERVICE, THE SUFI WAY

26

## LISTEN FROM THE HEART

28

## THE NOOSE OF WOKENESS

29

## IT ALL BEGAN WITH STORIES

32

## BATHED IN SPRING COLOURS

34

## TWO VOICES, ONE MESSAGE

44

## SAVE THE VULTURES

46

## INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

56



Prabha  
प्रभा

MANISHA JAIN  
Communications & Branding Chief,  
Prabha Khaitan Foundation



## Love Will Keep Us Alive

"To love or have loved, that is enough. Demand nothing more. There is no other pearl to be found in the shadowy folds of life. To love is a fulfillment."

— Victor Hugo, *Le Miserables*

Love makes the world go round. At **Prabha Khaitan Foundation**, love forms the basis of every endeavour—the work we do, the people we serve, and the bonds we forge. And in the light of the ordeals we have all faced over the past two years, love, indeed, is what has kept us alive. That is why this issue of *Prabha* seeks to celebrate love in all its manifestations, through a first-of-its-kind boutique festival on love and literature. You will get the chance to view love from different perspectives, as evident in the conversations of each session of the festival. And that's not all; love and its expression are found in poetry, in music, in the joy of spring, and in the devotion of the mystics—all of which you will find in these pages as well.

It is also one of the Foundation's enduring objectives to recognise women for their achievements and resilience in a world where the odds are often stacked against them. This edition trains a lens on women achievers and their experiences, and *Prabha* seeks to shed light on the history and cultural impact of International Women's Day, which is observed on March 8 annually.

What's more, in an exclusive interview, I spoke with Odissi danseuse and **Ehsaas** Woman Dona Ganguly on her experiences as a woman, a dancer, a learner, a creator, a mother and a wife. The conversation was deeply engaging, and I shall be doing more such interviews for our upcoming issues, so do keep an eye out for them.

We hope you enjoy reading this edition of *Prabha*. Do write to us at [newsletter@pkfoundation.org](mailto:newsletter@pkfoundation.org) with your feedback, submissions and suggestions. Keep following us on our social media handles to stay updated about all our initiatives!

Happy reading!

Manisha Jain

*Disclaimer: The views and opinions expressed in the articles are those of the authors. They do not reflect the opinions or views of the Foundation or its members.*

## [ SNAPSHOT OF THE MONTH ]



▲ **Prabha Khaitan Foundation** celebrated the launch of its Book Rack in Udaipur on the eve of International Women's Day. The occasion witnessed the presence of **Ehsaas** Women from several cities.

Top row (L-R): Anindita Chatterjee, Shinjini Kulkarni, Shraddha Murdia, Deepa Mishra, Kanak Rekha Chauhan, Pooja Khanna, Kirti Kirdatt, Monica Bhagwagar, Vedula Ramalakshmi, Madhuri Halwasiya, Poonam Bafna and Kalpana Choudhary

Seated (L-R): Anantmala Potdar, Dimple Trivedi, Nidhi Garg, Unnati Singh, Archana Dalmia, Neelima Dalmia Adhar, Swati Agarwal, Priyanka Kothari, Garima Mithal and Deepa Garg



The Foundation's Book Rack at Radisson Blu Udaipur ►

## Happy Birthday

Prabha WISHES **EHSAA**S WOMEN BORN IN MARCH

**2nd March**



Sonakshi Kundra

**4th March**



Simran Paintal

**12th March**



Kaveri Lalchand

**13th March**



Praneet Bubber

**13th March**



Parveen Tuli

**28th March**



Pooja Agarwal

**29th March**



Mumal Bhandari

chasing  
Love

Love Is  
In The Air



Shinee Antony

"And when Love speaks, the voice of all the gods / Makes heaven drowsy with the harmony."

– William Shakespeare, *Love's Labour's Lost*

If there is one human emotion that defies worldly constraints, it is love. We can feel it, want it, search for it for years or even run away from it... but can we ever define love, or its myriad forms? **Prabha Khaitan Foundation** attempts to explore this, and many other poignant themes surrounding love and literature, with the help of **Chasing Love**—a three-day boutique literature festival celebrating the most universal human emotion. Curated by Shinee Antony and presented by Shree Cement Ltd, **Chasing Love** witnessed 26 writers and public figures come together to discuss love in all its forms—pure, tragic, dangerous, star-crossed, unconventional, hopeless, triumphant and vulnerable—and the unshakeable place it has carved for itself in literature.

Come, let us immerse ourselves in love. After all, is there anything more magnificent?

This Valentine's Day, we explored love, romance, fantasies, dreams and magic with **Chasing Love**. The best authors, in conversation with the most renowned names in the literary and cultural realms, spoke about their perspectives on love, desire and, of course, their books. The entire experience was cherished by the Foundation's patrons and audiences.

— Vinnie Kakkar

National Advisor, **Prabha Khaitan Foundation**





Ravinder Singh

## Romance Has Shades of Grey



Rashmi Menon

In the autumn of 1930, when the actress, Zelda Scott Fitzgerald, was confined to a sanatorium in Switzerland owing to ill-health, she wrote a beautiful letter of love and longing to her husband, the famous author, F. Scott Fitzgerald. A particularly special session of **Chasing Love**, a boutique festival organised by **Prabha Khaite Foundation**, began with an archival video of the legendary actress, Sharmila Tagore, reading out Zelda's deeply evocative letter, which speaks the mind of a woman yearning for her husband. Zelda's letter highlights the love, need and frustration of a woman who is isolated from her partner and the world. The tremendous sense of loneliness is evident in each line, and Tagore's beautiful recitation brought Zelda's words to life. Written at a time when autumn was set to give way to winter, the elements of Nature and deep, piercing emotions come together in the letter to create a splendid, heartbreaking piece of art.

The opening lines are fascinating. "Goofy, my darling,

hasn't it been a lovely day? I woke up this morning and the sun was lying like a birth-day parcel on my table so I opened it up and so many happy things went fluttering into the air: love to Doo-do and the remembered feel of our skins cool against each other in other mornings like a school-mistress." From this harbinger of happy memories, Zelda goes on to talk about the "moon sliding down the mountain like a lost penny" and the "black and pungent fields" to express her desire to be close to her husband. She recollects all the luxurious, velvet moments spent with him. Her words, "I love you most when you phone me," express how much she longs to talk to him. She wishes to read the story he has finished writing, but is afraid to read it in isolation. Truly, Zelda's love for Scott transcends time.

Tagore's recitation was followed by an engaging



Sharmila Tagore

“Although emotions and logic may be at odds, I am both emotional and logical at the same time. I also prefer not to reveal everything to my readers; after all, curiosity about something only lasts as long as you are unaware”

talk introduced by Rishma Gill, **Ehsaas** Woman of Chandigarh. Rashmi Menon was in conversation with the writer, Ravinder Singh, about his latest novel, *Write Me a Love Story*. A software engineer-turned-author who is lauded by his fans as the ‘King of Romance’, Singh said that he realised the power of words when he lost his fiancée. The painful experience led him to switch to full-time writing, followed by the inception of his own publishing house, Black Ink.

When asked how he would describe himself, Singh said that he is the “boy next door who has to let it out to the universe.” His stories are far from being typical fairy tales; they are about what he observes around him. “Although emotions and logic may be at odds, I am both emotional and logical at the same time,” said Singh. “I also prefer not to reveal everything to my readers; after all, curiosity about something only lasts as long as you are unaware.” He also agreed that, to a certain extent, the character in *Write Me a Love Story* bears shades of Singh himself. “Like me, my protagonist, Abhimanyu, is also a writer; we even share a similar sense of dressing. However, I stand by what I said about the mystery in the reading process, and so I would like readers to make the effort to find out these details for themselves.”

Simple, honest and touching—that is the essence of Ravinder Singh’s novels. *Write Me a Love Story* follows that pattern, but there is a marked difference. The book has integrated erotica in the narrative, which Singh described as an “adventurous challenge”. He also revealed that there was a process of intensive feedback behind this change, and that there were

several people in his writing group who helped him hone the technique. It ultimately read well, and the book became hugely popular. *Write Me a Love Story*, a complex, layered novel, is about a romance between an author and an editor, and is set in a publishing house. Because Singh was familiar with the setting, he was able to experiment with an erotic tone and style.

What about his writing process? “For me, it is a combination of flowing ideas and deliberate contemplation,” said Singh. “My experiences, observations, or the media I am exposed to trigger emotions in me, which I pen down in my own technique. My character sketches, however, are well thought out and purposeful. The people I write about are human. They all have shades of grey. So creating



these characters requires effort and consideration.”

Although he is the King of Romance, it is also worth noting that he writes to send out messages to his readers about subjects like road safety, plagiarism and so on. Romance, he says, is like a wrapper which makes people pick up books that have other, underlying messages. He does add, however, that when he writes fiction, his priorities are, “first, entertainment, and then whatever message we are trying to send out.”

Entertaining his readers is a priority for Singh; he succeeds at that while also expressing profound ideas. He is not just a gifted writer but also a witty conversationalist, and this session was a testament to that. Pooja Poddar Marwah, **Ehsaas** Woman of Dehradun, ended the session with

a vote of thanks to Singh and the audience on behalf of **Prabha Khaitan Foundation**.

“My writing process is a combination of flowing ideas and deliberate contemplation. My experiences, observations or the media I am exposed to trigger emotions which I pen down in my own way. My character sketches, however, are well thought out. The people I write about all have shades of grey. Creating these characters requires effort and consideration”



Jugal Hansraj

## Ishq Wala Love: Pyaar in Bollywood



Kaveree Bamzai

Chocolates taste sweeter and roses smell nicer when it's Valentine's Day; and what better occasion can there be to talk about love in films? All of this and more were discussed in a special V-Day session of **Chasing Love**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** and titled *In 70 MM*. Radio jockey Stutee Ghosh was in conversation with Ashwiny Iyer Tiwari, Jugal Hansraj and Kaveree Bamzai. Aarti Gupta, **Ehsaas** Woman of Kanpur, hosted the session.

Tiwari is a renowned Indian filmmaker and writer who made her directorial debut with the critically acclaimed *Nil Battey Sannata*. She received the Filmfare Award for Best Director in 2017 for *Bareilly ki Barfi*. She also made her debut as an author with *Mapping Love*. Hansraj is a well-recognised name in the Hindi film industry. He debuted as a child artist in *Masoom*; as an adult, his first film was *Aa Gale Lag Ja*. He is a model, writer, producer and director, and won the National Award for Best Animated Film for *Roadside Romeo* in 2008. Bamzai is an independent journalist, author, columnist and TEDx speaker. She was the first and the only woman editor of *India Today*, and has authored books like *No Regrets: The Guilt-Free Woman's Guide to a Good Life*, *Bollywood Today* and *The Three Khans: And the Emergence of New India*.

*In 70 MM* strung together interesting threads of discussion among the guests and Ghosh, popularly known as Fever 104 FM's RJ Stutee. All the speakers candidly shared their perspectives on love and romance, both in real life and on the big screen. For Hansraj, the idea of romance is simple and sweet. "As a child growing up in the 1980s, going to the cinema was a big event, and entertainment meant watching the musical show, *Chitrahaar*, on television. For me, romance on screen was defined by the songs of R.D. Burman, Asha Bhonsle and Kishore Kumar, and the chemistry between the reel couple, Rishi Kapoor and Neetu Singh, who went on to get married in real life."

Bamzai had an unconventional take on the subject. For her, the 'bromance' depicted in *Zindagi Na Milegi Dobara*, which echoes the iconic *Dil Chahta Hai*, was more appealing. "The equation between the three men portrayed in Zoya Akhtar's film is the ultimate kind of romance. The journey undertaken by them in the film is interesting. It creates a setting for them to discover what they love and how they love. It is a far cry from the

idea of love governed by a feudal mindset, or a socially approved kind of love," she said.

Tiwari revealed that she harbours a fascination for Tamil films, particularly those of Sivaji Ganesan. "*Lamhe*, which depicted the love between an older man (played by Anil Kapoor) and a much younger woman (portrayed by Sridevi) rightly fits the bill of an unconventional love story. I believe that love is not always quintessential. It can bloom in unconventional places and can defy structures like age groups or social standards."

The moderator moved on to a discussion about the sweet, 'chocolate boy' trope in certain romantic movies. "These kinds of films were wildly popular in the 1990s, but the 'chocolate boy' image of actors seems to have taken a backseat in present times," said Ghosh. "The simplicity of movies in the '90s enthralled the audience, but now, 'chocolate' heroes are missing in the corpus of Indian cinema." Hansraj felt the same way, and said that he missed the simplistic movies and melodious songs of that time. When Ghosh talked about the iconic title track of *Kuch Kuch Hota Hai*, Hansraj, who had composed the original *mukhda* of the song, talked about how delighted he was to find that his melody had become a chartbuster. "The charm of mellifluous songs is missing, but people's tastes do change with time," he said. "Heroes portrayed in modern movies are character-based. The plots of movies do not follow a predictable pattern like before." Tiwari candidly admitted that old songs of the black and white era or the *ghazals* of Jagjit Singh are remembered more fondly than the lyrics of modern melodies.

Bamzai felt that a more unspoken kind of love is portrayed in cinema now. "Think of *Piku*, where Deepika Padukone and Irrfan Khan hardly communicated verbally,"



Ashwiny Iyer Tiwari



Stutee Ghosh

she said. "They spoke through their eyes and expressions, and, to me, that made *Piku* an iconic romantic film of our times." Tiwari spoke about her film in the Netflix anthology, *Ankahi Kahaniya*. "The story stemmed from the loneliness of city life. It is not a creepy, complicated love story of a man and a

mannequin; it is about companionship, about having someone to speak to, irrespective of whether that someone is living or inanimate."

What about the ongoing dichotomy about values in Indian films? While movies like *Aligarh*, *Piku* and

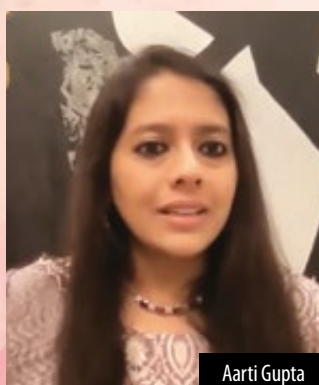
*Chandigarh Kare Aashiqui* were appreciated, so were films like *Kabir Singh* and *Pushpa: The Rise*. Bamzai acknowledged the dichotomy and highlighted an important point. "Bollywood caters to a disparate audience, and hence filmmakers are trying to serve a variety of moviegoers. Movies made in the southern states of India, on the one hand, are unabashedly romantic and melodramatic, but the audience in North India responds to a different kind of cinema. Filmmakers are often not sure whom they are catering to." Tiwari admitted that love has different interpretations across spectrums in Indian society. It is the curiosity and the urge to experience both the real and the surreal world that keeps audiences hooked to different types of cinema.

The conversation ended with the speakers discussing the future of love stories. They agreed that love stories in cinema are defined by stars, and involve a kind of

emotional investment on the part of viewers. The goal for the future would be to witness the depiction of more mature love stories that explore the patience of love. Sunita Shekhawat, **Ehsaas** Woman of Jaipur, closed the session with an expression of gratitude for the speakers and the audience.

*Lamhe*, which depicted the love between an older man (played by Anil Kapoor) and a much younger woman (portrayed by Sridevi) rightly fits the bill of an unconventional love story. Love is not always quintessential. It can bloom in unconventional places and can defy structures like age groups or social standards

— Ashwiny Iyer Tiwari



Aarti Gupta



Sunita Shekhawat



K.R. Meera

## The Power To Love Without Limits



Nisha Susan

Love appears when you least expect it. As the world reeled under the effects of the pandemic and the negativity it brought with it, love turned out to be an unexpected messiah. In love, magic happens, and it helps us move on from all that is unpleasant in this world. So how can love be dangerous? And why would anyone want a dangerous love? In a virtual session of **Chasing Love** titled *When It's Magic*, organised by **Prabha Khaite Foundation**, author K.R. Meera spoke of this idea of danger in love, among many other things. Introducing the session and its guest was Vidya Gajapathi Raju Singh, **Ehsaas** Woman of Chennai.

Meera, a journalist and prolific writer, has authored several books, including *Qabar*, *The Poison of Love* and *Aarachaar*. She was in conversation with Nisha Susan, who has authored *Women Who Forgot to Invent Facebook and Other Stories* and translated *Qabar* into English from the original Malayalam. The conversation started on a

gripping note, with a statement by Meera: "All my life, I have wanted a dangerous love."

How can an ideal person be dangerous? Meera says that the very concept of an 'ideal person' can be dangerous. This is because such a concept is not accessible

The women in my books are not in love with chosen men or individuals; they are in love with the ideals that our society deems dangerous

to a middle-class Indian woman living a mediocre life. For a woman such as this to want or even get such a thing is dangerous. In fact, as Susan points out, many of Meera's books have characters who choose this danger. Many of them reject love and marriage, or act out their heartbreak in ways that are unbearable to watch. One such character, in *The Poison of Love*, declared herself a widow. Meera

agrees. "It is true that my characters choose to express their emotions in ways that are different, and often dangerous; in fact, this sense of being different from what



Vidya Gajapathi Raju Singh



Shraddha Murdia

is considered normal has guided my writing.”

“The women in my books are not in love with chosen men or individuals; they are in love with the ideals that our society deems dangerous,” said Meera. “When I write, I go through a process of looking for a higher meaning of love. This is also a personal process, which is why I am influenced by my own experiences, by the experiences of people around me. Writing, for me, is like creating a sculpture out of the amorphous or jelly-like elements of experience.”

However, the process is not as simple as a mere exploration. For a middle-class Indian woman, there are several chains—patriarchy, fascism, conflict—restricting her from following what she desires. In fact, as Susan mentioned, in Meera’s book, *Qabar*, all of these strands are interconnected; one does not know where one chain ends and the other begins.

When Meera writes about love, it is all sensory—there are visual facets as well as elements of fragrance and of sound. When asked whether this is more deliberate or simply a part of her style, she said, “Writing is a tidal wave which sweeps over me and drowns me.” Her stories come to her as visuals at the back of her mind; her task is to describe them and to find suitable metaphors for those images.

As the conversation delved deeper into Meera’s writing process, she spoke about how, before *Aarachar*, she could multitask as a writer. She could write journalistic pieces, novels and copies all at the same time. However, more recently, she has only been able to invest in one piece at a time. What was interesting was her “*farmaish*” model, as Susan put it—Meera usually writes on request. This was also true of

*Qabar*, which she wrote as a promise she had made to her mentor. She said, “I can write only when someone asks me to write. It is inspiring to think that someone somewhere is looking forward to reading what I’m writing. If my readers stop asking for the next novel, maybe I won’t write. Unless there is someone to read, I won’t write.”

Meera said she wanted to write about women who had not been written about before. “I was inspired to write these tales because there were stories I would

There was a vacuum in my generation; women like me were not reflected well, portrayed well, heard well or seen well; we had been taught from the beginning that only a certain kind of woman exists. The truth is that all sorts of women exist, and that is what I wanted to show through my writing

have liked to read but they hadn’t been written yet. There was a vacuum in my generation; women like me were not reflected well, portrayed well, heard well or seen well; we had been taught from the beginning that only a certain kind of woman exists. The truth is that all sorts of women exist, and that is what I wanted to show through my writing.”

When asked about her inspirations from the media, Meera spoke about Ayn Rand and Charulata, but she also added that

there were real people who inspired her—people who broke out and defied stereotypes. “However, for me personally, it is important to guard my writing before I can exercise rebellion; all my rebellions move around the actual process of writing.”

Meera’s presence, even virtually, was enough to empower those watching her; and with Susan, another dynamic woman, the session was both entertaining and extremely inspiring. Women need not apologise for loving and living in the ways they want to, and these wonderful women truly brought that point forward. Shraddha Murdia, *Ehsaas* Woman of Udaipur, closed the session with a vote of thanks to Meera, Susan and the audience.



Anukruti Upadhyay

## Walking with Courage into Forbidden Territory



Jahnvi Barua

“We look to literature to allow ourselves to get in touch with what we all know about love but are encouraged to disacknowledge in regular life.” This session of **Chasing Love**, organised by **Prabha Khaitan Foundation**, was about the kind of love that does not obey societal rules, the kind of love that does not conform. This love has found a place in art, literature, and in our lives. Introduced by Priyanshi Patel, **Ehsaas** Woman of Ahmedabad, the session featured Anukruti Upadhyay, Jahnvi Barua, Madhavi Menon and Nandita Bose in conversation with Madhavi S. Mahadevan.

Upadhyay has authored twin novellas in English—*Daura* and *Bhanuri*. Barua is an Indian author based in Bangalore, and has written two novels, *A Rebirth* and *Undertow*, of which the latter won the Best Fiction prize in the Author Awards 2021. Menon is a Professor of English, an author and an editor. She has authored *Wanton Words: Rhetoric and Sexuality in English Renaissance Drama*, *Unhistoric Shakespeare*:

Once happiness is achieved in a literary work, readers do not find anything else to resonate with. It is the path to happiness that interests us, more so when it is riddled with obstacles. The universality of grief is very powerful, and it touches readers at a visceral level

— Jahnvi Barua

*Queer Theory in Shakespearean Literature and Film* and *Indifference to Difference: On Queer Universalism*. Bose, based in Bangalore, is a passionate writer who gave up her job as an HR consultant to pursue her dreams.

Her latest work is *Shadow and Soul*.

Mahadevan, the moderator of the session, is an award-winning author of children's books. Her debut novel, *The Kaunteyas*, is a retelling of the *Mahabharata* from the perspective of Kunti.

Mahadevan set the ball rolling with the mention of true love, which, in literature, usually has two shades: as a Holy Grail, and as forbidden territory. Love comes with labels; it is often censored or forbidden, and artists have to pay the price as they wrestle

with legal roadblocks, such as laws surrounding obscenity. The question is, why are tragic

love stories—the kind that are interrupted because of societal structures and never witness a happily ever after—so much more appealing to readers?

According to Upadhyay, there is a subconscious connection between happiness and sadness, like the relationship between birth and death. “Happy endings follow a pattern but tragedies are unique,” she added. “They appeal to the side of the human consciousness that embraces sadness.” Barua agreed with Upadhyay, saying that happiness is commonplace. “Once happiness is achieved in a literary work, readers do not find anything else to resonate with. It is the path to happiness that interests us, more so when it is riddled with obstacles. The universality of grief is very powerful, and it touches readers at a visceral level.” Bose starkly brought out the difference in forbidden love through the perspective of gender and place. “What is forbidden for women may not be forbidden for men. The definition of ‘forbidden’ is subject to variation in rural-urban and India-overseas contexts. Hence, the word ‘forbidden’ calls for examination.” Bose also pointed out what makes star-crossed lovers ill-suited to each other in literature. It is an effort to otherise people who belong to different castes, religions, languages groups and so on. “Even unknowingly, through love stories, happy or sad, we perpetuate the rules of society and try to teach people whom they can love,” she said. “We show readers what happens when they defy the establishment.” This was when Menon pointed out how we look to literature to validate the notions of love that we are unable to accept in reality. “We may pay homage to true love in daily life, but we all know the grim reality. That’s exactly why forbidden love stories are appealing.”

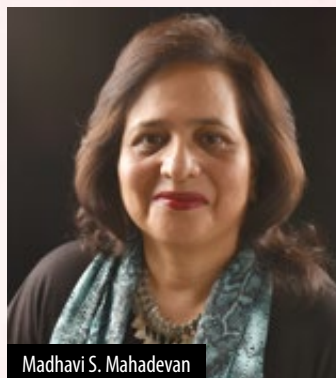
The conversation continued with a discussion on Menon’s book, *Infinite Variety: A History of Desire in*



Madhavi Menon



Nandita Bose



Madhavi S. Mahadevan

*Love*. The book explores the plurality of desire. “Love is a sanitised, sanctioned, government-approved version of what desire can be,” said said. She discussed how the law cannot make desire go away, but can make it go underground. “India’s culture had both permissive and conservative aspects. The British, as colonisers, steered the country towards its conservative tendencies, such as the divisiveness of Vedic Hinduism’s caste system.”

Barua’s novel, *Undertow*, features an intercaste marriage that falls apart. This invited an interesting question: are forbidden relationships mere infatuations that are powered by the disapproval they face? Barua said that love and marriage are caste-agnostic—different criteria contribute to the success and failure of a relationship. Bose contributed to this discussion in her own way when she said that her novels are love stories and her erotica is usually in the form of short stories. “Since there is an emotional depth, passion, and longing in love stories, they enable me to write longer forms, which is more difficult to maintain with pure erotica”, she said. Upadhyay explores relationships in foreign settings in her latest, award-winning novel, *Kintsugi*. The book portrays characters looking for a relationship to fill a gap in their lives—they make use of relationships in a futile

attempt to solve the problems festering within themselves. Bose also had a fascinating take on her woman characters. “In my stories, I show the lover as an ally. A woman is not given much space of her own in patriarchy, so the lover is someone who stands by her, who empowers her to be herself.” The conversation ended with Menon being asked her views on desire and social media. “Shame, restrictions and taboos have always been there, but social media is slowly separating the idea of consequence from action. This means people are much more self-righteous in their denigration and accusations,” she responded.

The intriguing session left the audience both enriched and entertained, and ended with a vote of thanks by Srutimala Duara, **Ehsaas** Woman of Guwahati, to the authors, the moderator and the audience on behalf of **Prabha Khaitan Foundation**.



Priyanshi Patel



Srutimala Duara



# L

## ockdown essons about ove

Shobhaa De



Kiran Manral

During the lockdown, the world was gripped not just by the coronavirus, but also a pandemic of loneliness. Rifts between people widened, and human relationships were put to the test. People felt claustrophobic, confused and helpless. It was during a time like this that the prolific and spirited author, Shobhaa De, wrote her collection of short stories, *Lockdown Liaisons*. De is a celebrated Indian writer known for her words and wit, and has taken women's fiction writing in India to new heights. Her books are scathing observations on modern society. She was nominated in the Top 50 of India's Most Trusted People compiled by *Reader's Digest*. More than 17 of her novels have become bestsellers, making her one of the top-selling authors of the time. In a session of **Chasing Love**, organised by **Prabha Khaitan Foundation**, De discussed *Lockdown Liaisons* in conversation with writer Kiran Manral. Neelima Dalmia Adhar, **Ehsaas** Woman of Delhi, introduced the talk and welcomed De, Manral and the audience to the session.

At a time when people struggled with being productive and creative, De produced a stunning collection of short stories. When asked how she was able to do this, she answered with frankness. She had a panic attack. The

collection had emerged as a "desperate response to a desperate situation".

The global outbreak had rattled the whole world, with people's sense of self and security going for a toss. There was fear and uncertainty all around. As a person who had always chronicled her times, De's collection of stories was a natural outcome of the author's urge to record everything that was going on in her mind and life during an unprecedented time.

When Manral asked De why she chose the short story format for *Lockdown Liaisons*, De said that she wanted to occupy different skins and voices; if she had not done so, she would not have been able to speak of feelings other than her own. "My characters allowed me to show the myriad shades of feelings during the lockdown. The first-person narrative was essential for conveying the sense of urgency I felt. *Lockdown Liaisons* traces a pattern in feelings too. The book seems to be progressing



Neelima Dalmia Adhar



Sonakshi Kundra

emotionally in some way, where some stories focus on anger and some on hope. Feelings of anger and frustration give way to mature introspection and finally to a sense of hope.”

Manral switched to talking about the choice of characters in De’s stories. “I chose characters whose lives and relationships were impacted by the virus,” said De. “Other than the medical crises, several victims of the pandemic were, in fact, people in love. Young lovers could not see their relationships through to their end, and older people in stable relationships could not take their stability for granted anymore.”

One of the stories that Manral brought up was about a sari. While the story features a woman who is to own a sari, she never appears on the scene. The protagonist is the sari itself, and the weaver who makes it. De is closely connected to the weavers of Benaras, and many of these people were left without livelihoods or hope in the pandemic. The sari and its unseen owner are a tribute to that loss.

The conversation moved on to other stories in the collection. In one of them, De talks about a divorced woman living a luxurious life. Her ex-husband had moved on to another woman. A tale such as this is commonplace, but what makes De’s story unique is an underlying empathy for the other woman. De says that in the pandemic, there were marriages in which distances grew because love no longer existed between the two people—marriages that got redefined. In many cases, a dullness had crept in and many

couples were put to the test, having to use the survival skills necessary to face such a situation. While many were disillusioned, others took this opportunity to introspect. Rather than being haunted by bitterness, the former wife in De’s story recognised that the other woman was vulnerable and broken too, and had brought love, care and a sense of nurturing to her former husband’s life; the person she had felt threatened by was not a threat at all.

There are several other stories in the book: stories of unfulfilled love, of crises and relationships left behind. There is also the story of a migrant. In the face of an indifferent government, the migrant crisis threw up several unexpected heroes, many of them anonymous, who brought smiles to people’s faces.

What De left the audience with at the end of this conversation was a sense of hope—she said that the fragility of life and relationships has shaken us all. “We have discovered how precious it is to demonstrate our love, not take it for granted. To invest in love will give the world its highest returns.”

This was a conversation about a grim period in human history; yet, De infused it with positivity and optimism. As we look at a possible end to the pandemic, it is important to remember it, to chronicle it, and also, slowly but surely, to move past it.

Sonakshi Kundra, **Ehsaas** Woman of Amritsar, ended the session with a word of gratitude to the author, the moderator and the audience on behalf of the Foundation.

Other than the medical crises, several victims of the pandemic were, in fact, people in love. Young lovers could not see their relationships through to their end, and older people in stable relationships could not take their stability for granted anymore



## At The End, There Is Still Love



Andaleeb Wajid



Milan Vohra

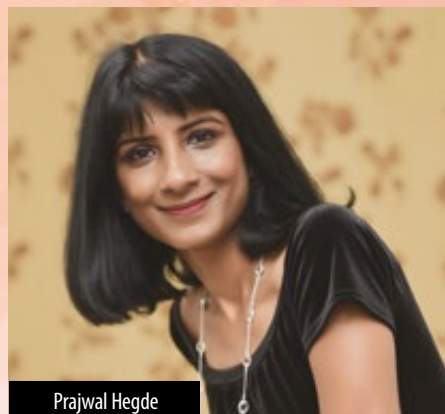
Love moves mountains, breaks through icebergs, parts seas and creates miracles. And who better to talk about the various functions that love fulfils in our lives than a group of illustrious women who have written about love? Andaleeb Wajid is a Bangalore-based writer whose authorial focus has been on diverse topics like food, relationships and weddings in a Muslim context. Milan Vohra, as her Facebook profile says, is a 'juggler': she juggles several literary forms as a writer of novels, short stories and ad campaigns. Prajwal Hegde wears many hats too; she has been working with the *Times of India* since 2005, and has played tennis at the state and the national levels. Reena I. Puri, who is based in Bangalore, is the Executive Editor of *Amar Chitra Katha*. Her meticulously researched graphic books help readers uncover a treasure trove of information about Indian history and mythology. In a special session of Chasing Love, organised by **Prabha Khaitan Foundation**, Wajid, Vohra, Hegde and Puri were in conversation with Anuja Chandramouli, an author of fantasy and historical fiction. The session and its speakers were introduced by Aakriti Periwal, **Ehsaas** Woman and the Foundation's honorary convenor of Overseas Affairs.

The conversation began with Chandramouli asking

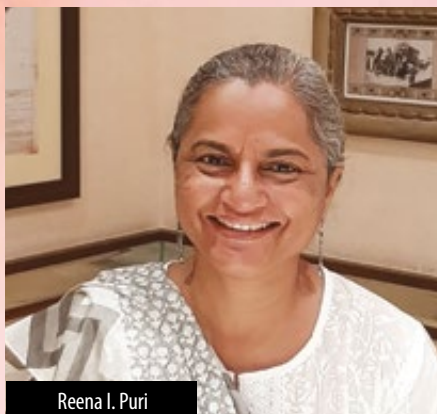
Wajid about the secret ingredients in her engaging books. "There is no secret ingredient as such," said Wajid. "But I will say that my books serve as an escape mechanism not only for my readers but also for me. Sometimes life gets too much, so when I am writing these books, I am in control of the world. I am creating a situation where there is always a happy ending. I like to keep my stories realistic, and write about people whom you could meet. I think that is what appeals to a lot of people who find my books relatable."

Chandramouli then turned her attention to Puri, asking her about the changing portrayal of women in comics, and if there is a need to depict women more realistically. "The changes you are referring to are already underway," replied Puri. "At a seminar I attended in Delhi, I had said that we are, at present, bringing in more gender-sensitive stories and more tales about women that do not just revolve around their beauty."

Hegde was asked if the love stories of real-life



Prajwal Hegde



Reena I. Puri



Anuja Chandramouli

sportspersons like the Indian tennis star, Sania Mirza, and the Pakistani cricketer, Shoaib Malik, were the inspiration behind her work, *What's Good About Falling*, a romance between elite Indian sportspersons. "No! Neither Sania nor Shoaib was the inspiration," replied Hegde. "When you move away from the field of sports, there are little things over the years of travel that stay in your head. You tend to dwell on them. Not things that can appear in newspapers, but details that fire the imagination, that you can draw upon as inspiration." Hegde did agree, though, that she took some inspiration from Mirza in terms of designing her protagonist. "I dramatised a lot of things. A romance between athletes is always the most intriguing because it is not very common. Athletes have very demanding careers; for me, that was the spark I wanted to weave my story around."

Music is a robust theme in Vohra's book, *Our Song*. This intrigued Chandramouli, who is a music lover herself. "Taking a cue from your protagonist, who points out the impermanence of love, should people choose music, or love, or both?" asked the moderator. "People will leave," responded Vohra. "Even the good ones do. Music will always stay. It is something I really drew on, because music got me through heartbreaks, tough times and even periods of heartache that did not have anything to do with romance. It's always music that I keep returning to. It sustains me or breaks me further. It's probably the strongest relationship we can have, and it is, to some extent, in our control." But Vohra's answer to

Chandramouli's main question was emphatic: "I don't think we can do without love or music. If I still had to choose, I would say that you can't do without love."

Drawing attention to the stigma attached to desire, especially to women who dare to fall in love,

Love has become rather short-lived and goal-oriented and nowadays we don't even stop to ask ourselves whether what we are feeling is actually love or not. We go through all the highs and the lows. But the journey is similar to love. So when people say there are no more takers for love, I beg to differ. Because love is the fundamental thing we all seek in our lives

— Milan Vohra

Chandramouli asked Vohra why she writes stories full of love and desire. What does she want her woman readers to draw from it? "Love has become rather short-lived and goal-oriented, and nowadays we don't even stop to ask ourselves whether what we are feeling is actually love or not. We go through all the highs and the lows. But the journey is similar to love. So when people say there are no more takers for love, I beg to differ. Because love is the fundamental thing we all seek in our lives".

The session, which covered several aspects of love and women's experiences with it, included a

discussion on the growing culture of hookups among young people who are searching for romance in different ways. To this, Wajid had a positive point to add. "There is always hope for more in

people's hearts. Think about all the books, movies and contemporary stories in which two people are having a one-night stand. The book usually ends with them getting married! That does not always happen in real life, but even in something as seemingly uncomplicated as a hookup, there is still a sort of romantic aspiration, at least in the books and novels we read.

These books and novels are created by us.

This means that people are still ascribing hope to such situations and looking at love in a different way. At the end of it, there is still love."



Aakriti Periwal



Anuvab Pal

# L

## ove As A augh Riot



Rubi Chakravarti

The best-selling American author, Henry Cloud, once said, “Dating should be a part of our lives.” The last session of **Chasing Love**, presented by **Prabha Khaitan Foundation** and aptly titled *Dating Shating*, explored the nuances of love, romance and dating. The session featured stand-up comics Anuvab Pal and Rubi Chakravarti, and authors Anuja Chauhan, G. Sampath and Zac O’Yeah. They were in conversation with the author and curator of **Chasing Love**, Shinie Antony. The session was introduced by Ruhi Walia Syal, **Ehsaas** Woman of Jalandhar.

When did each of the guests realise that humour was their “thing”? Pal, Chakravarti, Chauhan, Sampath and O’Yeah all had similar stories to share. They spoke about how humour had been their key to being liked, and eventually a tool for finding a place for themselves socially. As Pal put it, “Being funny is a good way to not get beaten up, to get people to like you. It is a life-saving thing.” Chauhan added, “In an unkind world, humour gets you by.”

As the speakers laughed and got the audience chuckling with them, the conversation moved to the guests’ thoughts about the quintessential symbol of love—the rose. “2022 is not the era of roses,” said Pal.

“The image of roses takes me back to the 1980s.” “There is hardly any effort put in nowadays in giving roses,” joked Chauhan. “I am very sceptical. If my husband gives me roses, I might suspect that he’s having an affair, or clearing out my fixed deposits!” Sampath said that he is fond of roses, “but only when they are emojis.” O’Yeah added to the hilarity with, “I would like to give a cactus instead of a rose. And I would give it along with tequila; pouring some tequila on the cactus once in a while could help it grow!”

Do women look for a sense of humour in their partners, a character trait that isn’t necessarily important for men when they are looking for partners? “I enjoy being around people with a sense of humour,” said Pal. “If both partners have a good sense of humour, it will get them through, as opposed to a relationship where one or both partners feel the need to perform constantly.” Sampath agreed: “In a relationship, lovers should be a foil for each other. Humour can be a double-edged sword, in that a humorous comment could be taken the wrong way, and result in conflict between partners and in relationships. Also, humour is rarely the basis on which



Anuja Chauhan



G. Sampath



Zac O'Yeah

someone chooses a partner. While it is a good quality, it cannot be the only foundation on which such a decision is made.”

Chauhan had a different take on how ideas of gender govern humour. “Humour is about power. The traditional setup dictates that the man will tell the joke and the woman will laugh. A person with a sense of humour is a confident individual, the kind of person who puts themselves out there, and that quality is traditionally looked for in men.” Chakravarti, too, acknowledged this hypocrisy and chauvinism in perceptions of humour. “A man will admire another man’s wife for being witty, but wouldn’t want his own partner to possess the same wit. If his own partner were sharp and funny, it would make him feel insecure, not because he is a bad person but because he has traditionally been brought up to believe that he is superior.”

The mood lightened when the question of technology came up. Antony asked the speakers what they thought about the ways in which technology was changing romance, particularly the many love stories that were fuelled by texting or even sexting. What could be the worst thing to happen when someone makes a typo, or if something goes wrong technologically? “In modern times, it’s possible to conduct entire relationships *via* text and without having

met the other person even once,” said Pal. “Sexting can be dangerous if it happens with the wrong person. But as far as typos are concerned, partners are clever enough to understand when a mistake has been made.”

“A man will admire another man’s wife for being witty, but wouldn’t want his own partner to possess the same wit. If his own partner were funny, it would make him feel insecure, not because he is a bad person but because he has traditionally been brought up to believe that he is superior

— Rubi Chakravarti

Chauhan dwelt on the cruelty of ‘ghosting’ a person. “It is awkward and whimsical to stop communicating with a person without any warning. They get no closure, no sense of what happened, and it takes a long time before they can even laugh at it. Moreover, there is a false sense of intimacy in sexting,” she said. “There is no sense of commitment,” said Chakravarti. “Dating sites and chat sites give people the licence to engage in parallel relationships. The worst thing one can do is be emotionally unfaithful.” While Sampath revealed

a personal experience to illustrate his aversion to sexting, O’Yeah had a funny take on the advantage of conducting relationships *via* mobile devices. “One can be better and more natural while sexting. There

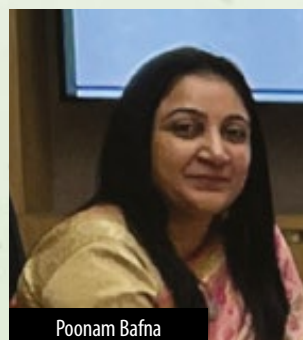
is, for example, no need to brush one’s teeth or put on perfume while sexting,” he joked. The session was fun-filled and light-hearted, and gave the audience plenty of food for thought while also putting a smile on their faces.

Poonam Bafna, **Ehsaas** Woman of Coimbatore, ended the session by

expressing her gratitude to the guests, and most of all to Antony for her stellar curation of the boutique festival on love and literature.

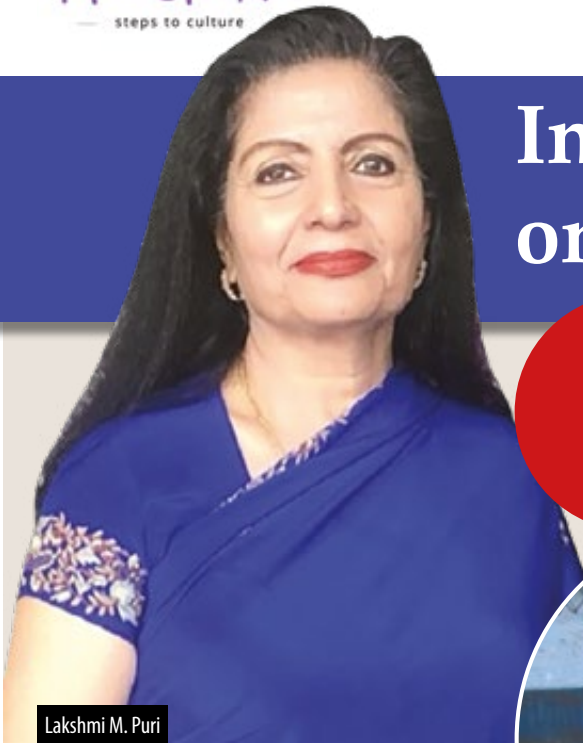


Ruhi Walia Syal



Poonam Bafna

# India's Success Depends on Girls and Women



Lakshmi M. Puri

Lakshmi M. Puri had a word of advice for young girls. "It's never too late to get organised and be leaders!" This was, of course, only one of several pearls of wisdom she had to share. Puri, a former IFS officer and Ambassador, was director of the international trade division of the UN Conference on Trade and Development for 15 years. She also served as an assistant secretary-general of the UN and the founding deputy executive director of UN Women. Under its **Muskaan** initiative, **Prabha Khaitan Foundation**, in association with **Education For All Trust**, organised an online session with Puri on empowering girls for the future. Puri was introduced by John A. Bagul, the founder Principal of Kolkata's South City International School, and the session was moderated by the Student Programme Advisor of the Foundation, Sumitra Ray.

Puri, a recipient of the prestigious Eleanor Roosevelt Prize for Human Rights, spoke eloquently about gender equality and the importance of empowering girls and women. She began by highlighting the importance of taking girls and women along as part of India's success story. India represents about 20% of the global female population and equal status for them here is bound to influence the world. "We cannot be an *aatmanirbhar* Bharat without *aatmanirbhar* girls and women. Empowering women and girl children with education, skills and confidence so that they can do

anything and be anyone carries huge benefits for the country, society, economy, and humanity at large."

She mentioned the role of the UN in empowering women and girls and how hard it has been working to eliminate all gender discrimination, especially through the Commission on the Status of Women. "The Commission on the Status of Women Review Meet is a unique, global gathering of government agencies, women's organisations and NGOs to discuss issues affecting women, review existing policies and plan future action," she said. "It also has an international treaty, the Convention on the Elimination of all forms of Discrimination Against Women (CEDAW), which has been signed by most countries, including India. It sets the standards that nations and societies have to match to promote women's rights and gender equality."

Puri introduced the concept of 'equal humanity and equality' while talking about the Universal Declaration of Human Rights. Pointing out that the document mentions the "spirit of brotherhood", she said that "sisterhood" should be added to it as well. When talking about the 2030 Agenda for Sustainable Development, she dwelt on her work as the head of UN Women and introduced the concept of Sustainable Development Goal 5. "It is a comprehensive goal for every woman and girl, irrespective of their circumstances," said Puri.

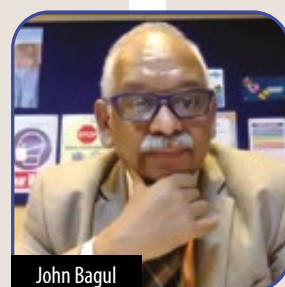
"The four actions needed to achieve SDG 5 include implementing norms and standards of gender equality by all governments, collecting and analysing data to learn facts, changing mindsets and conducting ground-level programmes that can have a significant impact on societies."

"There is a great need for women's voices, participation and leadership in political and economic arenas. The importance of valuing and sharing unpaid care and domestic work, as well as technological and digital empowerment, cannot be emphasised



Sumitra Ray

Empowering women and girls with education, skills and confidence... has huge benefits for the country, society, economy and humanity



John Bagul

enough. These factors have been included in the 2030 Agenda for Sustainable Development to make it gender-sensitive.” This, she added, will contribute to women’s overall empowerment in different socio-economic and political realms.

Puri went on to make a pertinent point about gender inequality in India. “It is primarily caused by society’s fascination with the male child. This leads to high rates of female foeticide and infanticide in the country. Another major cause is the lack of access to basic needs such as education, nutrition and healthcare. Gender-based violence, a huge wage gap and archaic practices such as dowry and child marriage are other leading causes.” Puri drew further attention to the fact that women are compelled to prove their loyalty to the system, thereby perpetuating patriarchy. She cautioned women against falling into this trap. “You have to wage a million mutinies every day, everywhere and in every way. You will have to stand up for your beliefs and inspire others to promote gender equality. Demand it and become role models and change-makers yourselves.” Quoting the veteran feminist, Gloria Steinem, she pointed out the role that boys and men must play in empowering women and achieving gender equality. “In a way, boys also have a far greater responsibility to transform themselves, to rid themselves of toxic notions of masculinity and to imbibe notions of gender equality.”

Puri pointed out that humanity and society at large will only benefit from pushing women towards greatness. “Suppressing half of the world’s creativity, passion and thoughts cannot unlock humanity’s full potential for sustainable development,” she said. “Boys and girls belonging to the digital generation can achieve gender equality today by collectively leveraging technology to eliminate gender boundaries.”

Puri urged schools to include gender studies in their curriculum, as schools play a major role in sowing and nurturing the seeds of gender equality and women empowerment. “Strengthening intergenerational

partnerships is necessary for creating a succession plan,” she said. “We must connect the dots at each stage of the human life cycle to achieve a truly transformative society. Every girl must be supported, their voices should be heard, and they should be granted spaces for participating in the decision-making processes that shape their lives.” Puri even urged girls to be confident about their bodies and how they look while taking care of their physical, mental and spiritual well-being. “A body-confident woman is emotionally and intellectually free to express herself. This becomes essential when she’s following her dreams and fulfilling her potential to make a difference in the world.”

The moderator gave young girls a chance to interact directly with Puri through a Q&A session. In response to a question, Puri commented on the need for the progressive representation of women in the media. She also pointed out a heartening sign: “In present times, the content we consume is changing. Increasingly, it is depicting empowered women and young girls who follow their minds and pursue the careers they want.”

Towards the end of the session, Puri narrated a few lines from the UN Women song:

“I am a girl, I am a queen  
I can be anything I wanna be  
Woman of the world, living my dreams  
I’m gonna show you what I can achieve

Tell me I’m not gonna make it, hah,  
Watch close ‘cause I’m not gonna quit  
Climbing up the ladder  
Everyday I’m getting better  
One day you’re gonna have to face it  
I don’t need you holding my hand  
I can jump as high you can  
I’m not saying I do it better  
There’s no need to try and measure.”

*This session of Muskaan is presented  
by Shree Cement Ltd*

“Women, you have to wage a million mutinies every day, everywhere and in every way. You will have to stand up for your beliefs and inspire others to promote gender equality. Demand it and become role models and change-makers yourselves”



Abhinav Kumar  
Singh



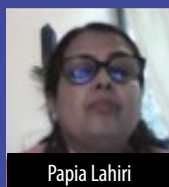
Anjali Kumari



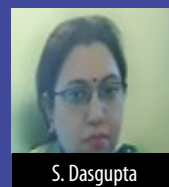
Arni Saha



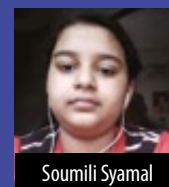
Brett Manuk



Papia Lahiri



S. Dasgupta



Soumili Syamal



Shubhangi Sharma

## दुनिया के साहित्यिक इतिहास में कबीर और रूमी की तुलना किसी से नहीं

‘जीने के सब रंग: कबीर-रूमी के संग’ यह लफ़्ज़ के वर्चुअल सत्र का विषय था, जिसमें अतिथि वक्ता के रूप में मौजूद थीं डॉ शुभांगी शर्मा और प्रोफेसर डॉ अनीसुरहमान। स्वागत वक्तव्य अहसास वूमेन की कनक रेखा चौहान ने दिया। उन्होंने अतिथि वक्ता और संवादकर्ता के परिचय के साथ ही आयोजक प्रभा खेतान फाउंडेशन, सहयोगी सूफीनामा और लफ़्ज़ की चर्चा की। उन्होंने कहा कि संत कबीर का जिक्र हो और प्रेम की चर्चा न हो यह संभव नहीं है। कबीर ने लिखा था, ‘पोथी पढ़-पढ़ जग मुआ पंडित भया न कोय, ढाई आखर प्रेम का, पढ़े सो पंडित होय’। डॉ शर्मा से हम जानेंगे कि संत कबीर दास का जीवन और जीवन दर्शन कितना प्रासंगिक और सार्थक है। इसी तरह प्रो रहमान से हम न सिर्फ रूमी को जानेंगे, बल्कि यह भी जानेंगे कि वे रूमी से कितने मुतास्सिर हैं और दोनों सूफी संतों के जीवन दर्शन में कितनी समानता है। सूफी संतों की वाणी हम अपने अदीबों से सुनेंगे। याद रहे कि प्रोफेसर रहमान प्रभा खेतान फाउंडेशन के उर्दू, अरबी और फ़ारसी भाषा कार्यक्रमों के सलाहकार भी हैं।

डॉ शर्मा ने कहा कि यह मेरी खुशकिस्मती है कि आज मैं प्रोफेसर अनीसुरहमान के साथ कबीर और रूमी जैसे सूफी संतों की बात करूंगी। जब हम कबीर की बात कर रहे हैं तो हमें यह ध्यान रखना चाहिए कि हम एक बहुत गैरमामूली शख्स की बात कर रहे हैं। हमें यह भी ख्याल रखना चाहिए कि हम ऐसे शख्स की बात कर रहे हैं, जो बनने की ताकत सबमें है, पर बनने का हौसला सबमें नहीं है। यहीं से हमें कबीर को समझना, कबीर की बात करना जायज होगा। खुद को कबीर का शागिर्द बताते हुए उन्होंने कहा कि जब मैं कबीर पर काम कर



Anisur Rahman

रही थी और मैं यह चाहती थी कि हमारी युवा पीढ़ी को कबीर के साथ कैसे साझा करूं, तब मैंने यह पाया कि कबीर यह कभी नहीं चाहते थे कि कोई उनका शागिर्द बने, अनुयायी बने। कबीर की जिंदगी का फलसफा दोस्ती का एक फलसफा है। यह मोहब्बत का, अखलाक का, ईमानदारी का, साफगोई की उनकी पूरी यात्रा है। हम चाहे उनके पद, दोहे, साखियां पढ़ें तो जानेंगे कि वे साधारण होते हुए भी बागी थे।

कबीर के जीवन को लेकर तमाम तरह की कहानियों का जिक्र करते हुए शर्मा ने कहा कि लोग ऐसा मानते हैं कि उनका जन्म एक बुनकर परिवार में हुआ और उन्हें लेकर बहुत सारी किंवदंतियां प्रचलित हैं। कोई कहता है कि कबीर को एक विधवा ब्राह्मणी ने जन्म दिया, उसके बाद उन्हें एक मुसलमान दंपति ने पाला। कुछ लोग कहते हैं कि वाराणसी के लहरतारा तालाब में एक कमल के फूल पर प्रकट हुए। ऐसे लोग उन्हें भगवान का दर्जा देने की कोशिश करते हैं और कहते हैं कि उसके बाद वे एक मुसलमान दंपति को मिले। कोई कहता है कि बस्ती जिले में उनका जन्म हुआ, तो कोई कहता है आजमगढ़ में उनका जन्म हुआ। कुल मिलाकर एक ऐसा शख्स जिसका जीवन बदहाली का था, फिर भी उन्होंने जीवन के सभी पहलुओं पर अपनी बात कही। जाति पांति को लेकर उनके मन में

गहरी उदासी थी, माया को लेकर उनका एक बिलग भाव था, या जिस तरह धर्म और मजहब को लेकर आडंबर, ढोंग और प्रपंच होते हैं, उसे लेकर वह कहते हैं –  
कर गुजरान फकीरी में साधो भाई,  
मगरूरी क्यों करता,  
जोगी होकर जटा बड़ावे,  
नंगे पांव क्यों फिरता है रे भाई,  
गठरी बांध सिर ऊपर धर ले,  
यों क्या मालिक मिलता है रे भाई,

“जब हम कबीर की बात कर रहे हैं तो हमें यह ध्यान रखना चाहिए कि हम एक बहुत गैरमामूली शख्स की बात कर रहे हैं। हमें यह भी ख्याल रखना चाहिए कि हम ऐसे शख्स की बात कर रहे हैं, जो बनने की ताकत सबमें है, पर बनने का हौसला सबमें नहीं है। यहीं से हमें कबीर को समझना, कबीर की बात करना जायज होगा।”

मुल्ला होकर बांग पुकारे,  
क्या तेरा साहिब बहरा है रे भाई,  
चींटी के पांव, नेवर बाजें,  
सो भी साहिब सुनता है रे भाई...

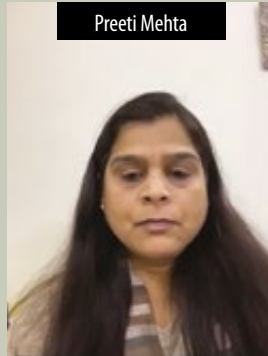
आप देखिए बनारस जैसी जगह पर पैदा होकर, जहां धर्म, कर्म का एक महत्त्व है, वहां वे धर्म को लेकर पाखंड, प्रपंच, आडंबर पर तीखा हमला करते हैं और वे हिंदूओं और मुसलमानों दोनों को एक तरह की सीख दे रहे हैं।

शर्मा ने कहा कि कबीर बताते हैं कि हृद से अनहद की यात्रा इनसान के लिए कितना जरूरी है। वे कहते हैं कि यह जो पाखंड हम करते हैं, मंदिर में जाकर घंटियां बजाना, पत्थरों को पूजने की जगह कबीर कहते हैं कि यह सब करने की बजाय अगर हम ईश्वर को, अल्लाह को, पैगंबर को अपने भीतर ढूंढने की कोशिश करें, तो उन्हें पा सकते हैं। कबीर के जीवन का पूरा फलसफा यह कहता है कि पाखंड प्रपंच की जगह हम ईश्वर को अपने अंदर ढूंढें। उन्होंने कहा कि रूमी भी उन्हें पसंद हैं। रूमी और कबीर की जिंदगी काफी अलग किस्म की रही है, फिर भी काफी समानताएं हैं। गरीबी में भी जिस तरह का एक फक्कड़ और अलमस्त भाव कबीर में है, वह सिर्फ उनमें ही हो सकता है। कबीर के फक्कड़पन की बानगी सुनाते हुए शर्मा ने कहा— 'मन लागो मेरो यार फकीरी में, बुरा भला सबको सुन लीजो, कर गुजरान गरीबी में' यह कबीर ही कह सकते हैं। एक ऐसा शख्स जिसने जीवन में धन न देखा हो, वैभव न देखा हो, माया न देखी हो, उसका माया को लेकर अलगाव का होना काफी बड़ी बात है। कबीर को हिंदू-मुसलमान कहा जाता है, पर वे ईश्वर, अल्लाह को लेकर कहते हैं —  
माला कहे है काठ की  
तू क्यों फेरे मोहे  
मन का मनका फेर दे  
सो तुरत मिला दूं तोहे

प्रोफेसर रहमान ने कहा, "कबीर और रूमी दोनों में इतनी समानता और इतना कुछ अलग-अलग है कि इन्हें एक साथ पढ़ना भी चाहिए, और बात भी की जानी चाहिए। हमें लगता है कि जैसे कोई एक रूह है जिसकी आवाज दो भाषाओं में, दुनिया के दो अलग-अलग जगहों से आ रही है। ये दोनों दो जमानों में पैदा हुए थे। दुनिया के साहित्यिक इतिहास को अगर हम देखें तो हमारे इन दो कवि, शायरों की तुलना किसी से नहीं की जा सकती, ये अपने आपमें अकेले हैं, एक स्कूल हैं, एक संस्थान हैं। ये शुरू भी करते हैं और खत्म भी यही करते हैं। रूमी और कबीर के बारे में कुछ बुनियादी बातों को साझा करते हुए प्रो रहमान ने उनके जन्म और उम्र के साथ उनके काम की चर्चा की। रूमी के बारे में बताते हुए उन्होंने कहा कि रूमी तेरहवीं शताब्दी में पैदा होते हैं। कुल 66 साल उनकी उम्र होती है। 1207 में पैदा होते हैं और 1273 में गुजर जाते हैं। कबीर के बारे में बहुत सी राय मिलती है। कहीं कोई रिकॉर्ड नहीं है। एक स्कूल यह कहता है कि कबीर 1338 में पैदा हुए और 1448 में गुजर गए यानी कि 110 साल जीते हैं। कुछ लोग कहते हैं कि वे 1398 में पैदा होते हैं और 1448 में गुजर जाते हैं यानी कि 50 साल। कहां 110 साल, कहां 50 साल। कुछ लोग यह कहते हैं कि वे 1398 में पैदा होते हैं और 1518 में गुजर जाते हैं, गोया कि 120 साल। फिर कुछ लोग



Kanak Rekha Chauhan



Preeti Mehta

कहते हैं कि वे 1440 में पैदा होते हैं और 1518 में गुजर जाते हैं यानी कि 78 साल। इस तरह 50 साल से 120 साल के बीच यह तय करना मुश्किल है कि वे जन्मे कब और कब हमसे अलग हो गए, चले गए। इसलिए यह बात उतनी अहम नहीं है जितनी कि यह कि पंद्रहवीं सदी का वह कवि, जिसे आप कवि कहिए या सूफी कहिए, मिस्टिक कहिए, संत कहिए, जो भी कहिए, इन दोनों की जब आपस में तुलना करते हैं तो ये आपस में इको करते दिखाई देते हैं।

"रूमी का काम बहुत बड़ा है। उनका सबसे बड़ा काम है मसनवी। सत्ताइस हजार लाइनें हैं उसके अंदर। सूफी कविता का वह मास्टरपीस है। उसे फारसी का कुरान कहते हैं। उनका एक दीवान है जिसमें उनकी गजलें हैं। उनकी एक मजालिस है। उनका एक व्याख्यान भी है। खत भी उन्होंने लिखे। कबीर का काम वॉल्यूम में कम हो सकता है, पर मूल्य कम नहीं है। किसने कितना लिखा से अधिक महत्त्व है किसने क्या लिखा? इस तरह से दोनों ने बहुत कुछ हमारे लिए छोड़ा। हमारी मुश्किल यह है कि हम एक भाषा को जानते हैं दूसरी तरफ नहीं जाते। दोनों में समानता बहुत है तो अलगाव बहुत है। पहले दोनों में अलगाव की बात करते हैं। रूमी एक संगठित धर्म को मानते थे यानी इस्लामिक मत, लेकिन कबीर किसी धर्म को नहीं मानते थे। उन्होंने अपनी एक अलग राह निकाली, उस पर चले और

लोग उनसे जुड़ गए। रूमी एक बड़े स्कॉलर थे, कबीर के पास ऐसा कोई मौका नहीं था। रूमी ने विधिवत शिक्षा ली, कबीर ने नहीं। रूमी की भाषा परिष्कृत थी, कबीर स्थानीय भाषा में बात करते थे। रूमी बड़े लोगों को संबोधित करते थे, कबीर कहीं भी कुछ लोगों के बीच बैठ जाते थे। रूमी एक सूफी के तौर

पर जाने जाते हैं, कबीर एक संत और योगी के तौर पर जाने जाते हैं और यहां उनमें समानता आ जाती है। जहां तक उनमें समानता की बात है, ये दोनों ईश्वर में विश्वास करते थे, पर वह निराकार ईश्वर की बात करते हैं। आप उसे देख नहीं सकते, छू नहीं सकते। वह देखता है, सुनता है, सर्वव्यापी है। दोनों उदार मानवतावादी थे। दोनों के यहां आध्यात्मिक प्रकाश है। दोनों भाव के पीछे हैं। दोनों साधारण और अभिजात्य दोनों के बीच हैं। दोनों अपनी-अपनी जगहों में जिंदा हैं। दोनों की विरासत कायम है। दोनों की शोहरत बरकरार है।"

प्रोफेसर रहमान ने रूमी और कबीर की सीख को कई उद्धरणों के साथ तुलनात्मक ढंग से सुनाया और कहा कि ये दोनों अपने आपको ढूंढने की बात करते हैं। शर्मा ने कहा कि दोनों के बीच ज्ञान की प्यास थी। प्रो रहमान ने कहा कि दोनों बहुत प्रासंगिक हैं। कबीर को रामानंद मिले तो रूमी को शम्स तबरेज मिले। संवाद के दौरान रूमी और कबीर के भाव, मनुष्यता,

विचार, दर्शन और सीख के विविध पहलू सामने आए और दार्शनिक अंदाज में उनके जीवन-दर्शन की कई परतें खुलीं। आखिर में अपरा कुच्छल ने फाउंडेशन द्वारा तैयार सांगीतिक क्लिप सुनने का अनुरोध किया। धन्यवाद अहसास वूमेन जोधपुर प्रीति मेहता ने किया।

अहसास वूमेन के सहयोग से आयोजित लफ्ज के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट।  
सूफीनामा ने सहयोगी की भूमिका अदा की।

“  
कबीर और रूमी दोनों में इतनी  
समानता और इतना कुछ अलग-  
अलग है कि इन्हें एक साथ पढ़ना  
भी चाहिए, और बात भी की जानी  
चाहिए। लगता है कि जैसे कोई  
एक रूह है जिसकी आवाज दो  
भाषाओं में, दुनिया के दो अलग-  
अलग जगहों से आ रही है। ये  
दोनों दो जमानों में पैदा हुए पर  
दुनिया के साहित्यिक इतिहास  
को अगर हम देखें तो हमारे इन दो  
कवि, शायरों की तुलना किसी से  
नहीं की जा सकती।  
”

## 28 स्कूलों के लगभग 1500 छात्र-छात्राओं को 'ज्ञान यज्ञ समारोह' के तहत वितरित की गई पाठ्य पुस्तकें



(L-R) Nathuram Gupta, Sumitra Ray, Mohan Kumar, Jagdish Mundhra, Sandip Shah, Ganesh Pediwal, Kailash Sharma, Ramesh Sonthalia and Bishambhar Newar

कोलकाता स्थित भारत रिलीफ सोसाइटी अपने समाजसेवी कार्यों के लिए विख्यात है। यह सोसाइटी विगत चार दशकों से शिक्षा के क्षेत्र में सक्रिय रूप से कई अभियान चला रही है, जिसमें एक है 'ज्ञान यज्ञ समारोह'। सोसाइटी के लोकप्रिय आदर्श 'सबको शिक्षा मिले और अर्थाभाव में कोई शिक्षा से वंचित नहीं रहे' की भावना से 'ज्ञान यज्ञ समारोह' संचालित होता है। सोसाइटी पिछले 37 वर्षों से इसी उद्देश्य से छात्रों के बीच पाठ्य पुस्तक वितरण करती आ रही है। प्रभा खेतान फाउंडेशन इस अभियान में सोसाइटी की सहायता करता है।



Sudip Bandopadhyay

इसी कड़ी में पिछले दिनों टांटिया हाई स्कूल के सभागार सैयद शाली लेन में प्रभा खेतान फाउंडेशन एवं एजुकेशन फॉर ऑल ट्रस्ट ने मिलकर 28 स्कूलों के लगभग 1500 छात्र-छात्राओं को पाठ्य पुस्तकें वितरित कीं। छात्रों को मंच पर एक-एक करके बुलाया गया एवं उन्हें सोसाइटी द्वारा बनाये गये विशेष बैग में उनकी सभी पाठ्य पुस्तकें भेंट की गई। इस कार्यक्रम के विशेष अतिथि सांसद सुदीप बंधोपाध्याय थे। उन्होंने 25 छात्रों को अपने हाथों से किताबें दीं। अन्य विद्यार्थियों को कार्यक्रम के अन्य सम्मानित अतिथि एवं सोसाइटी के पदाधिकारियों ने पुस्तकें प्रदान कीं।

इस कार्यक्रम की अध्यक्षता सोसाइटी के अध्यक्ष संदीप शाह ने की। प्रधान सचिव विश्वम्भर नेवर भी इस वितरण समारोह में उपस्थित थे। प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से सुमित्रा दे एवं मोहन कुमार ने भी कुछ छात्रों को पाठ्य पुस्तकें प्रदान कीं। टांटिया हाई स्कूल के सचिव कैलाश शर्मा भी कार्यक्रम में उपस्थित थे।

पाठ्य पुस्तक वितरण कार्य के विभागीय सचिव नाथूराम गुप्ता के मुताबिक मुख्य आयोजन में ही यह व्यवस्था सुनिश्चित कर दी गई थी कि इस अभियान से संबद्ध सभी 1500 छात्र दो सप्ताह के अन्दर जकड़िया स्ट्रीट स्थित भारत रिलीफ सोसाइटी के मुख्यालय 'सोसाइटी भवन' से प्रातः 11 बजे से सायं 5 बजे के बीच अपनी पुस्तकें प्राप्त कर लेंगे।



Sumitra Ray distributes books to students



Mukut Maniraj

“गांव में बचपन से ही मां के संस्कार और ग्रामीण परिवेश में रहते हुए गीत और कविताएं रचना सीख गया। विशेषकर हाड़ौती के जनजीवन से जुड़े हुए गीतों की परंपराओं और परिवेश को आत्मसात करते हुए ग्रामीण जीवन को अभिव्यक्त किया।” यह कहना है कवि मुकुट मणिराज का, जो प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से ग्रासरूट मीडिया फाउंडेशन के सहयोग से आयोजित आखर कार्यक्रम में उपस्थित थे। साहित्यकार विजय जोशी ने उनसे संवाद किया। प्रदक्षिणा पारीक ने उनका परिचय प्रस्तुत किया। जोशी ने मणिराज से उनके जन्म, शिक्षा और गीत लेखन की ललक को लेकर सवाल पूछा। मणिराज का उत्तर था, “मेरी मां को बहुत से लोकगीत कंठस्थ थे। मां के गीतों को सुर लहरियों के साथ सुनते-सुनते ही बचपन से लिखने की आदत पड़ गई। स्कूल भी पैदल ही आता जाता था। मुझे मेरे शिक्षकों का काफी स्नेह और सहयोग मिला। 1972 में कोटा आने के बाद वीणा पत्रिका में बरसात पर कविता छपी। इसके बाद भारतेन्दु समिति की बैठकों में वरिष्ठ कवियों और साहित्यकारों की रचनाएं सुनने को मिली। उसी समय स्थानीय अखबारों में भी मेरी रचनाएं छपने लगी।”

जोशी ने रचनाकार की एक बड़ी विशेषता सुनने की आदत बताया और मणिराज से अपनी पहली रचना सुनाने का अनुरोध किया। मणिराज ने कहा, “उस समय साहित्य के कार्यक्रम भी अनौपचारिक होते थे और समीक्षा भी होती थी, इससे सभी का मार्गदर्शन भी मिला। उस समय सामाजिक-सांस्कृतिक जीवन भी आडंबर से दूर और मनुष्यता से परिपूर्ण था। यहां तक कि मैंने बारात और दूल्हा-दुल्हन को भी पैदल आते देखा है। उस समय के रसिया फाग गीतों को निरंतर सुना। हाड़ौती के प्रसिद्ध गीतकार दुर्गादान सिंह, रघुराज सिंह हाड़ा, गिरधारी लाल मालव और प्रेमजी प्रेम आदि की रचनाओं को भी काफी सुना। मुझे अपनी रचनाओं के लिए पहली प्रेरणा प्रेम जी प्रेम और फिर दुर्गादान जी से मिली। जहां तक मुझे याद है मैं इसे ही अपनी पहली रचना कह सकता हूँ। इसमें जीवन की विडंबना भी है और मेरा अनुभव भी है—

कतना दन धीर धरुं  
कुणको विसवास करुं  
टूटी पतवार मूँ—  
कद ताई सामी धार तरुं  
चांदी सी चांदनी चटकावै मन  
काट्यां सूं कटै न लोह्या का दन।”

जोशी के यह कहने पर कि आपके गीतों में आपका दार्शनिक भाव भी व्यक्त हुआ है। मुझे याद है आपके एक गीत में रात कैसे बीतती है और धीरे-धीरे दिन उदित होता है का पूरा परिवेश दिखता है। मणिराज ने बताया, “यह गांव में सर्दी की सुबह की दृश्य छवि और उसके साथ क्रियाकलाप है।

चंदरमा को जोबन खतग्यो  
तारां को कपास कतग्यो  
मौड़ी नार देख ज्यूं डरपै  
भोर देखतां धूजी छिपग्यो  
बासंती हरिया रंग की पिचकाईयां भर-भर फांकती

## मुकुट मणिराज के गीतों में अभिव्यक्त हुआ ग्रामीण जन-जीवन का अनुभव

टापरा का छोड़यां सूं छानै-छानै झांकती  
मुगों गांव में जतावै  
बन में कोको देतो मोर  
श्यामल चूनड़ ओढ्यां उतरी टापरा सूं भोर।।

जोशी ने पणिहारी गीत, जिसके साथ नायिका का मन भोर सहित पूरे परिवेश के लिए रीझता है, की चर्चा की और पूछा कि यह मन कैसा रीझता है? मणिराज ने बताया साहित्य में शृंगार के अंतर्गत नायिका के कई भेद बताए गए हैं। यह रैन अभिसारिका का गीत है। इसमें नायिका 16 शृंगार कर पूर्णिमा की रात को भ्रमण के लिए निकलती है, तो कवि भ्रम में पड़ जाता है कि चांद कहां है।

मन रीझ्यो मझ रात बाग में,  
फिरती और बिचरती पै  
एक चांद आकाश,  
एक छै धरती पै।।

नील परी उतरी कै कोई अल्हड़ गांव की गौरी  
करै बाग में रात की राणी हवा सूं जोरा जोरी  
फंदी तोड़ फादड़ी की खड आई हिरणी कोई—  
उचक-फुदक कर भरै चौकडयां दीवानी सी होरी  
फव्वारा संग अठखेल्यां कर झरती और नितरती पै।।  
एक चांद आकाश एक छै धरती पै।।

अपने प्रसिद्ध गीत ओळो के बारे में बताते हुए साहित्यकार मणिराज ने बताया कि यह गीत इतना प्रसिद्ध हुआ कि हर मंच पर सुनाना ही पड़ता है। इस पर पुस्तक भी लिखी है। इस गीत में शुद्ध ग्रामीण संस्कृति और आदर्शवादी जीवन का उजास है। गांव की बेटा ससुराल में अपने पीहर को याद करती है। गांव की जिंदगी अभी भी महिलाओं के लिए वैसी ही है, केवल वस्तुएं बदली हैं। परिस्थितियां बदल गई हैं। भारतीय पर्व और शादी-ब्याह भी औपचारिक हो गए हैं।

याद आवै री म्हानै  
छोटो सो बीर  
भावज को चीर  
पणघट को नीर  
चंबल को तीर  
ऊ म्हारो पीर  
कोई सुणतो जावै तो दीजै ओळो।।

जोशी ने रामल्या गीत का उल्लेख करते हुए कहा कि उस गांव में रामल्या जो यथार्थवादी जीवन जी रहा है, उसकी तुलना है। कृपाया वह गीत आप प्रस्तुत करें। मणिराज ने कहा कि इस गीत में एक मजदूर की पीड़ा और जीवन है।

उगती सूं ले ढलती रातां दौड़े म्हारो रामल्यो  
पैला की पोळ्यां पै गोडा तोड़ै म्हारो रामल्यो  
होवै लगलगतो स्याळो  
चाहे झकझकतो ऊंथाळो  
रातां पी पीर आख्यां फोड़े म्हारो रामल्यो।  
पगां उभाणो डील उघाड़ो दौड़े म्हारो रामल्यो।।

कार्यक्रम के आखिर में आयोजकों की ओर से प्रमोद शर्मा ने दिवंगत स्वर साम्राज्ञी लता मंगेशकर को श्रद्धांजलि देते हुए कहा कि यह कार्यक्रम उनकी स्मृति को समर्पित है। उन्होंने कहा कि कवि मणिराज के गीतों में लोक जीवन है। खासकर सौंदर्य और शृंगार के गीत हाड़ौती में अधिक रचे जा रहे हैं। उन्होंने सभी का आभार प्रकट करते हुए कहा कि आखर की ओर से राजस्थानी गीतों का एक कार्यक्रम शुरू करने का प्रयास किया जाएगा।

प्रभा खेतान फाउंडेशन और ग्रासरूट मीडिया फाउंडेशन की ओर से आयोजित आखर के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट, हॉस्पिटैलिटी पार्टनर हैं आईटीसी राजपूताना।



Vijay Joshi



Pramod Sharma



Pradakhina Pareek



# Love, Gratitude and Service: The Sufi Way of Life



Syed Salman Chishty



Apra Kuchhal

Not only were Syed Salman Chishty's words—"To get close to the creator, you must serve the creation"—inspiring, his charisma and warmth were enough to raise one's spirits. In a virtual session of **Ek Mulakat Vishesh**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** and hosted by Zarqa Jain, **Ehsaas** Woman of Ludhiana, Chishty spoke eloquently about the traditions and different aspects of Sufism. He was in conversation with Apra Kuchhal, **Ehsaas** Woman of Jaipur and the Foundation's honorary convenor of Rajasthan and Central India Affairs.

Syed Salman Chishty hails from the Chishti Sufi family of Ajmer Sharif, the sacred tomb (*dargah*) of the revered Sufi saint, Khwaja Moinuddin Hasan Chishti.

He is the 26<sup>th</sup> generation Gaddi Nashin (hereditary custodian of the Sufi shrine). Ajmer Sharif stands tall as a Sufi shrine, and his family has been dedicatedly serving the *dargah* from the 11<sup>th</sup> century. Chishty's work involves research on Sufi traditions and their interactions with global culture and heritage.

“The only question that can be asked [at Ajmer Sharif] is, 'How can I serve you?' We serve whoever needs our service, and when we do not know how to help, we pray for the person. Irrespective of a person's religion, creed or nationality, everyone is served at the *dargah*”

Chishty regularly takes part in international conferences on interfaith dialogue and represents the Chishti Sufi order in the Middle East, Asia, the United States and the United Kingdom; he is also a keen photographer and has authored several articles. The session began with the holy name of Khwaja Moinuddin Hasan Chishti. The globally renowned Sufi saint is lauded as 'Gareeb Nawaz'—someone

who cared for all, whether they were strangers, poor, oppressed, downtrodden or kings. The 'Gareeb' in the name of Khwaja Gareeb Nawaz does not just mean poor; it means 'a stranger'. When someone comes to Ajmer Sharif, they feel a sense of belonging. The magnitude of serving one and all has been the spirit of the sacred trust for the past 810 years.

The foundational message of Khwaja Moinuddin Chishti is 'Love towards all, malaise towards none.' Unconditional love for everyone—the Gaddi Nashin or the keyholders of the sacred trust believe and abide by this philosophy. It has been spread *seena-ba-seena*, heart to heart, from one believer to the other.

Chishty says that they have been taught by ancestors not to ask for the identity of a person visiting the shrine. "The only question that can be asked is, 'How can I serve you?' We serve whoever needs our service, and when we do not know how to help, we pray for the person. Irrespective of a person's religion, creed or nationality, everyone is served at the Ajmer Sharif *dargah*." He also stressed upon the fact that there was no discrimination between denominations—the *langar*, which represents service, the essence of the Chishti Sufi order, is completely vegetarian in deference to the preferences of various people from different communities.

The term 'Sufi' is a derivative of the word *suf*, which means wool, and signifies purity. "Sufism is a journey of inward awakening and seeking. One has to seek the divine within oneself. Sufism teaches people to be a part of society and serve people. Even if one does isolate oneself, it is only for a limited period of time before they return to the world around them and engage in service. There is a special Sufi recitation conducted at the *dargah* to awaken spiritual understanding. Music, the sacred sound, and the sacred chants are integral to Sufism," said Chishty.

"Sufism," he said, "is the science of nourishing the soul. A healthy soul balances a healthy body. When the soul is sick, the *noor* or brightness of the soul gets diminished. A disturbed soul finds solace



Zarqa Jain

through *sabr* (patience) and *shukr* (gratitude)". He shared a beautiful anecdote from the life of Akbar to explain the philosophies of *sabr* and *shukr*. "Akbar had all the riches, but he did not have a child. His guru, Sheikh Salim Chishti, advised him to go to Ajmer and pray for a male heir. Akbar showed *sabr* and walked up to Ajmer from Fatehpur Sikri to offer his prayers. His prayers were answered and he was blessed with a male child, whom he named after his guru. As a mark of gratitude or *shukr* to Gareeb Nawaz, he gifted a large cauldron which is used, till date, to cook the *langar*."

Chishty also said that in spiritual life, submission is not giving up, it is freedom. He shared the personal experience of his religious awakening when he submitted himself at the feet of Gareeb Nawaz. "From then on," he said, "I have never looked back in life. Practising Sufi philosophy is about finding the middle path between worldliness and spirituality. Most importantly, it represents a journey of service to mankind and guides you to spread the message of love and happiness."

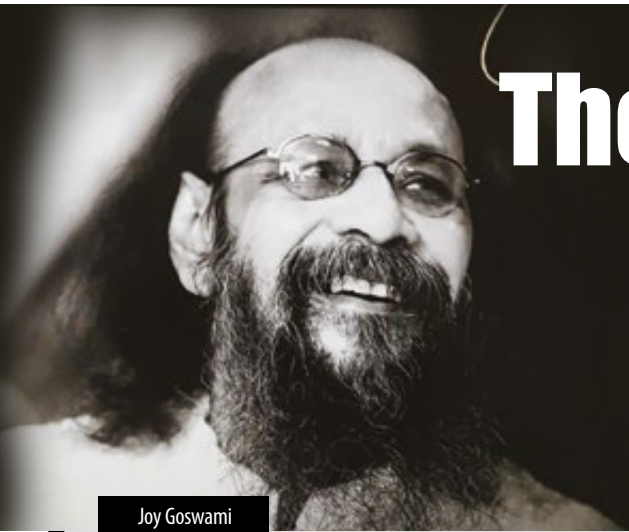
Before wrapping up the discussion on Sufism, Chishty recited the last sermon delivered by Khwaja Moinuddin Hasan Chishti. It comprised some beautiful lines about kindness, service and selfless love. Chishty reiterated that we all have the capacity to "dispel the darkness of ignorance, dissolve the clouds of discord and war, and spread goodwill, peace and harmony among the people."

Aakriti Periwal, honorary convenor of Overseas Affairs for the Foundation, wrapped up the session with her appreciation for

Chishty and Kuchhal. It was a session that opened the audience's eyes to their inner selves, to the importance of taking care of one's spiritual health as well as one's physical and mental well-being. Not only was it enlightening in terms of Sufi principles, but the audience also left the session with a sense of calm and resolve.

*This session of Ek Mulakat Vishesh is presented by Shree Cement Ltd*

Sufi philosophy is about finding the middle path between worldliness and spirituality... it represents a journey of service to mankind and guides you to spread the message of love and happiness



Joy Goswami

# The Music of Poetry



Aveek Majumdar



Soumitra Mitra

Joy Goswami finds a striking resemblance between the slow beauty of Ustad Amir Khan Sahib's *Darbari Kanada raga* and the verses structured and composed by Jibanananda Das in *Dhusor Pandulipi*. He also discovers the underlying meaning of Rabindra Sangeet in the voice of legendary singer Debabrata Biswas. He believes a *raga* and a poetry recitation elicit identical feelings if we listen to them from the heart. Many more such fascinating insights about the interrelation of music and poetry came to light in a virtual session of **Aakhar Bengal**, organised by **Prabha Khaitan Foundation**.

Goswami is a renowned Bengali poet who shines equally as a writer of prose. He is known for constantly innovating and bringing in diverse styles and techniques to Bengali prose and poetry and is often regarded as one of the finest poets in the post-Jibanananda Das era. Celebrated poet Shankha Ghosh had hailed Goswami as the best poet in India. Goswami has numerous awards and accolades to his name, including the Sahitya Akademi Award and the Ananda Puraskar. He was in conversation with Aveek Majumdar, eminent poet, professor and recipient of the Sudhindranath Dutta Award. Veteran theatre personality Soumitra Mitra, who is also the Foundation's Advisor, Bengali Language, Theatre & Film Programmes, introduced and welcomed the guests to the session. Majumdar initiated the conversation by paying homage to legendary poet Subhash Mukhopadhyay on his birth anniversary.

Goswami's book, *Gaoner Hridoy*, brings to light many untold stories of stalwarts like Ali Akbar Khan, Ustad Vilayat Khan and Krishna Chattopadhyay. His other literary works talk about Ustad Rashid Khan and Lata Mangeshkar. In various interviews, Goswami has stressed on the interrelation among mathematics, poetry, art and classical music—how each of these fuses into the other, offering a sense of freedom and peace. On being asked about the relation of music to poetry, Goswami said, "I've

always found a connection between songs and Bengali poetry. *Charyapada* is actually *Charyagiti*... Even in the times of Michael Madhusudan Dutt and Bharatchandra Ray, poems weren't written in the language of *Charyapada*. But there has always been a bridge between music and poetry right from the inception of Bengali poetry, from *Charyapada* and *Charyagiti*."

Music has had an indelible impact on Goswami's poems. The poet nurtured a love for music from the time he was only five to six years of age. Music was his sole form of respite at a time when he was battling with ailments like tuberculosis, typhoid, bronchitis and whooping cough during his school days. Goswami said, "I got to know a lot about the intricacies of music from Pandit Tejendra Narayan Majumdar—things that helped me a lot while composing poems or any literary piece... Music is the only form of escape from the emptiness and void of human life. It's exactly that sense of escape and freedom that sometimes helps me compose poetry and prose."

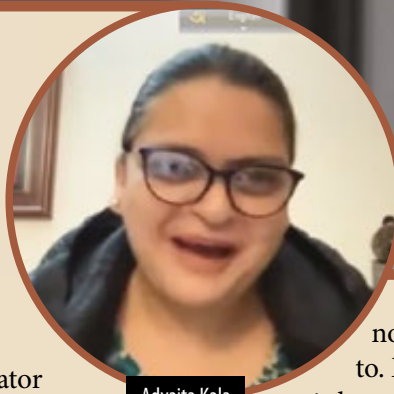
Goswami's groundbreaking book, *Jara Brishtite Bhijechhilo*, is a novel written in the form of poetry. As the novel progresses from one chapter to another, there's a subtle change in the form and rhythm of verse—a unique experimentation in Bengali poetry that Goswami mastered. Talking about this technique, Goswami said that the work of celebrated poets Bishnu Dey and Shankha Ghosh had influenced him to study the nuances of verse. "When I bought Shankha Ghosh's *Chhander Baranda* in 1971, I realised that if I were to decipher the meaning of this book, I'd have to first understand, grasp and learn the intricacies of verse," said Goswami.

**Aakhar Bengal** is presented by Shree Cement Ltd, in association with Anandabazar Patrika and Purba Paschim

# Woke Culture and World Wars



Has 'wokeness' become oppressive? And is it now closely linked with cancel culture? These are the kinds of questions that Abhijit Iyer-Mitra never shies from answering. A virtual session of **Tête-à-Tea**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** in association with Kahalli, featured Iyer-Mitra in conversation with author, screenplay writer and columnist Advaita Kala. The session's guest and moderator were introduced by Pooja Khanna, **Ehsaas** Woman of Dehradun.

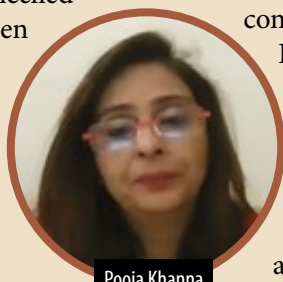


Advaita Kala

Iyer-Mitra began his career in the corporate world, but later decided to make a shift to academia. He holds a Master's degree in international relations from Monash University, and is pursuing a PhD. His research areas focus on defence issues, primarily defence economics, technology and procurement, and nuclear dynamics. Kala started the discussion by asking Iyer-Mitra about the burgeoning popularity of 'woke culture'. What is 'woke'? "It's easy to define 'woke' as a visible set of bizarre cultural phenomena," said Iyer-Mitra. "But what it actually is, is the basic Marxist theory of class struggle, but replaced with race and gender. As a result of this, everything becomes systemic racial oppression, and gender binaries by themselves are deemed oppressive constructs. That is basically what 'wokism' has come to."

Kala pointed out that 'woke culture' was veering towards the oppressive, with people getting 'cancelled' for the smallest of missteps. "Is woke culture then becoming closely linked to cancel culture?" she asked. "This was the classic pattern used during the Middle Ages by religious institutions and later by autocratic regimes to keep people in a perpetual state of fear," said Iyer-Mitra. "In medieval Europe, allegations of witchcraft and subsequent mob lynchings counted as the cancel culture of those times. What we are witnessing now is the latest manifestation of a very medieval phenomenon. Look at how informal and horizontal management structures in big tech companies have become. A nebulous set of rules is put in place and

India cannot afford to alienate Russia. Having both China and Russia as enemies will be India's biggest nightmare



Pooja Khanna

no one knows whom they will be applied to. Everybody is kept in a state of terror. This is how the management can exercise control and maintain its hierarchical grip."

Bringing the discussion to its main agenda—the Russia-Ukraine conflict—Kala asked Iyer-Mitra about the unexpected escalation of events taking place on the global stage. "Nobody expected that Russia would launch a military operation overnight after categorically denying such claims," said Iyer-Mitra. "All my friends in the Kremlin were telling me they would not. In fact, all our calculations said that Russia could achieve a lot more by not going in. It could just keep its troops on the border for two to three years. That would destroy Ukraine's economy, incite internal discontent, and ultimately either the North Atlantic Treaty Organization or Ukraine would have given in. What was Vladimir Putin thinking when he took the decision to attack? After all, he had already achieved a lot; he showed the American President, Joe Biden, to be incompetent."

A discussion on global aggression tactics could not be complete without a conversation about China and India. "India cannot afford to alienate Russia," declared Iyer-Mitra. "Having both Russia and China as enemies will be India's biggest nightmare come true. Given the current situation, the inability to alienate Russia does put India in a bit of a spot, but it is nothing a bit of adept diplomacy cannot solve." The engaging session, which drew the audience in with Iyer-Mitra's no-holds-barred approach, ended with a vote of thanks by Khanna.

*Tête-à-Tea is presented by Shree Cement Ltd in association with Kahalli*

# ‘The Muslim community is extremely diverse. It is not a monolith’



Ghazala Wahab



Sangeeta Datta



Ghazala Wahab minces no words. “Religion has always been hijacked for political purposes; the same is happening today,” she said. Indeed, in times as complex as the present, open discussions about religion, prejudice and tolerance are the need of the hour. A session of **An Author’s Afternoon**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** in association with Taj Bengal, witnessed an enchanting and relevant discussion with Wahab about her latest book, *Born a Muslim: Some Truths about Islam in India*. Wahab was in conversation with Sangeeta Datta, **Ehsaas** Woman of London, and was introduced to the audience by Gouri Basu, **Ehsaas** Woman of Kolkata and director of the Eastern Zonal Cultural Centre.

Wahab’s reputation as a journalist and author precedes her. She is the executive editor of *Force*, a monthly news magazine focusing on national security, and has written extensively on religious extremism, Left-wing extremism, communalism and human rights. As a career journalist, Wahab has worked with *The Telegraph* and *The Asian Age*, authored books like *Dragon on Our Doorstep: Managing China Through Military Power* and contributed a chapter to V.K. Sood’s *Operation Parakram: The War Unfinished*. In *Born a Muslim*, Wahab is vocal about the pervasive insecurity faced by

Muslims in India, and spoke to Datta about how this insecurity shapes their thoughts, practices and lives. As Datta observed, “Wahab’s book seamlessly combines autobiographical content with social narratives, legal documents, research papers and academic work.”

“I write a column called ‘First Person’ in *Force* magazine, in which I use my own experiences to comment on certain issues,” said Wahab.

“It was my column that led to my writing *Born a Muslim*. When the global war on terror started after 9/11, there was so much focus on *jihad*, Islamic terrorism and political Islam that it became a mainstream subject. Everyone was talking about it, so I, too, started talking and writing about it. This forced me to look deeper into the religion itself, the theology of Islam, the different kinds of *jihad*, when it was violent, when it was non-violent, and what was being passed off as *jihad* everywhere.

Why was it called *jihad*? What was the objective of giving a religious connotation to a political movement? All of this exposed me more and more to Islam in an academic realm; I realised that there is so much about the religion that is not part of our everyday understanding.”

Wahab went on to dispel several misconceptions about the religion itself. “Through my book, I wanted to alert a wider audience to the fact that there are so



Gouri Basu



Manoj Mohanka



Vishal Sharma



Farhan Khan



Oindrilla Dutt

many misconceptions about Islam, both amongst non-Muslims and within the Muslim community itself," she said. "Muslims, too, believe a lot of things that are used to vilify them. Take, for instance, the need for armed rebellion, or a prophecy called the *ghazwa-e-Hind*, which foreshadowed a battle between believers and non-believers. This was one of the things that is not necessarily a part of Islam but which a section of the Muslim community believes in."

Datta and Wahab discussed the form of Wahab's book—while it is well-researched through secondary sources, it also has stories, both from Wahab's own life and from people she has met, known, or spoken to. "As a columnist, or as the writer of this book, I was intent on putting all my cards on the table," said Wahab. "I am not an objective, aloof entity, and I do not pretend to be. I am an observer—someone who has experienced certain things and overheard certain conversations. I am present, I think, in every chapter. I wanted people to see things the way I had seen or perceived them." As a result, *Born a Muslim* has stories about Wahab's family, her childhood, and tales from the lives of others in the community.

A key part of the discussion involved Wahab outlining the difference between faith and religion. "Faith is more personal and indescribable," said Wahab, "while religion is a man-made construct. Religion has to factor in one's existing practices, traditions, superstitions, prejudices and class hierarchies. You put all of that together and you build an edifice, which you then give a name. I feel the same is true for Islam." She demonstrated her point by talking about the difference between the Quran and the Hadith; while the former is the word of God

The Muslim community is extremely diverse; it is not a monolith. A Muslim in Kashmir is very different from a Muslim in another part of India; they would not identify with each other. Moreover, Muslims face prejudice while also being prejudiced themselves. Prejudice is a multi-way traffic; it is a human tendency. The important thing is to recognise your prejudice and try to educate yourself about its source

narrated to Prophet Muhammad through the Archangel Gabriel, the latter is a document written 250 years after the death of the Prophet. In this context, Wahab brought in the subject of religious prejudice, and made an interesting point about the notion of a global Muslim brotherhood. "This is a misconception," said Wahab. "The Muslim community is extremely diverse; it is not a monolith. A Muslim in Kashmir is very different from a Muslim in another part of India, and they would not identify with each other. Moreover, Muslims face prejudice while also being prejudiced themselves. Prejudice is a multi-way traffic; it is a human tendency. The important thing is to recognise your prejudice and try to educate yourself about its source."

"There is a difference between Islam and the practice of Islam," Wahab continued. "In theory, Islam gives women agency by directly addressing them in the Quran. Contrary to received wisdom, I have found Islam to be a progressive and diverse religion. The community, by itself, is insular and self-oriented; however, Muslims have vastly different experiences across the country and the world." The thought-provoking session included a spirited interaction between the author and eminent audience members like Manoj Mohanka and Oindrilla Dutt. The afternoon concluded with the general manager of Vivanta Kolkata, Vishal Sharma, felicitating Wahab, and Farhan Khan, Head of Sales at Taj Bengal, thanking Wahab, Datta and the audience on behalf of the Foundation and Taj Bengal.

*An Author's Afternoon* is presented by Shree Cement Ltd, in association with Taj Bengal Kolkata, The Telegraph Online—My Kolkata



## History Through a Different Lens



Manu S. Pillai



Mita Kapur



Swati Vashishtha

Turning 30 is an advantage, according to Manu S. Pillai. “You stop getting bracketed as a ‘young historian’ once you turn 30! Hearing that phrase gets annoying after a while, so it’s useful to have some greys on my chin.” Such light-hearted comments from the acclaimed writer and historian peppered a fascinating session of **The Write Circle Jaipur**. Pillai was in conversation with journalist and photographer Swati Vashishtha about history, writing and his latest book, *False Allies: India’s Maharajahs in the Age of Ravi Varma*. They were introduced by the author and CEO of Siyahi, Mita Kapur.

Where did the writing journey begin for Pillai? “It all began with stories,” he said. “I grew up listening to stories at my grandparents’ house; I trace my fascination with history back to the vivid, entertaining, witty and uncensored tales narrated to me by my grandmother. These tales were very unlike the sanitised, clinical versions of history one reads as a student.”

“My grandmother is from Travancore,” continued Pillai. “So the focus of my study is just that. The fact that I lean towards narrating tales that turn a feminist gaze on history is owing to the matrilineal culture I was surrounded by; my upbringing gives my writing intensity and a degree of separation from the way our civilisation has been viewed.” Pillai doesn’t perceive history the way the British did; the latter confined it to neat boxes, from one glorious period to the next, interspersed with darker phases. “I turned towards the greatness and the richness achieved by the Sultans of the Deccan instead,” he said.

Pillai answered questions about how the past is deeply entrenched in our present societal and political narrative. “My books have frequently drawn on Raja Ravi Varma’s paintings, since we share an ideology. Ravi Varma fused the western approach to painting with Indian subjects, unlike the Bengal School of artists, who were strongly

nationalistic. My approach to history, too, is more open and syncretic.”

Pillai observed how the princely states of India were erroneously deemed the underachievers of India’s royal past. “The princes from Baroda, Pune and Hyderabad held their ground when they were being manipulated by their own *diwans*, prime ministers or the British residents in their regions. Political games were played in much the same manner as they are played now; the goal was to outwit, scheme and move pawns along.” How did Indian kings rule? “They built roads, canals, schools and hospitals,” said Pillai. “But they did not modernise overall systems and revenue administration to facilitate the uplift of all classes.”

At the close of the session, Vashishtha asked Pillai his thoughts on fake news, the ‘Me Too’ movement, cancel culture, propaganda, and his interpretation of *Game of Thrones*. In response to the questions, Pillai narrated to his rapt audience tales from Mysore at the time of Tipu Sultan. He told stories about how underground propaganda against the British worked its way to the masses; with regard to ‘Me Too’, he recounted the tale of a Kerala Namboodri Brahmin woman who reported having been assaulted by 65 men. As for *GoT*, Pillai drew a deft parallel with the story of the queen of Baroda who outwitted her brother-in-law—the king—while sitting in Pune.

Pillai’s training as a historian enables him to cast an objective eye on his subject as he tries to break away from conventional modes of interpreting history. This unique perspective was evident in the informative and entertaining session which left the audience enriched.

*The Write Circle Jaipur* is presented by Shree Cement Ltd, in association with Siyahi, Spagia Foundation & ITC Rajputana, & with the support of *Ehsaas Women of Jaipur*

I trace my fascination with history to the vivid, witty and uncensored tales my grandmother narrated to me; these were unlike the clinical, sanitised versions of history one reads as a student



Pramod Kumar Tiwari

## तकनीक के कारण हो रहा भाषा का विकास: प्रमोद कुमार तिवारी



Ravi Prakash



Aradhana Pradhan

**भो**जपुरी भाषा कमजोर और उपेक्षित वर्ग की भाषा है।" यह कहना है युवा साहित्यकार प्रमोद कुमार तिवारी का। वे प्रभा खेतान फाउंडेशन द्वारा मसि इंक के सहयोग से आयोजित आखर के मासिक कार्यक्रम में भोजपुरी शोधार्थी रवि प्रकाश सूरज से संवाद कर रहे थे। सूरज ने तिवारी से पूछा कि आपने 22 साल से भोजपुरी में लिखा है लेकिन आपकी पहली किताब अब आई है, आपको कैसा लग रहा है? तिवारी का उत्तर था कि अपनी माटी में यह पहला कार्यक्रम है। इससे पहले 85 कार्यक्रम किए हैं लेकिन अपने प्रदेश में यह मेरा पहला कार्यक्रम है। आखर में आना मेरे लिए सौभाग्य की बात है।

एक समय ऐसा भी था कि हमारे समय में भोजपुरी की एक भी कविता नहीं मिलती थी, जबकि वह छपती भी रही। इसके लिए 250 रुपए की किताब को खोजने में हम करीब 2000 रुपया खर्च कर देते थे। लेकिन अब तकनीक के कारण भाषा का विकास हो रहा है। अब की-बोर्ड और गूगल भी भोजपुरी भाषा में काम कर रहा है तो यह और सहज हो जाएगा। इन सबके बावजूद कोई लेखक भोजपुरी में सिर्फ लेखन से अपना जीवन नहीं चला सकता। सिर्फ भोजपुरी में नहीं इतनी बड़ी भाषा हिंदी है उसके लेखक भी लेखन से अपना परिवार नहीं चला सकते। आप हिंदी के ही 4 बड़े लेखक का नाम बता दीजिए, जो लेखन से जीविकोपार्जन कर रहे हों? नहीं है कोई।

भोजपुरी के विकास पर बात करते हुए तिवारी ने कहा कि भोजपुरिया लोगों ने साहित्य खूब लिखा है, लेकिन अपनी भाषा से इतर। भारत के पहले अंग्रेजी लेखक भोजपुरी भाषा के ही हुए, जिनका नाम दीन मोहम्मद रहा, इन्होंने ही शैलू का आविष्कार किया था। भोजपुरी समझने वाले कम लोग भोजपुरी में लिख रहे हैं, जबकि मैथिली भाषा के बड़े-बड़े लेखक मैथिली के अलावा हिंदी में भी लिखे। अपनी किताब में भाषाई सामंतवाद का जिक्र करते हुए उन्होंने बताया कि भोजपुरी को अपने ही लोगों ने खराब किया है। भोजपुरी में

अभी का समय इसे सामंतवाद की ओर ले जा रहा है, लेकिन भोजपुरी श्रमिकों को भाषा रही है। छठ के गीत इसका उदाहरण हैं। इसमें गोरख, कबीर, रैदास, भिखारी ठाकुर हुए जिन्होंने उस वर्ग की बात की।

भोजपुरी का जो पश्चिमी भाग है वह कृषि प्रधान भाग है। यहां भिखारी ठाकुर की याद आते ही पलायन याद आता है। भाषा के प्रश्न पर उन्होंने कहा कि लोग जो पलायन करते हैं लेकिन अपने मूल को लेकर जाते हैं। मॉरीशस में भोजपुरी का होना इसी का उदाहरण है। एक बार अनुराग कश्यप से मैंने पूछा कि फिल्म बनाते समय आपको सबसे ज्यादा दिक्कत कौन सी होती है, तो उन्होंने कहा कोर्ट का चक्कर। लोग अपने स्मिताबोध पर कोई भी आक्षेप बर्दाश्त नहीं करते हैं। लेकिन फिल्मों में गुंडा चरित्र और नौकर का चरित्र भोजपुरिया का होता है लेकिन अब तक किसी ने इसका कोई विरोध नहीं किया।

नए लेखक के रचनाकर्म पर उन्होंने कहा कि जब तक परंपरा नहीं समझेंगे तब तक आधुनिकता नहीं समझ सकते हैं। उन्होंने कहा कि भोजपुरी में शोधार्थी के पास संभावनाएं हैं और यह कार्यक्रम उसमें 40 गुना ताकत का इजाफा करेगा। उन्होंने भाषा प्रेम पर कहा कि लोग गाना पर 2 लाख रुपया एक रात में खर्च कर देते हैं लेकिन किताब पर 200 नहीं खर्च करते हैं। इसके बाद भी भोजपुरी का भविष्य उज्ज्वल है। भोजपुरी अब साहित्य से ओरेटर की ओर बढ़ रही है। मैंने विश्व साहित्य पढ़ा, इसीलिए भोजपुरी को ज्यादा समझा।

आयोजकों की ओर से धन्यवाद ज्ञापन प्रभा खेतान फाउंडेशन के बिहार मामलों की संयोजक और मसि इंक की आराधना प्रधान ने दिया। इस कार्यक्रम में पृथ्वी राज सिंह, रत्नेश्वर सिंह, यशवंत मिश्रा आदि उपस्थित थे।

आखर बिहार के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट, मसि इंक का सहयोग मिला।



Prithvi Raj Singh



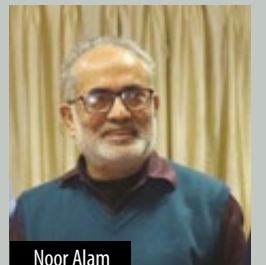
Yashwant Mishra



Anvita Pradhan



Sanjay Singh



Noor Alam



VASANT  
UTSAV

34

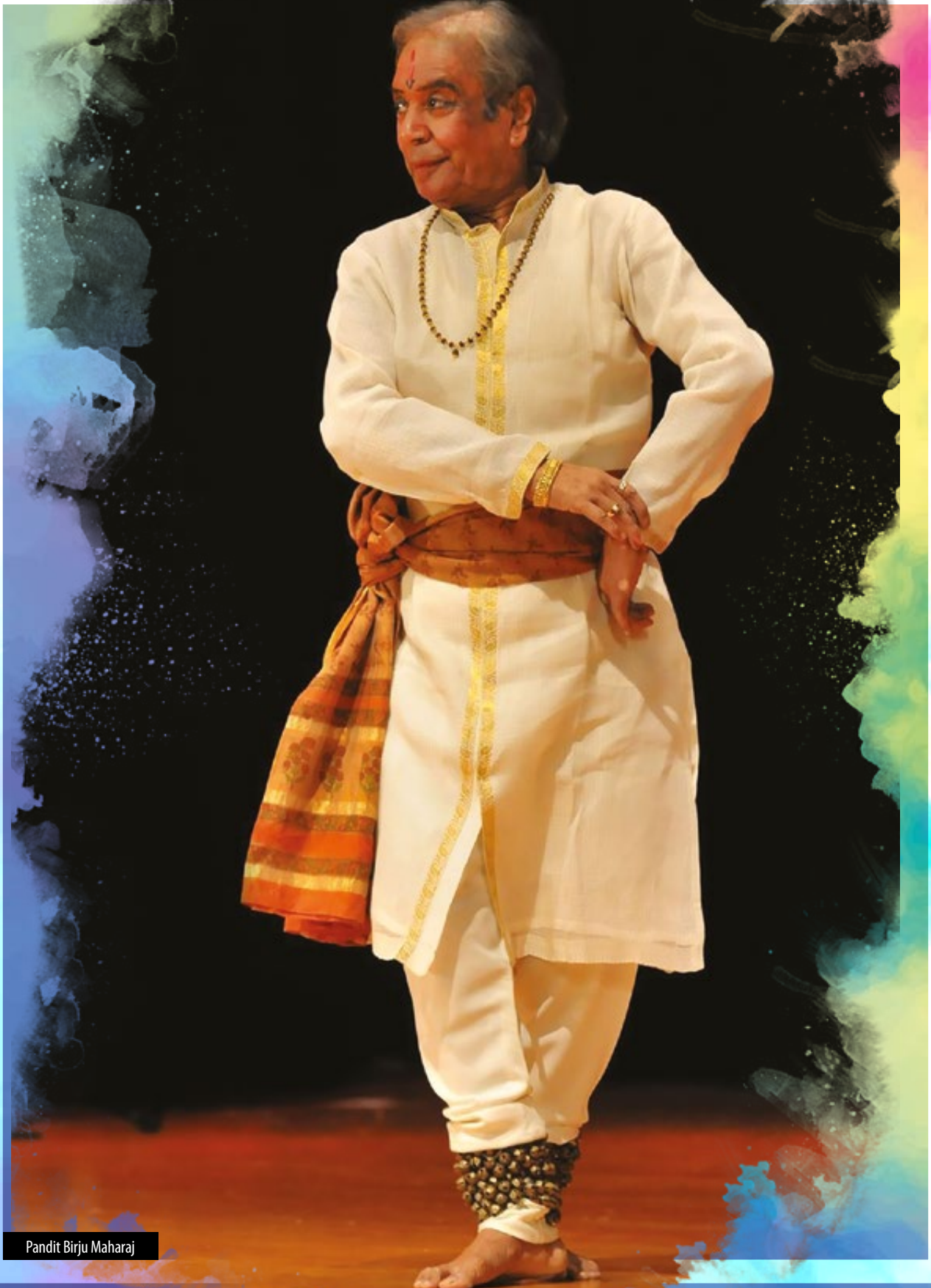
Prabha  
प्रभा



वसंत... जीवन में उमंग, उल्लास और खिलखिलाहट का प्रतीक है, तो नृत्य और गान, लोक और लोकगीत का भी। फाग इसी के बाद आता है, बहार और अलमस्ती भी तभी आती है, चैता और तुमरी भी तभी भाते हैं। इस मौसम में प्रकृति पतझड़ के बीच नई कोपले धारण करती है, बिहसती और इतराती है। आम की मंजरी, अलसुबह कोयल की कूक, नव पल्लवों पर भौरों की गुंजन और नीले गगन तले दूर तक लहराते, लहलहाते हरे-पीले सरसों के खेत... पनिहारिन से पनघट नहीं छूटता और श्याम के सखा होने के भाव के बीच राम से भी होली खेलने को मादक मन मचलता है। वसंत से न तो हम बचते हैं, न हमारा लोक, और न ही हमारी लोक परंपराएं।

इसीलिए भारत भूमि, भारतीय साहित्य, गीत-संगीत, कला और संस्कृति के क्षेत्र में इस मौसम की अपनी गरिमा हैं, अर्थवत्ता है। यह यों ही नहीं कि न जाने किस काल से हम ज्ञान की देवी मां सरस्वती की आराधना, अभ्यर्थना, प्रार्थना, पूजा और उनके प्रति सर्वस्व समर्पण का राग भी इसी मौसम में गाते हैं। वसंत को तभी तो बुद्धि और कला के प्रसार का, इस लोक में हमारी विशिष्ट अर्थवत्ता का, शृंगार और सत्कार का मौसम भी कहा जाता है। इस मौसम की हवा में न जाने क्या है कि मन उमंग से बौरा जाता है... पतझड़ की उदासी नवसृजन के बिहान से ढक जाती है। कला मन झूमने लगता है, कलाकार नए-नए रागों की रचना करते हैं, तो नर्तक नई नृत्य शैलियों पर थिरकने लगते हैं, सर्जक कुछ महत् सर्जते हैं।

**प्रभा खेतान फाउंडेशन** ने इसीलिए दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' अभियान के साथ संयुक्त रूप से 'वसंतोत्सव' का आयोजन किया। यह कार्यक्रम फाउंडेशन द्वारा पद्म विभूषण से सम्मानित अमर कलाकार पंडित बिरजू महाराज को श्रद्धांजलि भी थी। **अहसास** वूमेन के सहयोग से आयोजित 'वसंतोत्सव' की झलकियां...



Pandit Birju Maharaj

## पं. बिरजू महाराज की याद: साजन मिश्र और स्वरांश मिश्र की स्वरांजलि, शिंजिनी का नृत्य



A performance by the father-son duo, Pandit Sajjan Mishra (R) and Sri Swaransh Mishra

Shrinjini Kulkarni

वसंत ऋतु हम संगीतकारों के लिए एक ऐसा अनुकूल मौसम है, जिसमें खुशहाली का संदेश मिलता है। चारों तरफ सरसों के फूल, जूही, चमेली, गुलाब खिल कर मुस्कुराने लगते हैं। आम के भी बौर लगने लगते हैं, कोयल भी कूकने लगती है। यह मौसम सुहावना मौसम है।" यह कहना है बनारस घराने के दिग्गज शास्त्रीय गायक पंडित साजन मिश्र का। वे कथक सम्राट पंडित बिरजू महाराज की याद को समर्पित 'वसंतोत्सव' कार्यक्रम में अहसास वूमेन से जुड़ी नृत्यांगना शिंजिनी कुलकर्णी से संवाद कर रहे थे। इस कार्यक्रम का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' ने संयुक्त रूप से किया था। आयोजकों की ओर से अहसास वूमेन की मध्य भारत और राजस्थान की समन्वयक अपरा कुच्छल ने कार्यक्रम की रूपरेखा रखी। वसंतोत्सव में शामिल अतिथियों का उल्लेख करते हुए उन्होंने कहा कि वसंत में प्रकृति खिलती है तो मन भी खिल उठता है। मन के इसी खिलने और खुलने से सृजनकारों ने अपने गीतों में उसे स्थान दिया है।

कुच्छल ने श्रीमद्भगवद्गीता के दसवें अध्याय के पैंतीसवें श्लोक का उल्लेख करते हुए कहा कि भगवान श्रीकृष्ण अर्जुन से कहते हैं, जो ऋतुओं में कुसुमाकर अर्थात् वसंत है, वह मैं ही तो हूँ। यही कुसुमाकर तो प्रिय विषय है सृजन का। यही कुसुमाकर मौसम है कुसुम के एक एक दल को पल्लवित होने का। अमराइयों में मंजरियों के रससिक्त होकर महकने और मधुमय पराग लिए उड़ते भौरों के गुनगुना उठाने की ऋतु है वसंत। प्रकृति के श्रृंगार की ऋतु है वसंत। वसंत को सृजन का आधार बताया गया है। कवियों की वसंत से उपजी भावनाओं को स्वर दिया है गायकों और कलाकारों ने। आज हम ऐसे ही एक कलाकार की स्मृति में यह आयोजन कर रहे हैं। पंडित बिरजू महाराज के गायन को याद करते हुए उन्होंने पंडित साजन मिश्र, स्वरांश मिश्र और नृत्यांगना शिंजिनी कुलकर्णी को संवाद के लिए आमंत्रित किया।

शिंजिनी ने पद्म विभूषण से सम्मानित कथक सम्राट पंडित बिरजू महाराज की याद को समर्पित इस कार्यक्रम में पंडित मिश्र से चर्चा की शुरुआत बनारस घराने से जुड़ी वसंत की बंदिश को लेकर किया। मिश्र ने वसंत से जुड़ी प्रकृति को याद करते हुए अपने गुरु पंडित बड़े रामदास जी की एक रचना सुनाई—

'मां वसंत आयो री, मां वसंत आयो री...

सब वन अमवा बौरन लागे, बोलन लागे कोयलिया

मां वसंत आयो री...

सब रागिन सिंगार करी आई, सब रागिन सिंगार करी आई

नायक के मन वस करबे को, नायक के मन वस करबे को,

रामदास मन भायो री, मां वसंत आयो री...

उन्होंने एक और रचना सुनाई—

सरस रंग फूल रहे, बगियन फूलवारी यारी

सखी ऋतु वसंत आई, सखी ऋतु वसंत आई

बोल रही कोयलिया ऋतु, सरस रंग फूल रहे

मिश्र ने अपनी दो रचनाओं को याद करते हुए 'आयो वसंत फूले सरसों मग, मग में पग

ध्याए, श्याम चित भाए...' सुनाते हुए कहा, बहुत मुश्किल हो गया चलना भी, एक तो श्याम का चित मेरे मन में है, ऊपर से सरसों सारे रास्ते पर बिखरी है, उसे मैं दबाना भी नहीं चाहती, इस भाव से यह बंदिश गाई है। दूसरी बंदिश है 'फुलवा सब फूल रहे...' ऐसी बहुतेरी रचनाएं हैं।

शिंजिनी ने नाना पंडित बिरजू महाराज के नायक के रूप में श्रृंगारिक नृत्य की चर्चा की और वसंत पंचमी के एक दिन पहले उनकी पैदाइश को याद किया। उन्होंने पंडित साजन मिश्र से पूछा कि आप उनके दामाद भी हैं और उनके साथ स्टेज भी शेयर किया है। कृपया बताएं कि नृत्य में अभिनय का इस्तेमाल वसंत में किस तरह होता है? मिश्र ने कहा कि वसंत में हम खुशहाली की तरफ जाते हैं। उसकी उमंग नृत्य में खुलकर आती है। हमने छ कंसर्ट भारत में और एक कंसर्ट लंदन में किया। इस कार्यक्रम में मैं भी तबला सम्राट पंडित किशन महाराज, नृत्य सम्राट पंडित बिरजू महाराज और मेरे बड़े भाई (पंडित राजन मिश्र) जिन्हें मैं अपने हृदय से गायन सम्राट ही मानता हूँ के साथ इस कंसर्ट में हिस्सा लिया। हमें महाराज जी को और नजदीक से देखने का सुअवसर मिला। महाराज जी विरले कलाकार थे। वह अक्सर बंदिश को लेकर सवाल पूछते थे और वैसा भाव व्यक्त कर देते थे।

'ऐसो नवल लाडली राधा, संग निरतत लपटी झपटी कांथा।' गायन, वादन, नृत्य तीनों उनके भीतर समान स्तर पर बहता था। कोई ऐसा वाद्य यंत्र ऐसा नहीं था, जो महाराज जी बजा न लेते थे। उनकी जिज्ञासा हर चीज को जान लेने की थी। वह प्रकृति से जुड़े हुए व्यक्ति थे। उनका आकर खड़ा होना दर्शन का भान देता था और वे फिर दर्शकों को गोपियों की तरह नचाने लगते थे। वह सीढ़ी दर सीढ़ी आसमान पर गए हैं। मिश्र ने कहा कि कलाकार के साथ उम्र थम सी जाती है। वह प्रकृति और शब्द के साथ जीने लगता है। 'फुलवा सब फूल रहे वन में' गाते हुए हमारा भाव प्रेयसी के इंतजार का होता है। कभी लगता है हमी फूल को सूंघ रहे हैं। महाराज जी गायक थे इसलिए नायक थे।

शिंजिनी ने स्वरांश मिश्र से पूछा कि आज की पीढ़ी वसंत को उस रूप में नहीं महसूस करती तो बतौर युवा कलाकार आप इस पीढ़ी तक अपने भाव को कैसे पहुंचाते हैं? स्वरांश का कहना था कि शास्त्रीय संगीत को समझाने के लिए हमें प्रयास करना होगा। मैं ऐसे कंपोजिशन पर प्रयास कर रहा हूँ। उन्होंने गौरैया का उदाहरण दिया कि स्पैरो में वह भाव नहीं आता। स्वरांश ने फिल्मी गीतों में इरशाद कामिल के प्रयोग की सराहना की। कार्यक्रम में पंडित साजन मिश्र ने कई अद्भुत, कर्णप्रिय और लोकप्रिय बंदिशें भी सुनाई और स्वरांश के साथ जुगलबंदी से भी श्रोताओं को भावविभोर कर दिया। इस सत्र की खास प्रस्तुति थी पंडित बिरजू महाराज द्वारा रचित बंदिश 'ऋतु वसंत छाई देखो, ब्रज के वन झूमें, खिल-खिल आई कलियां, पुष्प बनी गोपियां...' पर उनकी नातिन शिंजिनी कुलकर्णी का भावात्मक नृत्य, जिसे स्वर दिया स्वरांश मिश्र ने और लयबद्ध किया था पंडित साजन मिश्र ने।

वसंतोत्सव का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' अभियान द्वारा संयुक्त रूप से अहसास वूमेन के सहयोग से किया गया।



Vidya Shah

## हर राग की अपनी एक छवि, एक दिल होता है: विद्या शाह



सरस्वती नमस्तुभ्यं, वरदे कामरूपिणी  
विद्यारम्भं करिष्यामि सिद्धिर्भवतु मे सदा

इसके अलावा सरस्वती से जुड़ी अन्य रचना राग मालकौंस में सुनाई। मिश्र ने उत्तर-दक्षिण के समन्वय की तारीफ करते हुए राग मालकौंस की चर्चा करते हुए कहा कि जब हम वसंत की बात करते हैं, तो पता चलता है कि कुछ राग अपना स्वरूप खुद निर्धारित करते हैं। उन्होंने जानना चाहा कि किन रागों के आप नजदीक रहें, अपने

उत्सव और ऋतुएं मनाने के क्रम में? कोई बंदिश चुनते समय आप यह कैसे तय करती हैं कि इसे किस राग में बनाएं? शाह ने कहा कि हर राग की अपनी एक छवि होती है, अपना एक दिल होता है, एक रूह होती है। हर कलाकार का इनसे अपना एक दिल का रिश्ता होता है। पर मैं इतना जरूर कहूंगी कि हिंदुस्तानी शैली में रागों का जो वर्गीकरण है, समय को लेकर, मौसम को लेकर, मैं उसके वैज्ञानिक पहलू पर नहीं जा रही। मैं केवल उसके भावनात्मक पहलू की बात करूंगी कि कुछ रागों में यह गहराई है। चाहे वसंत हो या मल्हार है, उसमें उस मौसम की एक खुशबू है। इन रागों को सुनते ही मन प्रफुल्ल हो जाता है या उनकी छवि सामने आ जाती है। उन्होंने कई बंदिशों को गाकर सुनाया।

जिनमें

चंचल चपल चतुर नार...

और

‘पशुपति गिरजापते, शंकर अर्धांगो, वामदेव, महादेव, गंगाधर शिवति नाग...

और

आज वसंत मना ले सुहागन

अंजन, मंजन, हरो पिया मोरी... शामिल था। मिश्र ने कहा कि हर घराने में बहार को लेकर कई बंदिशें हैं। शाह ने कहा कि मैं एक दादरा सुनाती हूँ, जो बहार में नहीं है पर जिसमें बहार है। उपशास्त्रीय संगीत में लोक की बात एक सहज तरीका है। उन्होंने पनघट में नंदलाल का उल्लेख करते हुए कहा कि लोक का प्रभाव दादरा, ठुमरी, खयाल में बहुत है, यह हमारी विरासत से लिया गया है। उन्होंने सुनाया-

कीजै गवन भवन में वृषभानु की दुलारी

देखो बहार कैसी, बड़ गोप की कुमारी

फूले गुलाब जूही केसर की फूल क्यारी

सुंदर खिली चमेली, गेंदा फूले हजारी

कीजै गवन भवन में वृषभानु की दुलारी...

शाह ने कहा कि बहुत सरल तरीका है सांस्कृतिक तौर पर शिक्षित करने का। मिश्र ने चिंता जाहिर की कि बहुत सारे शब्द लुप्त हो रहे हैं। शाह ने कहा कि शास्त्रीय संगीत के साथ शब्दों का जुड़ाव बहुत जरूरी है। रंगरेज शब्द का प्रयोग तो होता है, पर रंग का अर्थ भी जानना जरूरी है। सांस्कृतिक धारा से लोगों का जुड़ाव जरूरी है। शाह ने वसंत को लेकर महालता बाई चंदा का जिक्र किया कि कहा जाता है कि औरतों में पहला दीवान उन्होंने लिखा था, जिसका नाम था ‘गुंजारे महालता’। उन्होंने वसंत के चैती पर जाकर खत्म होने की बात कही और होरी भी सुनाया। शाह ने पंडित बिरजू महाराज की याद में ‘वसंतोत्सव’ के आयोजन को सराहनीय कदम बताया और उनके साथ के साक्षात्कार को याद किया।

वसंतोत्सव का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के ‘हिंदी हैं हम’ अभियान द्वारा संयुक्त रूप से अहसास वृमेन के सहयोग से किया गया।

**प्र** भा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के ‘हिंदी हैं हम’ द्वारा संयुक्त रूप से आयोजित ‘वसंतोत्सव’ में एक से बढ़कर एक कलाकारों ने शिरकत की और वसंत के रंग के साथ-साथ पद्म विभूषण से सम्मानित कलाकार, कथक सम्राट पंडित बिरजू महाराज को याद किया। अहसास वृमेन की मध्य भारत और राजस्थान की समन्वयक अपरा कुच्छल ने दूसरे सत्र में गायिका विद्या शाह और कवि-लेखक यतीन्द्र मिश्र का परिचय देते हुए संवाद के लिए आमंत्रित किया। मिश्र ने विद्या शाह का परिचय देते हुए उनका स्वागत किया। मिश्र ने बताया कि शाह ने कर्नाटक संगीत से शुरुआत की थी। 12 साल की उम्र में एक लड़की अपनी शिक्षा के साथ संगीत की ओर बढ़ती है। वसंत का अर्थ है सरस्वती की आराधना, जो विद्या की देवी हैं, कलाओं की देवी हैं, संगीत की देवी हैं। उन्होंने शाह से उनकी शुरुआती शिक्षा के दौरान वसंत से जुड़ी स्मृतियों के बारे में पूछा?

शाह ने बताया कि मेरा जन्म तमिल परिवार में हुआ। दक्षिण भारत में कला की तरफ बहुत जोर दिया जाता है, खासकर लड़कियों को गायन या नृत्य सीखने के लिए प्रेरित किया जाता है। मेरे पिताजी बहुत संगीत प्रेमी थे। वह खुद नहीं सीख पाये थे इसलिए वह उस कमी को अपने बच्चों के माध्यम से पूरा करना चाहते थे। वे गुनगुनाते थे। मेरे घर में हर तरह का संगीत सुनने को मिलता था। कर्नाटक संगीत मेरी दीदी सीख रही थी, तो बचपन में मुझे भी कहा गया कि तुम भी सीखो। वह एक अलग तरह का माहौल था। पर उस उम्र में संगीत की गहराई को समझ पाना कठिन था। संगीत को समझने में समय लगता है, पर इससे जुड़े रहने के अपने फायदे रहे हैं।

दक्षिण भारत में सरस्वती पूजा उत्तर से कितना भिन्न रहा है? इस सवाल के उत्तर में शाह ने कहा कि दक्षिण में देवी पूजा विजयादशमी के साथ जुड़ा हुआ है। उस समय गुरुजी को सम्मान दिया जाता है। मुझे बाद में ज्ञात हुआ कि सरस्वती पूजा वसंत के साथ जुड़ा हुआ है, इस दिन गुरु के साथ बैठा जाता है। उन्होंने बचपन में सीखा एक भजन सुनाया-

जय जगदंबे, जगत सुख सारी, जय जगदीश्वरी मातु सरस्वती,

जय जग पालन हारी, जय जगदंबे, जगत सुख सारी

चंद्र बिंब सम बदन निराले, मालावर गलधारी

वीणा वाम अंग में सोहे, अद्भुत हिया तुम्हारी

जय जगदंबे, जगत सुख सारी...

मिश्र ने कर्नाटकी संगीत से जुड़ी कोई वंदना जो याद हो, सुनाने का आग्रह किया तो शाह ने बताया कि दो श्लोक हर दिन पढ़ना होता था। हालांकि इसके अलावा काफी कुछ सीखा, पर इसका जिक्र जरूरी है। एक था ‘वक्रतुंड महाकाय’ और दूसरी थी सरस्वती वंदना, जिसे सभी लोग जानते होंगे-



Yatindra Mishra



Sharda Sinha

## प्रकृति बताती है कि आने वाला समय उल्लास का है: शारदा सिन्हा



कोई सुनावै सुमधुर तान  
उतु उतु अरधनी करहूँ सिंगार  
स्वागत बसंत करह सत्कार  
आयल बसंत ऋतु मजरल आम  
भमि भमि भंवरा करै रसपान...  
अपने बलम जी के करु ऋतुदान  
आयल बसंत ऋतु मजरल आम...

**प्र**भा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' द्वारा संयुक्त रूप से आयोजित 'वसंतोत्सव' के तीसरे सत्र में लोक संगीत की विदुषी कलाकार और पद्म भूषण से सम्मानित शारदा सिन्हा ने लोक में वसंत के रंग की चर्चा की और पद्म विभूषण से सम्मानित कलाकार, कथक सम्राट पंडित बिरजू महाराज को याद किया। अहसास वूमैन की मध्य भारत और राजस्थान की समन्वयक अपरा कुच्छल ने सिन्हा द्वारा मैथिली, भोजपुरी और मगही में गाए गीतों का उल्लेख करते हुए उनसे संवाद के लिए कवि-लेखक यतीन्द्र मिश्र को आमंत्रित किया। मिश्र ने सिन्हा को पूरे भारत का स्वर बताते हुए उनकी बचपन की स्मृतियों में बसे वसंत के बारे में जानना चाहा।

सिन्हा ने कथक का पर्याय बताते हुए महाराज जी को नमन किया और अपने मणिपुरी नृत्य का एक बोल समर्पित किया। उन्होंने बताया कि मेरा नृत्य से भी संबंध था। डॉ राधाकृष्णन जब पटना आए थे तब जो नृत्य प्रस्तुति हुई थी, उसमें मैं भी शामिल थी। स्कूल के जमाने से ही वसंत और सरस्वती पूजा को लेकर एक अलग तरह का क्रेज था। हम लोग मूर्ति भी स्थापित करते थे। वहां किताब भी रखते थे और यह मानते थे कि मां सरस्वती उसमें ज्ञान डाल देंगी। पीले रंग का प्रसाद यानी बुनिया भी अवश्य चढ़ाया जाता था, मिश्रीकंद और बेर भी चढ़ता था। रात भर हम लोग गीत-गायन करते थे। सांस्कृतिक कार्यक्रम का पूरा एक दौर चलता था। मैं जब बहुत छोटी थी तब की मुझे याद है। मेरे गुरु जी एक सरस्वती वंदना गाते थे, उसे मैं सुनाती हूँ। सिन्हा ने सुनाया-

जय जगदीश्वरी मातु सरस्वती, जय जगदीश्वरी मातु सरस्वती  
शरणागत प्रति पालनहारी, शीश मुकुट गले माला धारी  
जय जगदीश्वरी मां...  
वीणा वाम अंग में सोहे, श्याम गीत धुनी मधुर तिहारी  
श्वेत वसन कमलाकर सुंदर, संग सखी शुभ हंस सवारी  
जय जगदीश्वरी मां...

मिश्र ने सिन्हा से उनकी शुरुआती तालीम के दौरान सिखाए गए किसी मंत्र, श्लोक, प्रणव बीजाक्षर से जुड़ा सवाल पूछा और आरंभिक शिक्षा के दौरान भक्ति भाव के बारे में जानना चाहा तो सिन्हा ने स्नातक के दौरान याद किए गए श्लोक सुनाया-

त्वमादि देवः पुरुषः पुराण स्त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम्  
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया तत् विश्व मनन्तरूप..

मिश्र ने स्मृतियों में शुरुआत की तालीम के बसे होने के महत्व को बताते हुए वसंत के साथ ही फगुआ, रसिया और चैती के साथ प्रेम और विरह के पदों का जिक्र करते हुए सिन्हा से उनके प्रिय भाव के बारे में पूछा। सिन्हा ने कहा वसंत को लेकर अकसर यह बात मन में आती है कि वसंत ऋतु में पहले उदासी आती है। पहले तो पतझड़ में पत्ते झड़ जाते हैं, पहले वीरानी आती है। फिर प्रकृति यह बताती है कि आने वाला समय उल्लास का है। उन्होंने वसंत के स्वागत का एक गीत सुनाया-

आयल बसंत ऋतु मजरल आम

मिश्र ने यह जानना चाहा कि क्या श्यामा चकवा, छठ की तरह वसंत का किसी खास श्रेणी का कोई प्रकार है? सिन्हा ने कहा कि राग-रागिनी अलग है। वसंत में फगुआ का रंग आ जाता है। सरस्वती पूजा से ही फाग की शुरुआत हो जाती है। होली को बरजोरी इसीलिए कहते हैं। सिन्हा ने एक गीत सुनाया- तोरा अंगना में वसंत लेने आयब सजना.. और इसके साथ ही अपना बेहद लोकप्रिय गीत भी सुनाया-

अमवा महुआ के झूमे डरिया  
तनी ताका न बलम, तनी ताका न बलमुआ हमार ओरिया  
अमवा मोजर गइले महुआ कुचाई गइले  
अमवा मोजर गइले महुआ कुचाई गइले  
रसवा से भरी गइले कुल डरिया  
हो जी रसवा से भरी गइले कुल डरिया  
तनी ताका न बलम, तनी ताका न बलमुआ हमार ओरिया...

मिश्र ने सिन्हा से पूछा कि क्या आप मौसम को लेकर किसी राग को गढ़ने के बारे में सोचती हैं। सिन्हा ने अपने बचपन की बात को याद करते हुए एक होली गीत सुनाया-

'कन्हैया घर चलो गुइया आज खेले होरी...' सिन्हा ने 'अंखिया में डारे अबीर...' के बाद उन्होंने 'अंखिया लाले लाल, एक नींद सोये दा बलमुआ' सुनाया। मिश्र ने फिल्म राज योगी भरथरी के उल्लेख के साथ शास्त्रीय संगीत का जिक्र करते हुए सिन्हा से दादरा या बंदिश सुनाने का अनुरोध किया। तो सिन्हा ने सुनाया-

मैं तो खेलूंगी उन्हीं से होरी गूँइया, ऊ तो गरे लगाए बरजोरी,  
पईया पडू रे बांह मरोड़ी, मैं तो उन्हीं से खेलूंगी होरी  
अबीर गुलाल, केसर कुमकुम, वो तो रंग की भरी पिचकारी गूँइया  
मैं तो खेलूंगी होरी उन्हीं से गूँइया

सिन्हा ने एक और दादरा सुनाया-

मैं तो आपही रंग में बोरी, कान्हा मोसे न खेलो होरी  
मैं तो आपही रंग में बोरी, कान्हा मोसे न खेलो होरी  
ऐसी होरी हम देखी नाही, ऐसी होरी हम देखी नाही,  
रंग डारी, हो रंग डारी मोपे बरजोरी

कान्हा मोसे न खेलो होरी

मिश्र ने कहा कि अवध और ब्रज क्षेत्र में लोग चौपाल पर उलारा गाकर आनंद, मंगल की कामना करते हैं। क्या भोजपुर, मिथिला में यह परंपरा है? सिन्हा ने सुनाया-

सदा आनंद रहे एही द्वारे, मोहन खेले होरी हो

सब दिना बनल रहे ई महिनवा फागुन के...

हम नहीं लेबे झुम्मक साड़ी, नहीं हम कौनो गहना

शपथ खुवैबन हम कान्हा के फाग खेलत हमरे अंगना...

सिन्हा ने चैती से जुड़े सवाल का भी उत्तर दिया और बेहद संगीतमय चैती भी सुनाई।

वसंतोत्सव का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' अभियान द्वारा संयुक्त रूप से अहसास वूमैन के सहयोग से किया गया।



Sunanda Sharma

## कला के सौंदर्य की पराकाष्ठा है गुलाबबाड़ी: सुनंदा शर्मा



पर बुलाया था। उस दिन जो जलसा हुआ था, इतने सालों बाद भी मुझे याद है। शिष्य-शिष्या, कलाकार जुटते थे, वाद्य यंत्रों का सम्मान वह आजीवन याद रखने वाली बात है।

बनारस घराने के रागों और अप्पाजी से जुड़े संस्मरण को सुनाते हुए शर्मा ने कहा वहां बंदिशों की कोई सीमा नहीं थी। 'माई रे मैं तो पिया संग खेलिहौं...' जैसी बहुतेरी बंदिशें थीं, जिन्हें हम सब आनंद में गाते थे। खयाल, टप्पा, ठुमरी सुनाते थे। उन्होंने एक होली ठुमरी भी सुनाया-

'तुम तो करत बरजोरी, बरजोरी रे...  
तुम तो करत बरजोरी... रे लला, तुमसे हो खेलत होरी रे...

छीनी झपट मोरे हाथ से गागर, जोरी से बहियां मरोरी रे,  
जात रहे मन हाथ से मोरे, जात रह्यो मन हाथ से मोरे  
तुम तो करत बरजोरी... रे लला, तुम तो करत बरजोरी.



Apra Kuchhal

**भ**रत उत्सवों का देश है। यहां हर मौसम का, दिन विशेष का ही नहीं, पहर विशेष का भी उत्सव है। फिर वसंत का तो कहना ही क्या? इसमें तो प्रकृति भी झूमती, इठलाती है। फिर भारतीय गीत, संगीत, कला जगत क्यों पीछे रहता? वह भी इन उत्सवों को, ऋतुओं के बदलने के उत्सव को अपने तरीके से बेहद खूबसूरत ढंग से दर्ज करता रहा है। इन उत्सवों में हिंदी गीतों, और उनके रागों का विशेष महत्त्व है। ऋतु क्या हमारे यहां तो हर पहर का राग है। वसंतोत्सव में इन्हीं भावों के साथ अहसास वूमेन की मध्य भारत और राजस्थान की समन्वयक अपरा कुच्छल ने शास्त्रीय गायिका सुनंदा शर्मा और कवि-लेखक, कला मर्मज्ञ यतीन्द्र मिश्र को संवाद के लिए आमंत्रित किया।

**प्रभा खेतान फाउंडेशन** और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' द्वारा संयुक्त रूप से आयोजित 'वसंतोत्सव' का यह चौथा सत्र था। यह कार्यक्रम पद्म विभूषण से सम्मानित कलाकार, कथक सम्राट पंडित बिरजू महाराज की याद में आयोजित किया गया। मिश्र ने पूछा कि आप जब शास्त्रीय संगीत के क्षेत्र में आईं तो वसंत की परंपरा से आप कैसे रूबरू हुईं और आपकी स्मृतियों में इसकी क्या छवि है? शर्मा ने बताया, "मैं जब चार-पांच साल की थी, तभी शास्त्रीय संगीत की मेरी तालीम शुरू हुई, मेरे पिता पंडित सुदर्शन शर्मा जी से। मेरा जन्म हिमाचल में हुआ। वहां मंदिरों में गायन की बहुत प्रथा है। मुझे याद है कि वसंत पंचमी पर गांव के मंदिर में साधु-संत, चार-पांच गांवों के लोग इकट्ठा हो जाते थे। पिताजी कहते थे कि ये शास्त्रीय संगीत के श्रोता नहीं हैं, पर तुम्हें इन्हें शास्त्रीय संगीत ही सुनाना है। तब मैं मंच पर जाकर कहती थी कि आपको फूलों का गीत सुनाऊंगी। इस तरह से देहात के, गांव के लोग राग वसंत सुन लेते थे। बातों-बातों में सहज ढंग से अपनी बात कह देती थी। फूलों के बीच बैठ कर हम राग वसंत और राग बहार गाते थे।"

मिश्र ने उन गीत-संगीत में से कोई गीत सुनाने का अनुरोध किया, तो शर्मा ने दो बंदिशें सुनाईं। उन्होंने बहार की एक बंदिश सुनाई 'बगियन हरि बिहरत घूम घूम।' उसके बाद उन्होंने एक टप्पा सुनाया, 'गुलशन में बुलबुल चहकी, देखो बाग बहार।' मिश्र ने शर्मा से पूछा कि जब आप बनारस में अप्पाजी यानी ठुमरी की रानी गिरिजा देवी से शिक्षा ले रही थीं, तब वसंत को लेकर किस तरह की चर्चा या तैयारियां होती थीं घराने में, पहरावा, खान-पान के बारे में बताएं? शर्मा ने बताया कि वसंत पंचमी पर जो सरस्वती पूजा हम करते थे, अप्पाजी दो-तीन पहले ही तैयारियां शुरू कर देती थीं। सफेद फूल, पीले फूल और पीले रंग की मिठाई मां को चढ़ती थी। उसी दिन से पहले मां को अर्पित कर रसभरी और बेर हम खाना शुरू करते थे। उसके बाद राग वसंत और राग बहार और दूसरे राग गाते थे। कोलकाता में एक बार पंडित भीमसेन जोशी जी वसंत पंचमी पर आए हुए थे तो अप्पाजी ने उन्हें घर

मिश्र के रसिया सुनाने के आग्रह पर शर्मा ने होली के प्रकार की चर्चा करते हुए सुनाया-

आखिन भरत गुलाल, रसिया ना माने रे...

अछन अछन पीछे अलबेलो, अछन अछन पीछे अलबेलो  
करत अट पट चाल, रसिया ना माने रे...

\*\*\*

चलो गूँथ्या आज खेले होली रे कन्हैया घर...

अपने-अपने मंदिर सो निकसी, कोई सांवरी कोई गोरी

एक से एक नयन मतवारी, सबे वयस की छोरी

आज खेले होली रे कन्हैया घर... चलो गूँथ्या

वसंत का एक अर्थ गुलाबबाड़ी का भी है। वसंत उसमें कैसे आता है? शर्मा ने बताया कि गुलाब जल छिड़क कर, चंदन का टीका लगाया जाता था। मैंने महाराजजी को भी देखा है। फूलों के साथ होली का जिक्र भी गुलाबबाड़ी में होता है। होली, बहार, ठुमरी, चैती सभी गाई जाती हैं। मंच के साथ सभी एक हो जाते हैं। उमंग की चर्चा होती थी। यह कला के सौंदर्य की पराकाष्ठा है गुलाबबाड़ी। मिश्र ने एक सवाल पूछा कि बाद में क्या ये राग निषिद्ध हो जाते हैं? शर्मा का उत्तर था, "भारतीय शास्त्रीय संगीत में हम समय के आधार पर रागों को बरतते हैं। सुबह का राग अलग, शाम का राग अलग, रात का अलग है। उसी तरह मौसम के राग भी अलग हैं। ऋतु को ध्यान में रखकर राग बनाए गए हैं। यह वर्जित नहीं हैं। रियाज में या विदेशों में हम इसे गाते ही हैं। अगर ठंड के समय हम होली, चैती गायेंगे तो यह ठीक नहीं होगा। राग अपने समय के साथ ही खिलते हैं।" शर्मा ने 'आली रे आयो वसंत सुहावन' भी सुनाया। मिश्र ने लता मंगेशकर को याद किया और शर्मा ने उनका गाया गीत 'मन की बीण मतवाली बाजे' गाकर श्रद्धांजलि दी।

वसंतोत्सव का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' अभियान द्वारा संयुक्त रूप से अहसास वूमेन के सहयोग से किया गया।



Malini Awasthi

पद्म विभूषण से सम्मानित कलाकार, कथक सम्राट पंडित बिरजू महाराज की याद में प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' द्वारा संयुक्त रूप से आयोजित 'वसंतोत्सव' का पांचवां सत्र लोकप्रिय गायिका मालिनी अवस्थी के नाम रहा। अहसास वूमेन की मध्य भारत और राजस्थान की समन्वयक अपरा कुच्छल ने उनका परिचय देते हुए कहा कि आप बेहतरीन गायिका तो हैं ही भारत और भारतीयता के मुद्दे पर प्रखरता के साथ अपनी बात भी रखती हैं। उन्होंने कला मर्मज्ञ संवादकर्ता यतीन्द्र मिश्र को संवाद के लिए आमंत्रित करते हुए कहा कि हम इस जुगलबंदी से जान सकेंगे कि वसंत में पतझड़ के बाद हरियाली का दर्शन क्या है? अवस्थी ने सबसे पहले पंडित बिरजू महाराज की साधना को याद किया। मिश्र ने अवस्थी से उनके बचपन और छात्रा रहने के दौरान वसंत की यादों को साझा करने का अनुरोध किया, तो अवस्थी ने कहा हम घर से पहले मौसम के बदलाव को विद्यालय में महसूस करते थे। पतझड़ स्कूल के बड़े मैदानों में समझ में आता था। वह परीक्षा की भी याद दिलाता था। हम भाग्यशाली हैं कि भारत में छह ऋतुएं हैं। हम गरम देश हैं। हमारे पुरखों ने ठंड को कैसे बरदाश्त किया होगा, महसूस किया होगा और उसके बाद, धूप, घाम का जो अहसास है वह अच्छा लगने लगे और एक तरह से जीने की तमन्ना जागे। वसंत उसी का संदेश है। विद्यालय में सरस्वती पूजा सबसे बड़ा पर्व था। गुरु सबसे पहले हमें सरस्वती मंत्र, 'विद्या ज्ञान प्रदायिनी, उनकी आराधना ही सिखाते थे। इसीलिए कलाकारों का, कवियों का सबसे प्रिय त्यौहार वसंत है और आज हम एक कलाकार को यहां श्रद्धांजलि दे रहे हैं।

अवस्थी ने पूरे सुर में यह सरस्वती आराधना सुनाई—

या कुन्देन्दुतुषारहारधवला या शुभ्रवस्त्रावृता  
या वीणावरदण्डमण्डितकरा या श्वेतपद्मासना  
या ब्रह्माच्युतशंकरप्रभृतिभिर्देवैः सदा वन्दिता  
सा मां पातु सरस्वती भगवती निःशेषजाड्यापहा...

उन्होंने कहा कि किशोरवय में वसंत का अधिक आभास हुआ। मेरी शिक्षिका ने सभी ऋतुओं पर एक उम्दा प्रस्तुति तैयार कराई थी। मेरा जन्म वसंत में हुआ है, तो मैं इसमें हिस्सा लेना चाहती थी। मैं कक्षा 6 में थी तब मैंने 'आयो वसंत बहुर आयो अंगना, बगिया में खिले कली कचनार...सखी फागुन मास नियराने' सीखा था। आज चालीस साल बाद भी मैं इसे याद रखे हूँ। यह संगीत का असर है कि हम इसे जान जाते हैं। पतझड़ आना जरूरी है कि अगर यह आएगा नहीं तो वसंत कैसे आएगा।

मिश्र ने हिंदी साहित्य के संदर्भ में वसंत से जुड़ा सवाल पूछा। अवस्थी ने निराला के गीत—

सखि वसन्त आया  
भरा हर्ष वन के मन,

## वसंत का संदेश खिलना है, जितना जीयें उल्लास से जीयें: मालिनी अवस्थी

नवोत्कर्ष छाया।

किसलय-वसना नव-वय-लतिका

मिली मधुर प्रिय-उर तरु-पतिका,

मधुप-वृन्द बन्दी

पिक-स्वर नभ सरसाया....को याद करते हुए कहा कि वसंत को वीरों ने क्रांति के संदर्भ में भी खूब किया है। 'वीरों का कैसा हो वसंत', 'मेरा रंग दे वसंती चोला' या 'केसरिया बन्ना आयो रे...' वसंत के निराले रूप थे। किशोर वय में महादेवी वर्मा बहुत प्रिय हैं। उन्होंने वर्मा की चर्चित कविता भी गाकर सुनाया—

बीन भी हूं मैं तुम्हारी रागिनी भी हूं!

आग हूं जिससे ढलकते बिन्दु हिमजल के,

शून्य हूं जिसको बिछे हैं पांवड़े पल के,

पुलक हूं वह जो पला है कठिन प्रस्तर में,

शून्य हूं वही प्रतिबिम्ब जो आधार के उर में;

दूर तुमसे हूं अखण्ड सुहागिनी भी हूं!

नील घन भी हूं सुनहली दामिनी भी हूं!

अवस्थी ने कहा कि मौसम का बदलाव हर मनुष्य को करना चाहिए। वसंत को हमेशा हिंदू - मुसलमान मिल कर मनाते थे। अवध के नवाबों ने गीत-संगीत, कविता, वसंत को पूरे उत्सव के रूप में अपनाया। उन्होंने हजरत निजामुद्दीन औलिया और अमीर

खुसरो को याद करते हुए सुनाया—

रैनी चढ़ी रसूल की सो रंग मौला के हाथ,

जिसके कपरे रंग दिए सो धन धन वाके भाग..

अवस्थी ने मिरासियों को याद करते हुए सुनाया—

केसरिया बाजे वारा हो बनार बनी,

कोई अच्छा बांधन वाला हो, मैं वारी, बनवार बनी...

उन्होंने अपनी बड़ी ताईजी को याद करते हुए सुनाया कि मेरे गानों में चौक का वह रंग आता है। अमृतलाल नागर को याद करते हुए उन्होंने वसंत पंचमी में अपनी ताईजी से सुना गाना भी सुनाया—

मोरे नैहर से आज मुझे आया,

पीला जोड़ा, ये पीला जोड़ा, ये पीली पीली चूड़ियां...

मिश्र ने वसंत, पीलू, होली, रसिया, फाग के संदर्भ में गिरिजा देवी को याद करते हुए उस समय के बारे में जानना चाहा, तो अवस्थी ने कहा कि वसंत कहते ही सबसे पहले अप्पाजी का चेहरा सामने आता है। वह उल्लास की प्रतिमूर्ति थीं। हमने होली भी साथ मनाई है। होली भी चढ़ता है। वसंत पंचमी से होली, चैती, फाग सब आ जाता है। उन्होंने कहा कि बनारस के पदों में चित्रात्मक वर्णन दिखता है वह अद्भुत है। अवस्थी ने कई गीतों की दो-दो पंक्तियां तानपुरा के साथ सुनाई— 'उड़त अबीर गुलाल, लाली छाई रे'; 'चलो गोईयां आज खेले होरी, कन्हैया घरे'; 'रंग डारूंगी नंद के लालन पे'; 'तुम तो करत बरजोरी, बरजोरी'। चैती से जुड़े सवाल पर अवस्थी ने कहा कि वसंत का संदेश खिलना होता है। जितना जीयें उल्लास से जीयें। उन्होंने अवध के सूफी संत तुराब अली शाह की रचना 'आयो वसंत नई ऋतु लागी' भी सुनाया। उत्सवधर्मिता में राम के संग प्रकृति का वर्णन चैती में बहुत आता है। उन्होंने कार्यक्रम के आखिर में 'चैत मासे फूलेला गुलबवा हो रामा सारी सारी रतिया'; 'सुगना बोलेला हमरी अटरिया हो राम'; 'लीहले जनम रघुरईया हो रामा, लीहले अयोध्या में,' सुनाया।

वसंतोत्सव का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' अभियान द्वारा संयुक्त रूप से अहसास वूमेन के सहयोग से किया गया।

Raghnath Das



Dona Ganguly

‘मालती गुंथा रे...’,  
‘मोहे रंग दो लाल...’  
पर डोना गांगुली की  
नृत्य प्रस्तुति

वसंत उमंग का प्रतीक है, तो विरह का भी। पतझड़ के साथ नवकोंपलों के पल्लवन, सृजन, जीवन, नवबिहान और उल्लास का ऐसा मौसम धरती के किसी और हिस्से में उस रूप में नहीं मनाया जाता, जैसा हमारे यहां मनाया जाता है। इसीलिए प्रभा खेतान फाउंडेशन ने दैनिक जागरण के ‘हिंदी हैं हम’ के साथ मिलकर ‘वसंतोत्सव’ आयोजित किया, तो उसे कला के सभी रंगों से परिपूर्ण पद्म विभूषण से सम्मानित कलाकार, कथक सम्राट पंडित बिरजू महाराज की याद को समर्पित किया। इस आयोजन में गायन और संगीत की कई नामचीन हस्तियों के साथ नृत्यांगना डोना गांगुली ने भी अपनी नृत्य कला के प्रदर्शन से महाराज जी के रूप में अपने प्रशंसकों, शिष्यों के बीच में ख्यात

पंडित बिरजू महाराज को श्रद्धांजलि अर्पित की।

अहसास वूमेन मध्य भारत और राजस्थान की समन्वयक अपरा कुच्छल ने गांगुली को विशेष प्रस्तुति के लिए आमंत्रित किया। गांगुली ने ‘मालती गुंथा रे...’, ‘मोहे रंग दो लाल...’ पर नृत्य प्रस्तुति दी। कुच्छल ने आयोजकों की ओर से अतिथियों और दर्शकों का आभार प्रकट किया।

वसंतोत्सव का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन और दैनिक जागरण के ‘हिंदी हैं हम’ अभियान द्वारा संयुक्त रूप से अहसास वूमेन के सहयोग से किया गया।

## अहसास वूमेन ने वसंत की इन कालजयी रचनाओं को दी अपनी आवाज

वसंत का उत्सव हो, राग, उल्लास, चैता, फाग-होरी हो, आम के बौर हों, कोयल की कूक हो और अहसास वूमेन हों तो फिर कविता और गीत की महफिल तो सजनी ही है। प्रभा खेतान फाउंडेशन ने जब दैनिक जागरण के ‘हिंदी हैं हम’ अभियान के साथ ‘वसंतोत्सव’ में कला जगत की जानी-मानी शख्सियत पंडित बिरजू महाराज को याद किया, तो यह अहसास वूमेन के लिए भी अपनी तरह से वसंत को मनाने का एक अवसर बन गया।

देश भर से नारी सशक्तीकरण, कला, साहित्य और संस्कृति से जुड़ी अहसास वूमेन ने इस मौके के लिए प्रसिद्ध हिंदी कवियों द्वारा लिखी गई कविताओं का पाठ कर वीडियो भेजकर अपनी दोहरी भागीदारी निभाई। ये वीडियो ‘वसंतोत्सव’ में प्रदर्शित भी किए गए। अहसास वूमेन मध्य भारत और राजस्थान की समन्वयक अपरा कुच्छल ने संचालन किया। उन्होंने कहा कि कविता के बिना वसंत की बात बेमानी होगी। प्रेम के चटख रंग और प्रकृति का सलोना रूप उजागर करने वाली कविताओं की इस कड़ी में बिलासपुर की अहसास वूमेन गरिमा तिवारी ने हरिवंश राय बघन की कविता का पाठ किया—

बौरें आमों पर बौराए भौर न आए, कैसे समझूं  
मधुक्रतु आई।

माना अब आकाश खुला—सा और धुला—सा  
फैला—फैला नीला—नीला,  
बर्फ जली—सी, पीली—पीली दूब हरी फिर,  
जिपर खिलता फूल फबीला  
तरु की निवारण डालों पर मूंगा, पन्ना  
औं दखिनहटे का झकझोरा,  
बौरें आमों पर बौराए भौर न आए, कैसे समझूं  
मधुक्रतु आई...

अहसास वूमेन देहरादून पूजा मारवाह ने  
सूर्यकांत त्रिपाठी ‘निराला’ की कविता ‘अभी न  
होगा मेरा अंत’ सुनाया—  
अभी न होगा मेरा अंत  
अभी—अभी ही तो आया है  
मेरे वन में मुदुल वसन्त—  
अभी न होगा मेरा अंत  
हरे—हरे ये पात,



Anvita Pradhan



Deepa Mishra

डालियां, कलियां कोमल गात!  
मैं ही अपना स्वप्न-मृदुल-कर  
फेरुंगा निद्रित कलियों पर  
जगा एक प्रत्यूष मनोहर  
पुष्प-पुष्प से तन्द्रालस लालसा खींच लूंगा मैं,  
अपने नवजीवन का अमृत सहर्ष सींच दूंगा मैं,  
द्वार दिखा दूंगा फिर उनको  
है मेरे वे जहां अनंत-  
अभी न होगा मेरा अंत...

**अहसास** वूमेन लखनऊ कनक रेखा चौहान ने  
महाकवि गोपाल दास नीरज की कविता की गीतात्मक  
प्रस्तुति दी-  
आज बसंत की रात,  
गमन की बात न करना!  
धूप बिछाए फूल-बिछौना,  
बगिया पहने चांदी-सोना,  
कलियां फेंके जादू-टोना,  
महक उठे सब पात,  
हवन की बात न करना!  
आज बसंत की रात,  
गमन की बात न करना!...

**अहसास** वूमेन भुबनेश्वर वेदुला रामालक्ष्मी ने  
केदारनाथ अग्रवाल की कविता 'बसंती हवा' का पाठ  
किया-

हवा हूं, हवा मैं  
बसंती हवा हूं।

सुनो बात मेरी-  
अनोखी हवा हूं।  
बड़ी बावली हूं,  
बड़ी मस्तमौला।  
नहीं कुछ फिकर है,  
बड़ी ही निडर हूं।  
जिधर चाहती हूं,  
उधर घूमती हूं,  
मुसाफिर अजब हूं।

न घर-बार मेरा,  
न उद्देश्य मेरा,  
न इच्छा किसी की,  
न आशा किसी की,  
न प्रेमी न दुश्मन,  
जिधर चाहती हूं  
उधर घूमती हूं।  
हवा हूं, हवा मैं  
बसंती हवा हूं!....

पटना की अन्विता प्रधान ने हफीज जलंधरी की नज़्म  
'लो फिर वसंत आई' का पाठ किया-  
लो फिर बसंत आई  
फूलों पे रंग लाई  
चलो बे-दरंग  
लब-ए-आब-ए-गंग  
बजे जल-तरंग  
मन पर उमंग छाई  
फूलों पे रंग लाई  
लो फिर बसंत आई...  
आफत गई खिजां की  
किस्मत फिरी जहां की  
चले मय-गुसार  
सू-ए-लाला-ज़ार  
म-ए-पर्दा-दार  
शीशे के दर से झांकी  
किस्मत फिरी जहां की  
आफत गई खिजां की...  
खेतों का हर चरिंदा  
बागों का हर परिंदा  
कोई गर्म-खेज  
कोई नग्मा-रेज  
सुबुक और तेज  
फिर हो गया है जिंदा  
बागों का हर परिंदा  
खेतों का हर चरिंदा..

वसंत का उत्सव हो और सुभद्रा कुमारी चौहान  
की कविता न पढ़ी जाए ये तो होना नहीं था। इसीलिए  
लखनऊ **अहसास** वूमेन दीपा मिश्रा ने 'वीरों का कैसा  
हो वसंत' कविता सुनाई।  
आ रही हिमालय से पुकार  
है उदधि गरजता बार बार  
प्राची पश्चिम भू नभ अपार;  
सब पूछ रहें हैं दिग-दिगन्त  
वीरों का कैसा हो वसंत...  
फूली सरसों ने दिया रंग  
मधु लेकर आ पहुंचा अनंग  
वधु वसुधा पुलकित अंग अंग;  
है वीर देश में किन्तु कंत  
वीरों का कैसा हो वसंत...

**अहसास** वूमेन ने अपनी प्रस्तुति से न केवल वसंत  
की उमंग बल्कि प्रेम, उल्लास, प्रकृति के साथ ही हिंदी  
साहित्य के महान रचनाकारों और उनकी कृतियों को  
भी अपनी आवाज दे जीवंत बना दिया।

वसंतोत्सव का आयोजन प्रभा खेतान फाउंडेशन  
और दैनिक जागरण के 'हिंदी हैं हम' अभियान  
द्वारा संयुक्त रूप से किया गया। अहसास वूमेन की  
सहभागिता रही।



Garima Tiwari



Kanak Rekha Chauhan



Pooja Poddar Marwah



Vedula Ramalakshmi

# Rumi and Kabir: The *bani* of the poets

Anisur Rahman



The two iconic poets of the Sufi-Bhakti tradition—Jalaluddin Rumi (1207-1273) and Kabir (1338-1448 /1398-1448/1398-1518/1440-1518)—are widely separated in terms of time and place. They are also differentiated in terms of their cultural identity. Both Rumi and

Kabir have been subjected to the enigmatic interplay of hagiographies, biographies and stereotypes. It would, however, be interesting to note that even without contextualising them in their times and examining the supposedly consequential events in their lives, it may be safely asserted that both these poets have been mystified in about the same measure in which they have been appreciated for their literary merit.

We have had a variety of readings from both eastern and western scholars over a large period of time which establish the location of the poets in the great tradition of spiritualist poetry. These readings concern, especially, the problematic ideas of their birth and lineage, their affiliations with Sufism and Bhakti, their *shariat* and *tariqat*, *sagun* and *nirgun*, *sabda* and *sahaja*, *pir* and *guru*. More importantly, they problematise their idea of divinity and the divine power represented through Ram and Rahim as the emblems of kindness, beneficence and mercy. In spite of these readings that are available to us, we may still explore certain newer frames of references to appreciate and evaluate their overall worth as poets and seers. These frames of reference may be used to develop a comparative perspective on the two poets on a number of accounts.

It may well be argued that both Kabir and Rumi have remained the constant points of reference with respect to their iconicity and canonicity, as well as their mythic stature and their appeal to both the common and the scholastic imagination through the ages. Even though they offer adequate and justifiable grounds for comparison with each other, they also show certain oppositional stances with respect to their basic methods of apprehending the physical and the non-physical, the material and the mystical, as well as the illusory and the realistic. It might be asserted that Rumi drew upon a strong spiritual and intellectual tradition based in Islam, and emerged as a religious scholar, a jurist, a discourser and a writer of thoughtful letters, but Kabir had no such resources to draw

upon or develop. It may also be added that a large part of Rumi's poetry is the direct annotation of the Holy Qur'an and the life and teachings of the prophet of Islam, whereas Kabir did not have any such verifiable sources for attaining a stance of his own kind. It may be claimed further that Rumi wrote in the elitist Persian language, but Kabir drew largely upon the vernacular Hindi with dependence upon Braj, Avadhi and Bhojpuri. Having said that, it is extremely important to add that in spite of their differences that appear on the surface, the practices of both the poets may also be appreciated in a liberal framework.

It may, thus, be possible to posit that while Rumi was a cultivated spiritualist, Kabir was a naturalist, a *yogi* without practising *yoga* as a discipline. Compared with Rumi, Kabir grew naturally and spoke naturally to his addressees, and both of them taken together moved towards the same goal of a purely human understanding of the divine. All these

“There is an underlying unity in the works of Rumi and Kabir, and the poets, taken together, verbalise and philosophise, annotate and exemplify their urge to identify with the divine”

propositions that situate Rumi and Kabir in two apparently distinct positions may also lead us to assert that the question of the authentic or inauthentic text, more in the case of Kabir than in Rumi, does not limit the significance of their quest for truth. Similarly, the problem of mixed dialects becoming a language—as in the case of Kabir—and a language getting refined and charged further—as in the case of Rumi—emphasise the point that language can also be subservient

to spiritual experience in order to acquire its extra edge and appeal to readers and listeners alike. Instead of examining how they called upon language, it is important to note that it was language that called upon them, which means that they chose to express themselves without any irritable reaching after the contrived nuances of words and idioms. Their poetic utterances bear out that their words and idioms got metamorphosed into metaphors and symbols in a natural process of impassioned speech. From this position, it should only be proper to assert that in identifying their leitmotifs, both these poets were essentially engaged in evolving the dialectics of the particular and the universal, and developing the tropes and trajectories of life lived as natural quest, and art practised as pure devotion.

Rumi's *Mathnawi* and *Divan*, and Kabir's *sabda*, *pada*, *beejak*, *sakhis*, *dohas* and *ramaini*, preserved variously, are the essential sources for our reading of the two poets. There is an underlying unity in the works of Rumi and Kabir, and the poets, taken together, verbalise and

philosophise, annotate and exemplify their urge to identify with the divine. The realities concerning the seeker and the sought, truth and untruth, rationality and sentimentality, soul and body, temporal and eternal, and the myriad ways of life and living, engage their attention invariably in all their verses. Coming from Rumi and Kabir, the two unassuming poets of primeval concerns, these verses read now like sermons, now like sayings, and develop a characteristically *sufi-bhakti* perspective and idiom. They accept monism as the essential article of their personal belief and the divine as formless. Their poetry engages primarily with the dichotomies of life while developing a discourse on the myriad manifestations of life, death and eternity. Both Rumi and Kabir have often been read as iconoclasts who interrogate orthodoxies and hierarchies of all kinds, but it may be relevant to note that they seek their individual ways, and that their ways intersect frequently as they point towards the same goal.

In discussing the *sufi-bhakti* connotations of their word, critics have often referred to the spontaneity of their verses, their larger appeal among the informed and the uninformed readers and listeners, the adaptability of their verses to music and performance, and, quite prominently, their twilight or upside-down language. To extend the Rumi-Kabir scholarship further, it should be possible to argue that their poetry is a mode of developing a discourse on oppositional ideas and aesthetics where allusions and antithesis, inversions and irony, metaphors and mixed metaphors, paradoxes and pathetic fallacies, sarcasm and satire play significant roles. Their poetry works through extending the symbols of affiliation and disaffiliation, and by evolving dialogic patterns. It gathers its vitality in the written word, the oral idiom and the performative gesture. In a larger perspective, their poetry is a discourse on the tropes of orality, language and performance. It presupposes an addressee who might be a listener, a reader or a participant-performer. Both Rumi and Kabir evolve and pursue an argument which is intended essentially to be shared with their addressees. It may be posited further that their poetry is yet another way for them to deny the mundane and the stereotypical, and to assert an independent stance of their own in matters of faith, philosophy and their verbal execution.

In order to contextualise the above, it may be suggested that the texts of both Rumi and Kabir evolved in a given cultural milieu, and that they sought their strength in the residual capital of their respective locations. As they illustrate the evolution and growth of a spiritual tradition of the Orient, they also identify the evolution and growth

of a literary culture. From this perspective, while it is important to mark the Oriental nature of their poetry, it is equally significant to identify the contours of their text and the evolution of their readerships in relation to time and place. In this respect, the texts of Rumi and Kabir may be read as texts of inheritance that draw upon the religious-cultural milieu of their time and place. Extending this logic further, it should also be suggested that while they inherit from their respective traditions, they also hand over the same to the subsequent readership that has preserved it for 700 years in the case of Rumi, and 500 years in the case of Kabir. As such, these texts have their acute contemporary meaning, and they make way for contemporary texts of a similar nature or milieu.

With reference to the points made so far, the reading and reception of Rumi and Kabir can be assessed in several contexts. At one level, it is the formation of the text, its mechanics, its language and its varied tropes that hold our attention. At the other level, it is the content carried in that language that merits consideration. Though formed in their given places and times, the texts of Rumi and Kabir

may be considered to have evolved in and beyond place, time, and the larger contexts of time called history. As they move beyond time and place, they also go beyond the generic constraints, thus becoming a part of broader textual formation, as also the history of their reception.

While considering the essential contents of Rumi and Kabir, it may be suggested that it is the *sufi-bhakti* nature of their word that accounts for their

larger acceptance over the vast expanses of time and place. Both *sufi* and *bhakti*, as the two modes of liaison with the divine, have had a great romantic appeal during all times and at all places, in and beyond the Orient. As liberal interpretations of faith, they have moved beyond the Hindu or the Islamic way of life, and established their relevance even in sites dominated by western faith and philosophy. The relevance of their expression, which I should like to call the Rumi-Kabir *bani*, lies in its universality rather than its particularity, which it emphatically negates. This *bani* holds both on emotion and reason; it infuses ecstasy, approximates music, draws upon action, and remains at best a liberal source of larger mediation among human beings with themselves, as also with the divine.

Anisur Rahman, formerly a professor of English at Jamia Millia Islamia, New Delhi, is a bilingual poet, literary critic, translator, and Advisor, Urdu, Arabic and Persian Language Programme, **Prabha Khaitan Foundation**

Rumi and Kabir have often been read as iconoclasts who interrogate orthodoxies and hierarchies, but they seek their individual ways, and their ways intersect frequently as they point to the same goal



# Birds of the Gods, in Trouble on Earth

Deepa Mishra



A Himalayan griffon

There is an old saying that goes, 'Between life and death, there is always a vulture'.

Vultures are birds of prey that scavenge for their food. They exclusively feed on carrion. These large birds are divided into two distinct groups: New World vultures and Old World vultures. The former are distributed throughout North, Central and South America, while the latter can be found in Asia, Europe and Africa. Our country, India, is home to nine species of vultures.

Historically, vultures have been associated with myths, folklore and religions across the world. The Hindu epic, *Ramayana*, records the appearance of two demi-gods in the form of vultures, Jatayu and Sampati, with whom

are associated stories of courage and self-sacrifice. Jatayu laid down his life while trying to save goddess Sita from the clutches of Ravana. The Vedagiriswarar temple in Tirukalukundram, Tamil Nadu, is famous for a pair of Egyptian vultures that were believed to have been visiting it for centuries. For every day till 1998, at the dot of noon, the birds came to the temple for their daily gift of *prasad* offered by the priest. The seers believed that if the birds did not appear on time, there would be one or more sinners in the midst of the crowd of onlookers—someone who must redeem his sins. Within the Parsi community, it is a custom to let vultures feed on the dead, as vultures are believed to facilitate the departed soul's entry into the afterlife. Similarly, in the Tibetan plateau, vultures are a



White-rumped vultures

part of traditional funerary customs.

The Egyptian vulture, also known as the ‘pharaoh’s chicken’, has borne great significance in Egyptian culture. It was considered the sacred animal of the ancient pharaohs. Its appearance is immortalised in the Egyptian hieroglyphic alphabet as the letter ‘A’. Egyptians considered the vulture to be the symbol of purity and motherhood, and it was said that the bird was sacred to the goddess Isis.

In ancient Greek mythology, vultures were believed to be the descendants of the Griffin—a legendary creature that has the body of a lion and the head and wings of an eagle—and were viewed as the guardians of the mysteries of life and death. In Roman culture, they were treated with immense respect and regarded as messengers of god. In the African continent, these winged wonders are considered symbols of fertility; in fact, there is also a story among some African tribes that vultures are manifestations of Mother Earth herself.

These myths, customs and folklore suggest that vultures have always been an integral part of human existence. Yet, vultures are often overlooked, perceived as ugly and considered lowly scavengers. It must be remembered that these scavenging birds play a crucial role in preserving

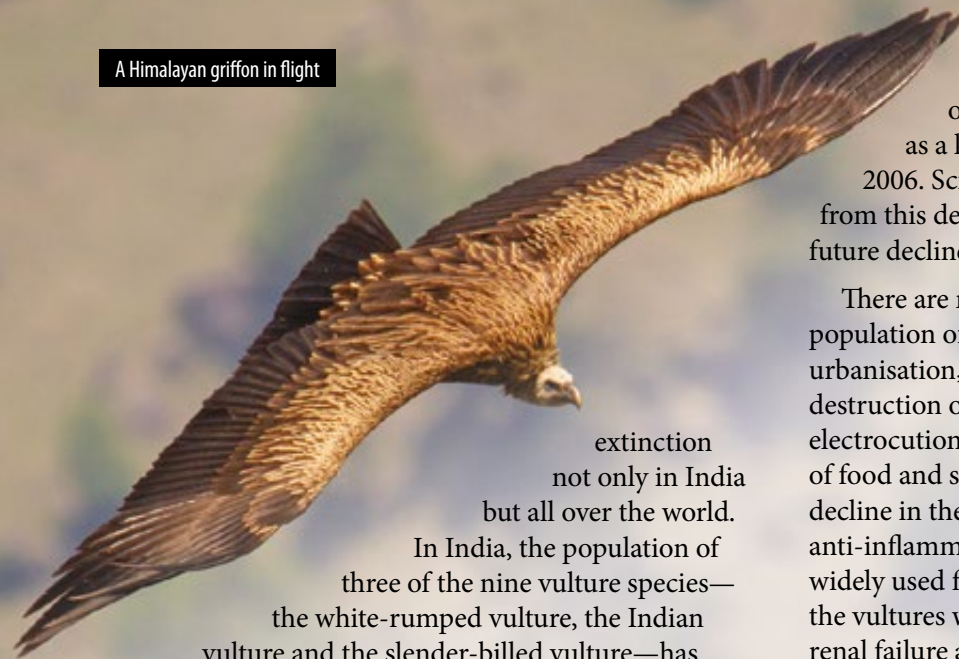
our environment: they feed on animal carcasses with unmatched efficiency, thereby preventing the spread of deadly diseases and helping keep the environment clean. Furthermore, even though they feed on carrion, which are hotbeds of disease-causing bacteria, vultures do not get infected themselves. This is because of their high body temperatures and the strength of their corrosive stomach acids which allow them to digest carrion meat easily.

These magnificent birds are now on the verge of



Egyptian vultures

A Himalayan griffon in flight



extinction  
not only in India  
but all over the world.  
In India, the population of  
three of the nine vulture species—  
the white-rumped vulture, the Indian  
vulture and the slender-billed vulture—has  
declined drastically over the past decade. Vultures  
are indispensable to the environment and the stability  
of the ecosystem; if they go extinct, it will result in a  
massive upheaval in the environmental food chain. Other  
scavengers like rats and dogs may take over temporarily,  
but they lack the efficiency of the vulture, the metabolism  
of which signals a true 'dead-end' to the existence of  
pathogens.

Studies show that a marked increase in the feral dog

population was also seen with the decline  
of vultures in India; this has been highlighted  
as a key cause of the rabies outbreak of 1992-  
2006. Scientists stress on the importance of learning  
from this decline to understand and predict the effects of  
future declines elsewhere.

There are multiple explanations for the declining  
population of vultures. These causes include increasing  
urbanisation, poaching, lead poisoning, pesticides,  
destruction of roosting sites and nesting sites,  
electrocution, dehydration, habitat alteration, shortage  
of food and so on. In India, the main reason for the  
decline in the vulture population has been the use of an  
anti-inflammatory drug called Diclofenac, which was  
widely used for treating livestock. When consumed by  
the vultures while feeding on carcasses, this drug leads to  
renal failure and proves to be fatal for the birds. Owing  
to the efforts of conservationists and the government of  
India, the veterinary use of this drug has been banned  
in the country since 2008. However, there are many  
more such drugs, including Aceclofenac, Ketoprofen and  
Nimesulide, that are known to be toxic to vultures and  
the veterinary use of which needs to be banned.

There is an urgent need to save vulture species from  
extinction so that the environment can be protected  
from being overrun with carrion and disease. Proper



A wake of vultures feeding

measures must be taken to spread awareness among local populations, students, farmers and the general public about vultures and their role in preserving the ecological balance. Citizens must be made aware of the existing problems caused by the population dip as well as the problems that will arise with a further decline or, worse, extinction.

The Bombay Natural History Society, in collaboration with state governments and the government of India, is relentlessly working to ensure that these wonderful creatures do not go extinct—it has established several vulture conservation breeding centres. These centres aim to increase the numbers of all critically endangered vulture species by minimising the potential threats to their survival in the wild. When an optimum population of captive-bred birds is attained, they are to be released in identified vulture safe-zones.

Every vulture conservation breeding centre has aviaries for breeding, nursing, taking care of sick and injured vultures and colonies for vultures to live in. There are also provisions for the artificial incubation of vulture eggs and the rearing of vultures. After the first centre—the Jatayu Conservation Breeding Centre—was set up in 2004 in the Bir Shikargah Wildlife Sanctuary in Pinjore, three more VCBCs have come up in Assam, West Bengal and

Madhya Pradesh. Five more centres are being managed by the Central Zoo Authority.

The concept of vulture safe-zones was formulated to protect and retain the remaining vulture populations in the wild, where there is a very low risk of any type of poisoning or harm. These sites are vital, as they are used for the release of captive-bred species. Potential vulture safe zones have been identified in Gujarat, Jharkhand, Uttarakhand, Uttar Pradesh, Assam and Madhya Pradesh.

Creating awareness is one of the most important tools in wildlife conservation, as the knowledge about the importance of different species is essential to the health of the environment. It is for this reason that the first Saturday of every September is globally observed as International Vulture Awareness Day. It is important to remember that the world needs vultures. They are a critical piece in a puzzle that comprises a much larger, complex ecosystem. Therefore, it is time we moved vultures up the pecking order and gave them their due importance. Since we, as humans, have adversely affected their survival as a species, it is upon us to understand their importance as the first step in restoring the balance of Nature.

*Deepa Mishra is an Ehsaas Woman of Lucknow*



A cinereous vulture

# देश की हर चीज संवेदनशील: जनरल वी.के. सिंह



L.P. Pant

V.K. Singh

**सा**ल 2015 की बात है। तारीख थी जुलाई 17, और दिन था शुक्रवार। पिक सिटी जयपुर के कला, साहित्य और सांस्कृतिक जगत के लिए यह दिन खास था। वजह थी **प्रभा खेतान फाउंडेशन** की ओर से **कलम** का पहला आयोजन। **कलम जयपुर** से इस संवाद सत्र की शुरुआत हुई। इसके मुख्य वक्ता थे तब के विदेश राज्यमंत्री जनरल वी.के. सिंह। **अहसास** वूमेन की अपरा कुच्छल ने जनरल सिंह का परिचय देते हुए उनके कमांडो होने के साथ ही एक लेखक के रूप में उनकी मौजूदगी का जिक्र किया और कहा कि वरिष्ठ पत्रकार लक्ष्मी प्रसाद पंत आपकी वाणी प्रकाशन से छपी आत्मकथा 'साहस और संकल्प' पर संवाद करेंगे।

पंत ने चर्चा की शुरुआत ही सिंह के साहसी तेवर से की और कहा कि आप देश के पहले सेनाध्यक्ष रहे, जो सरकार को ही अदालत तक खींच कर ले गए। साल 2014 के चुनाव में प्रधानमंत्री नरेन्द्र मोदी के बाद सबसे अधिक मतों से जीतने वाले सांसद हैं। आज सिंह यहां लेखक के रूप में जरूर मौजूद हैं, इनकी किताब की बात हो रही है, पर ये हमें राइटर कम फाइनर ज्यादा लगते हैं। मुनव्वर राना के शेर—

उस वक्त भी हम तुमको ढूंढने निकले  
जिस धूप में मजदूर भी छत पर नहीं जाते

को सुनाते हुए पंत ने सिंह की शख्सियत की बात की और बताया कि यमन में फंसे भारतीयों को वापस लाने में सिंह की बड़ी भूमिका थी। पंत ने पूछा कि आखिर आप ऐसा कैसे कर पाए? जनरल सिंह ने अभिवादन के साथ बात की शुरु की और अपनी किताब के बारे में बताया। उन्होंने कहा, “मेरी यह पुस्तक वाणी से प्रकाशित हुई है। यह मेरी अंग्रेजी में छपी बायोग्राफी ‘करेज एंड

देश की हर चीज संवेदनशील है,  
चाहे वह आंतरिक मामले हों या  
देश की सीमा की सुरक्षा हो। जब  
तक आप हर चीज को संजीदगी  
और संवेदनशीलता से नहीं देखेंगे,  
आप उन पर सही फैसला नहीं  
कर सकते

कन्विक्शन’ का हिंदी अनुवाद है। पंत ने कहा कि राइटर कम नजर आते हैं। लिखने की कोई इच्छा नहीं थी। आत्मकथा, रूपक शायद तब लिखते हैं, जब सब कुछ बीत चुका होता है। एलेफ पब्लिकेशंस के डेविड को हमारे एक मित्र ने खाने पर बुलाया था, वहां हम बात कर रहे थे। मैं तब रिटायर हुआ ही था, तो एक नॉस्टेलजिया था अपने प्रोफेशन को लेकर। तो मैं हंसी-मजाक में कुछ बातें कर रहा था। उन्होंने कहा कि आप इतनी सब बातें करते हैं, इसे लिख डालिए। मैंने कहा कि सोचूंगा। अगले तीन दिन हर घंटे उनका फोन आया कि आपने फैसला किया कि नहीं। शायद तंग आकर मैंने कहा कि फैसला कर ही लेता हूं, लिख ही देता हूं। इस तरीके से ये किताब लिखी गई। तब तक मुझे यह नहीं पता था कि किताब की भी कोई डेडलाइन होती है। अनुवाद के अंदर पूरी तरह उसका प्रभाव तब तक नहीं आता, जब तक आप खुद उसका अनुवाद न करें। समय के अभाव में वह काम मैंने नहीं किया।

“अब सवाल आता है यमन का। यमन से पहले हमने इराक से अपने लोगों को निकाला था, लीबिया से अपने लोगों को निकाला था। इसलिए जब यमन की बारी आई, तो विदेश मंत्रालय में हम लोग बात कर रहे थे, तो इस निष्कर्ष पर पहुंचे कि वहां नजदीक किसी एक का होना

जरूरी है। तब सुषमा स्वराज ने कहा कि ऐसा करिए कि आप एक कैप ऑफिस ज़िबूती में लगाइए, ज़िबूती यमन के नजदीक है। अब इन सबके अंदर सबसे बड़ी एक दिक्कत यह थी कि बयालीस साल आप सेना में रह चुके हैं तो आपकी एक आदत हो जाती है कि जब तक चीज आप खुद नहीं देखेंगे तब तक आप उसके अंदर अच्छे से काम नहीं कर सकते। हमारे दोनों हवाई जहाज ज़िबूती में उतरे।

मैंने हमारे एंबेसडर से कहा कि अगर मैं नहीं जाऊंगा सना तो मुझे पता नहीं चलेगा कि वहां की क्या हालत है और दूसरे हमारे लोगों के अंदर इस चीज का कॉन्फिडेंस नहीं आएगा कि हम उनको निकालने आए हैं। इस तरह से सिलसिला शुरू हुआ। सना पहुंचकर मुझे लगा कि यहीं रुक जाता हूं। मैं सामान भी लेकर नहीं गया था। वहां पर रुक कर चीजें देखता रहा कि क्या चीजें हैं, क्या दिक्कतें हैं, तब निकालने का फैसला करेंगे। जब तक आप वहां उस हालात को न पकड़ें तब तक काम करना मुश्किल है। लोगों को लाना बड़ा मुश्किल था। लोग बहुत दूर-दूर फैले हुए थे। कोई टैक्सी की व्यवस्था नहीं थी। जो टैक्सियां ज्यादा पैसे चार्ज करती थीं। और आखिरी दिन तो वो था जब हम जबरन वहां उतरे ताकि अपने छह सौ से ज्यादा लोगों को वहां से निकाल सकें। पायलट शायद इस चीज से घबरा रहे थे कि हमला वहां चल रहा था....आखिर में सब चीजें ठीक निकलीं। दस दिन के अंदर हमने बयासी फ्लाइट्स ऑपरेट की और अपने देश के तकरीबन पांच हजार और दूसरे देशों के तकरीबन डेढ़ हजार से ज्यादा लोगों को निकाला, और शायद हम यह संदेश देश की तरफ से दे पाए कि अगर भारत चाहे तो हर चीज संभव कर सकता है।”

पंत ने सिंह पूछा कि आपने किताब में अपनी उम्र को लेकर सीधे पीएमओ पर निशाना साधा है और आपका कहना है कि वहां के एक नौकरशाह थे, जो इस विवाद को हवा दे रहे थे। आपकी किताब में उस नौकरशाह का नाम नहीं है, तो क्यों नहीं है? और दूसरी बात कि क्या पूरी पीएमओ इसके लिए जिम्मेदार थी? सिंह का उत्तर था, “मैंने किताब के अंदर इस चीज का जिक्र इसलिए नहीं किया कि यह विवाद है ही नहीं। पर इसके ऊपर इतना तूल दिया गया कि शायद इसलिए इसका थोड़ा जिक्र करना भी जरूरी था। तकरीबन 36 साल तक किसी भी संगठन में आपके सारे रिकॉर्ड्स, आपके सारे प्रमोशन एक तथ्य को लेकर हों और 36 साल बाद कोई कहे कि ये तथ्य गलत हैं ये तो कुछ और है, तो इस बात का कोई मतलब नहीं है। मैंने ये जो जिक्र किया है नाम बहुत से इसके अंदर नहीं मिलेंगे। हमारे पब्लिशर की जो कानूनी टीम थी उसने कहा कि नाम आप इसके अंदर मत लिखो नहीं तो अभी तो आपके ऊपर एक - दो ही केस ही चले हैं, फिर कुछ और चल जाएंगे और अगले बीस साल तक आप केसों के साथ ही झगड़ते रहेंगे। इसलिए इसमें उनके नाम नहीं लिए गए हैं। लेकिन कुछ लोग उन्हें पहचानते हैं, जानते हैं। मेरा अपना मानना है कि इस गलत तथ्य के संरक्षण के लिए पीएमओ से काफी कोशिश की गई। मैं तो यही कहूंगा कि अगर तीन-तीन डिफेंस सेक्रेटरी रिटायर होने के बाद अच्छे ओहदे पर चले जाते तो उन्हें मुझे धन्यवाद देना चाहिए।”

क्या आपको लगता है कि संसद की जो सीमाएं हैं, या देश के अंदर की जो सियासी सीमाएं हैं वे भी संवेदनशील हैं? जनरल सिंह ने माना कि देश की हर चीज संवेदनशील है, चाहे वह आंतरिक मामले हों या देश की सीमा की सुरक्षा हो। जब तक आप हर चीज को संजीदगी और संवेदनशीलता से नहीं देखेंगे, आप उन पर सही फैसला नहीं कर सकते। सेना में हथियार खरीद प्रक्रिया से जुड़े सवाल पर जनरल सिंह ने कहा, “हमारे यहां पर हथियार की खरीद-फरोख्त की एक प्रक्रिया



Apra Kuchhal

है। उस प्रक्रिया को समझना जरूरी है। उस प्रक्रिया में जहां तक सेनाएं हैं, उनका काम है सिफारिश करना। जैसे कि हमको एक ऐसा माइक चाहिए जिसकी आवाज फलां जगह तक जाए, वह इतने बजे ऑन हो जाए, इतने बजे ऑफ हो जाए। यह एक क्वालिटेटिव बात है। इसके बाद जब उनका सेलेक्शन हो जाए तो उसको ट्राई करते हैं। अब ट्राई करने के दौरान अठारह का बीस बन सकता है, पंद्रह का बीस बन सकता है, पर दो का बीस नहीं बन सकता। ज्यादातर हथियार के दलालों का संपर्क एक्कीजीशन में आता है, जिसमें ज्यादातर नौकरशाह हैं। हथियारों के दलालों की बहुत मजबूत लॉबी है। उनमें बड़े-बड़े नाम हैं। नंदा ग्रुप, चौधरी ग्रुप बहुत मजबूत ग्रुप हैं।

अभिषेक वर्मा जेल में हैं। उनके पिता कांग्रेस के कोषाध्यक्ष रहे और वे सोनिया जी और राजीव जी के शिक्षक थे हिंदी सिखाने के। तो आप सोच सकते हैं कि वे कितने प्रभावशाली लोग हैं। मेरा अपना मत है कि इनका प्रभाव तब तक कम नहीं होगा, जब तक प्रक्रिया को पूरी तरह पारदर्शी न बना दिया जाए। कई बार आप कहते हैं कि बिल्कुल सिस्टम से चल रहा है काम। पर अगर आपने सिस्टम ऐसा बना दिया कि उसमें पंद्रह स्टॉप हैं, हर स्टॉप के ऊपर कोई सिफारिश नहीं लगेगी, या जब तक वहां आयलिंग नहीं की जाएगी, या वहां जब तक कुछ दान पत्र नहीं दिया जाएगा, वह अगले स्टेप तक नहीं जाएगी। तो ये सारी प्रक्रिया देखने की जरूरत है। आप यह समझिए हमारी नीयत साफ है, प्रधानमंत्री जी की नीयत साफ है, पर जो नौकरशाह हैं, वे कहेंगे कि हम बिल्कुल प्रोसीजर से चल रहे हैं। प्रोसीजर आप तभी समझ सकते हैं जब आप उसे जानते हों।”

चाहे वह वायु सेना हो, थल सेना हो या नौ सेना हो, जो भी चीज आती है उसकी एक निर्धारित मात्रा होती है। जबकि बिजनेस के अंदर कोई निर्धारित मात्रा नहीं होती। निर्धारित मात्रा बिजनेस के अंदर वह होती है, जिससे आपको प्रॉफिट मिल रहा हो। इसीलिए देश में पब्लिक सेक्टर को रक्षा क्षेत्र में आगे रखा गया कि उनको इस बात की फिक्र न हो कि उन्हें प्रॉफिट कमाना है

सिंह ने कहा कि हथियार के क्षेत्र में हम ‘मेक इन इंडिया’ तभी कर सकते हैं, जब टेक्नोलॉजी होगी हमारी हो। हमारे पास अगर बेलन बनाने की टेक्नोलॉजी नहीं है, तो आप बेलन कैसे बनाएं? अगर आज आप कहते हैं कि हम बंदूक बनाएं, तो टेक्नोलॉजी तो आपके पास नहीं है, तो आप खरीदकर बनाएं। पर यहां भी आप किससे खरीद रहे हैं? और दूसरी चीज यह होती है कि सेनाओं की बात हो, चाहे वह वायु सेना हो, थल सेना हो या नौ सेना हो, जो भी चीज आती है उसकी एक निर्धारित मात्रा होती है। जबकि बिजनेस के अंदर कोई निर्धारित मात्रा नहीं होती। निर्धारित मात्रा बिजनेस के अंदर वह होती है, जिससे आपको प्रॉफिट मिल रहा हो। इसीलिए देश में पब्लिक सेक्टर को रक्षा क्षेत्र में आगे रखा गया कि उनको इस बात की फिक्र न हो कि उन्हें प्रॉफिट कमाना है। मैं यह कहूंगा कि जब तक हम अच्छे तरह से इस प्रक्रिया को नहीं समझेंगे, जब तक हम इन दलालों को पहचान कर इन्हें निष्क्रिय नहीं करेंगे, तब तक कुछ न कुछ चलता रहेगा।



Pandit Vishwa Mohan Bhatt

सिंह ने सवाल-जवाब के सत्र में डीआरडीओ, रक्षा बजट और वैज्ञानिकों की सुरक्षा से जुड़े सवालों के भी उत्तर दिए। कार्यक्रम के अंतिम चरण में ग्रैमी अवार्ड से सम्मानित संगीतज्ञ विश्वमोहन भट्ट ने अतिथि वक्ता जनरल सिंह और वार्ताकार पंत को स्मृति चिह्न प्रदान किया। राजस्थान कला जगत की विशिष्ट हस्तियों के साथ इस आयोजन में फाउंडेशन के कर्ताधर्ता संदीप भूतोड़िया भी उपस्थित थे।

कलम के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। वी केयर, होटल मैरियट और दैनिक भास्कर ने सहयोगी की भूमिका निभाई।



# Destined to dance



Manisha Jain

What does it mean to be a dancer of a classical form in modern times? Manisha Jain, editor of *Prabha*, caught up with **Ehsaas** Woman and renowned Odissi exponent, Dona Ganguly, who is currently in London and took time out of her busy schedule for an exclusive interview on dance, creativity, navigating a pandemic as a performer, and the future of Indian classical dance in the country and the world

**You hail from Bengal, the home state of stalwarts like Rabindranath Tagore and Uday Shankar. Yet, you chose Odissi, a dance form of Odisha, as your area of expertise. What was the reason behind this decision?**

My initial dream had been to learn Kathak from Pandit Birju Maharaj. My mother sent me to the dance school of the legendary Indian danseuse, Amala Shankar. The renowned Uday Shankar had created a unique style of dance, one that incorporated, among other things, all the classical dance forms of India. We were taught by Guru Muralidhar Majhi that anything you create with the dance forms—Bharatnatyam, Kathakali, Kathak, Odissi—is original. That is what creative dance is about: ‘whatever you create becomes creative’.

That is what Uday Shankar did—he put together elements from all the different dance forms and fashioned his own style of dance, which is known today as the Uday Shankar style of dance. That is what I was learning when I was young.

During my childhood, Pandit Birju Maharaj and Pandit Kelucharan Mohapatra used to come to Padatik to conduct workshops. When I was in Class VI or VII,

I was enrolled for Pandit Birju Maharajji’s classes in the summer. He was unable to make it at the last minute, so the classes were taken by Pandit Kelucharan Mohapatra. That was when I first met my guru. By that time, I had learnt a little Odissi, so I had a bit of a base in the dance form. I decided to go ahead with the classes and see how they went; it was, after all, summertime, and there was nothing to do.

It turned out to be destiny. I loved my guruji and he loved me. That is how I started learning from him. Thereafter, he used to stay at my house, and I used to visit his home for workshops, training and practice. He used to include me in his programmes, and even made me rehearse in my house. I was destined to be an Odissi dancer.

Indian culture is very rich, and classical dance is like a form of writing. It is not as though you cannot describe Bengali culture in Hindi. Similarly, Odissi is a creative form. We have done Rabindrasangeet concerts, Gujarati shows and Holi programmes in Odissi. You can write

about anything; similarly, you can creatively express anything through a dance form. We were scheduled to perform Tagore's musical drama, *Mayar Khela*, in Odissi in London. The whole event had to be called off on account of the pandemic; but the point remains that the expression of a variety of things is possible through any dance form.

Like Sanskrit and English, Odissi, too, is a format. Think about Kathakali, which allows the expression of anything. Odissi is a graceful dance form, it is suited for all forms of expression. It is not as though I am 'stuck' with Odissi, or that it's only a classical dance form. It is very expansive; I can portray Bengali culture with Odissi. Moreover, it opens up vast areas of research. Odissi was popularised by my guru, Kelucharan Mohapatra. Around the time when Tagore began to expand Santiniketan, Odissi was just beginning to evolve. Tagore brought dance forms like Manipuri and Kathakali to Santiniketan, but Odissi was not accessible to many at that time, and hence was not properly introduced in Santiniketan. There is not much exposure to Odissi, but it is a dance form that blends very well with Rabindrasangeet. Could this be because Bengal and Odisha are neighbours? Maybe all these strands are closely linked together.

**You have your own dance academy, Diksha Manjari, in Kolkata. Do you plan to expand into more cities and reach more aspiring dancers?**

Strangely, in this case, Covid-19 played a positive role. My guruji used to teach in Bhubaneswar, so I always used to confine my scope of teaching to Kolkata and Bhubaneswar. With the onset of Covid, we started online classes. Now, I have students from Scotland, France, the United Kingdom and Qatar. In fact, we have a full group in Doha. We also teach students in Australia. In India, we have a presence all over, be it in Gujarat, Assam or Karnataka. With classes going online, boundaries have disappeared. That is the only way in which the pandemic has helped; we can reach anyone anywhere in the world, no matter where we are from. And we have nearly 700-800 students! In a day, I take five-six hours of class.

**In an age where there is a dominance of contemporary dance forms like hip-hop and freestyle among the youth, what is your advice for budding classical dancers who are inspired by you?**

Shorter formats of everything are becoming more and more popular. At one point, everyone watched

only Test cricket, played over five days. Then the one-day international format of 50 overs per side gained prominence; now, with Twenty20 cricket, people just watch matches for one evening. Everyone is getting busier, and their lifestyles are changing. So, my opinion on this is, you have to learn the classical form of something if you want to be knowledgeable enough.

Indian culture is very rich, and classical dance is like a form of writing. It is not as though you cannot describe Bengali culture in Hindi. Similarly, Odissi is a creative form. We have done Rabindrasangeet concerts, Gujarati shows and Holi programmes in Odissi. You can write about anything; similarly, you can creatively express anything through a dance form

You cannot just write an essay about Bengali culture if you don't know enough about it. Similarly, in dance, you have to master a bit of the classical *mudras* and the varieties of movement. It is a vast arena, and you can learn a lot. Take, for instance, the *raga* Malkauns. For 30 minutes to an hour, the variety of ways in which you can play or perform that *raga* is immense—it can be done in 200 or even 2,000 ways. You can create as much as you want.

When you have that kind of exposure and training, then even when you make contemporary music, you are capable of coming up with a wider variety of expressions. If you are aware of the thousands of varieties that can be found in the performance of Malkauns, Bihag or Khamaj, then when you have to design something on your own, you can become extraordinarily creative. You will never run out of ideas, because you know so many *ragas* and *taals*.

If you train yourself in classical dance and then take on contemporary dance, your classical training will



Raghunath Das and Dona Ganguly

show. Take, for example, the music of *Silsila*, by Pandit Shivkumar Sharma and Pandit Hariprasad Chaurasia. The music is sublime because of the knowledge and expertise of the composers. If you have a great idea that stems from training and research, you will obviously work better. Your expertise will show in your work. If you are well-trained in English, and have read extensively, it will show in your writing.

You can't do contemporary dance without a firm knowledge base; the more knowledge you gain, the better your work will be. Hip-hop is a western trend that is making its way into our society. But it works both ways; when our pioneers like Ustad Zakir Hussain and the late Ustad Ali Akbar Khan settled abroad and taught students there, they were teaching the tabla and the sitar. There are many students who want to learn about India's varied culture; that is why so many of our stalwarts are settled there.

In our country, what happens is that people get attracted to western culture. And we tend to feel it more because India's population is huge. But when I look at my classes and my students, I would say that there are still many people who want to learn Indian classical dance. If they didn't, then

how would Sanjay Leela Bhansali find viewers for all the lovely, creative Indian classical dance sequences he has in his films? All our movies are benefiting from Indian

classical dance forms. Yes, you do have to modernise everything. And if you want people to watch your dance, you have to actually be good at it. Value everybody's time and make your dance worth watching.

**The stage is your life. Unfortunately, the pandemic restricted all movement and kept us home-bound for years. How did you unwind during that time?**

I have to say that I feel fortunate. My daughter Sana has been studying abroad; her first year consisted of online classes. But even though there were physical classes in the second year, the situation was still risky. So we did not feel like leaving her alone. I accompanied her to London, and I'm still here with her. My offline classes have not started yet, so it

is like a blessing in disguise—I can teach from anywhere in the world now. Whatever we are doing now happens online. This is an advantage, and I am fortunate because of it.

Dance is my passion. As long as I am teaching dance, I am happy. We are waiting for better times to come. We are taking it one day at a time, and I am spending time with

Like Sanskrit and English, Odissi, too, is a format. Think about Kathakali, which allows the expression of anything. Odissi is a graceful dance form, it is suited for all forms of expression. It is not as though I am 'stuck' with Odissi, or that it's only a classical dance form. It is very expansive; I can portray Bengali culture with Odissi. Moreover, it opens up vast areas of research



A young Dona Ganguly learning from her guruji, Kelucharan Mohapatra



Dona conducting a workshop at the Nehru Centre in London



Dona's recent Holi programme in London



Throwback to a recital by Dona



In central London



At a show of Luzia at Royal Albert Hall, London

my daughter. If my stage shows were in full swing, I would have had second thoughts, but shows are either restricted or are being cancelled. I am happy that I am getting time with Sana, at least for a year of her life here. She is, after all, going to be on her own after a while, so it's nice to spend time with her now. I like to be with her. I take online classes for four-five hours, and then I roam around central London. It takes me two minutes to reach Buckingham Palace and Oxford Street. I am very happily enjoying the London life.

**We know Dona Ganguly as a dancer. But apart from dance, what is your passion?**

I really do not have time for anything else. My parents and in-laws are elderly; I look after them. Then there is my daughter, of course. With taking care of family and everything else, dance is my only recreation. I get my energy from it. Otherwise, I like to hang out at a couple of favourite food joints. But yes, I would say that dance is my main passion.

**Which is your favourite place in London?**

I love the vibe of central London. There are fairs everywhere. I love being here. I like going to parks and

## Quick Questions

**Favourite cricketer (apart from Sourav Ganguly)?**  
Sachin Tendulkar.

**A recently watched movie/show on an OTT platform?**  
*The Terminal*, starring Tom Hanks. His incredible experience of being stranded at the airport, and how he kept himself busy, was fascinating to watch.

**Favourite contemporary singer?**  
Shreya Ghoshal.

**If not a dancer, what else would you have been?**  
I have no idea! Perhaps I would have got my Bachelor's degree in mathematics and secured a job somewhere. Or perhaps I would have joined my father's business, or Sourav would have helped me build a school, which I would have taken care of. Whatever the possibilities may have been, I was destined to dance.

sitting there, be it Hyde Park or Regent Park. I just feel very happy there.

**What is your earliest memory of London? Could you share some anecdotes?**

When I was in Class VII, I had to write an essay on Piccadilly Circus. I did not know that it was a well-known junction in London, so I wrote the entire essay about a circus. I got maybe one or two marks for comprehension! And for the rest I got zero! Then, if I remember correctly, I visited London in 1995 for a programme. That was when I discovered that Piccadilly Circus is a road! I had no idea. Whenever I go to Piccadilly Circus now, I still recall that essay.

**Given that your husband, Sourav Ganguly, is such a huge name in Indian cricket, did you ever have to make any concessions in your dancing career if his cricketing responsibilities took precedence?**

Not really. Because our dance programmes take place every year, I always ask the programme organisers to postpone the event if I want to be with Sourav. I used to go with Sourav—or Dada, as his well-wishers call him—whenever I wanted to. It is a well-balanced equation.

**Tell us what your experience as an Ehsaas Woman of Prabha Khaitan Foundation has been like.**

In particular, it has been lovely meeting all my wonderful fellow Ehsaas Women from all over India. The Ehsaas collective did excellent work during the pandemic. They even conducted activities like the musical game, *antakshari*, which helped people relax a bit and take their mind off their troubles and the state of the world for a while. Ehsaas is a wonderful initiative and I am happy to be a part of it.



Dona with the workshop participants at the Nehru Centre, London

Dona with Sugar

Young Dona & Sourav Ganguly

Daughter Sana Ganguly at the University College of London



# A Vision of Sisterhood and Hope for an Equal Future

In the 1890s, Nellie Bly pretended to be insane, got herself admitted into a notorious mental institution for women in New York, and proceeded to publish a series of articles, later collated into a book called *Ten Days In A Madhouse*. It exposed corruption, murder and the abuse of mentally ill women at the institution, and was hailed as a revolutionary piece of investigative journalism. In 1886, Kadambini Ganguly and Anandibai Joshi both obtained degrees in medicine—Ganguly from the Calcutta Medical College, Joshi from the Women's Medical College of Pennsylvania in the United States—thus becoming India's first women physicians. In the early 20th century, Dorothy Andersen, a physician and pathologist, was the first in the world to identify, name, and describe cystic fibrosis, which, at that time, was a fatal disease. In the mid-20th century, Althea Gibson was the first African-American tennis player to win the French Open (1956), Wimbledon (1957–58) and US Open (1957–58) singles championships.

All of these individuals have made a mark on the world. Then why have most of us never heard of them?

Women have, since time immemorial, been unsung heroes. In spite of their achievements, society's bias against their gender has led to women fading away from history and public memory. International Women's Day is an attempt to reclaim that history. It is an occasion to celebrate women for their identity and achievements, and to raise awareness about the stark discrimination they face even today.

The concept of International Women's Day dates back to 1909, when the US celebrated the first Women's Day after years of debate surrounding the oppression of women. In 1910, Clara Zetkin, a leader of the Women's Office for the Social Democratic Party in Germany, proposed the idea once more at an international conference of working women. Several countries began to honour Women's Day on different dates, and the United Nations officially recognised it in 1977.

International Women's Day, as the UN says, "is a day when women are recognized for their achievements without regard to divisions, whether national, ethnic,

linguistic, cultural, economic or political.” International Women’s Day is about uniting all people in support of a world free of gender divides. From wage gaps to the right to work, from child marriage to sexual harassment, from dowry and domestic abuse, there are several areas in which women are not just discriminated against, but often actively targeted.

Every year, the UN chooses a specific theme for International Women’s Day; this year, the theme was ‘Gender Equality Today for a Sustainable Tomorrow’. The climate crisis is one of the greatest challenges the world is facing today. But few know that climate change affects some groups more than others. As the UN says, “Women are increasingly being recognized as more vulnerable to climate change impacts than men, as they constitute the majority of the world’s poor and are more dependent on the natural resources which climate change threatens the most.” At the same time, the UN recognises that women are also powerful leaders, capable of bringing great change to the world. Numerous climate organisations and movements the world over are led by women. In fact, such an initiative was started in India much before ideas of environmental conservation had become popular: in the 1970s, the Chipko movement, a non-violent grassroots movement to protect trees and forests from being cut down by the government, was led largely by rural women.

This year, the Ministry of Women and Child Development celebrated International Women’s Day as part of an ‘Iconic Week’ from March 1-8. This was part of ‘Azadi Ka Amrit Mahotsav’, a celebration of 75 years of Independence. The celebration included the launch of the Stree Manoraksha Project, aimed at improving the mental

International Women’s Day is an occasion to reclaim history, celebrate women for their identity and achievements, and raise awareness against the stark discrimination they face even today

health of women in India. There were panel discussions around the theme, ‘Women of Tomorrow’, including conversations about women in STEM research and financial literacy for women. The celebrations also included an online social media campaign with stories of women from tribal areas.

The Ministry and UNICEF India also jointly launched the ‘Back to School’ campaign, aimed at supporting out-of-school girls. Moreover, the Pune zilla parishad conducted special gram sabha meetings to promote property ownership amongst women.

All over India and the world, International Women’s Day is observed to celebrate women’s achievements, whether they are political, social, cultural or economic. The occasion is an annual clarion call to citizens of the world to take part in the ongoing quest for a gender-equal society. Even today, women face severe challenges because of their gender. We must acknowledge those challenges and laud women for achieving all that they have in the face of all kinds of adversity. It is never too late to resolve to end discrimination against women, no matter where they are in the world.

ARTWORK BY  
SUDIPTA KUNDU





## प्रभा खेतान शेखावटी नृत्य शिरोमणि प्रतियोगिता ने बालिकाओं में भरा अनोखा उत्साह

कला के माध्यम से बच्चों में अनुशासन आता है, उनकी स्मरण शक्ति में बढ़ोत्तरी होती है और उन्हें संस्कृति का ज्ञान होता है। यह कहना है प्रख्यात नृत्यांगना कमलिनी का जो राजस्थान के सीकर में **प्रभा खेतान शेखावटी नृत्य शिरोमणि प्रतियोगिता** में शिरकत करने आई थी। पद्मश्री से सम्मानित नृत्यांगना का कहना था कि शास्त्रीय संगीत और नृत्य ज्ञान लेने वाले बच्चों के संस्कार भीड़ में भी अलग नजर आते हैं। कला एक दूसरे को देखकर और अभ्यास के माध्यम से ही सीखी जा सकती है। ऑनलाइन माध्यम से कला का संपूर्ण ज्ञान मिलना संभव नहीं है।

इस अवसर पर मौजूद पद्मश्री से सम्मानित नृत्यांगना नलिनी ने कहा कि आज के बच्चों में शारीरिक परिश्रम करने की क्षमता नहीं रही। इंटरनेट के माध्यम से वे नकल में अधिक विश्वास करते हैं। नृत्य और संगीत की शिक्षा लेने वाले बच्चे की अच्छी दिनचर्या के चलते उसका शरीर, मन और दिमाग तेज होता है। उन्होंने कहा कि नृत्य, संगीत से जुड़े कलाकारों के लिए पैसे और समय का उतना महत्त्व नहीं होता, जितना दर्शकों के प्यार और सम्मान का।

पद्मश्री से सम्मानित लोक नृत्यांगना गुलाबो ने इस अवसर पर अपने संघर्ष की कहानी सुनाई और कहा कि बेटियों को जीने का हक छीनने वाले समाज में नृत्य की कल्पना नहीं की जा सकती है। जन्म लेने के बाद मुझे जमीन में दफना दिया गया था। लेकिन मां की करुणा के आगे मजबूर होकर मासी ने जमीन से निकालकर एक नया जीवन दान दिया। इसके बाद पिता ने अपना कर परिवार के ताने सहे। सात साल की उम्र में पिता के सान्निध्य में सांघों को नाचते देखा। पेट भरने के लिए सांघों के साथ नाचना शुरू किया तो समाज के ताने सहे। पर दर्शकों का प्यार मिला, सराहना मिली। अमेरिका सहित 165 देशों में नृत्य प्रदर्शन कर चुकी गुलाबो ने कहा कि जहां बेटियों को जन्म देना भी उचित नहीं समझा जाता वहां उनकी पढ़ाई के बारे में सोचना मुमकिन नहीं है।

इस अवसर पर राजस्थानी अभिनेता और निर्देशक क्षितिज कुमार ने कहा कि कला हमेशा समर्पण से पूरी होती है। लेकिन कलाकारों के लिए सरकारों ने आज के दिन तक कुछ नहीं किया। प्रोत्साहन के नाम पर मिलने वाले बजट भी घोषणाओं में ही सुनाई देते हैं, धरातल पर कुछ नजर नहीं आता है। उन्होंने कहा कि राजस्थानी भाषा को मान्यता मिलनी चाहिए। लंबे समय से आश्वासन के अलावा कुछ नहीं मिल रहा है। राजस्थान में हिंदी और मारवाड़ी की जगह हिंदी और अंग्रेजी ने ले ली है। पर सरकार राजस्थानी को दूसरी भाषा का स्थान तो दे ही सकती है।

सच तो यह है कि अभिव्यक्ति कला प्रशिक्षण संस्थान द्वारा आयोजित

**प्रभा खेतान शेखावटी नृत्य शिरोमणि प्रतियोगिता** के समापन अवसर पर सीकर में पहली बार गीत संगीत की जानीमानी हस्तियां इतनी बड़ी संख्या में एक साथ मौजूद थीं। इस प्रतियोगिता में 158 बालिकाओं ने बालिकाओं ने शास्त्रीय, उप शास्त्रीय, लोक नृत्य और कंठेपरेरी डांस की अलग-अलग विधाओं में अपनी कला का प्रदर्शन किया। दो ऑडिशन राउंड के बाद टॉप 24 बालिकाओं का चयन किया गया। इस अंतिम चरण में सीनियर व जूनियर वर्ग की 12-12 बालिकाएं चुनी गईं। फाइनल राउंड की प्रतियोगिता के निर्णायक मंडल में उपरोक्त चारों अतिथि जज मौजूद थे।

सीनियर वर्ग में **प्रभा खेतान शेखावटी नृत्य शिरोमणि** का खिताब मिला मुस्कान गनेड़ी और जूनियर वर्ग में सूची को यह खिताब मिला। विजेताओं को ट्रॉफी और नकद इनाम दिया गया। इन्हें **अभिव्यक्ति नृत्य प्रशिक्षण संस्थान** द्वारा डांस स्कॉलरशिप भी दी गई। सीनियर वर्ग में द्वितीय मानसी दाधीच झुंझुनू, तृतीय दीप्ति काला झुंझुनू रही। जूनियर वर्ग में द्वितीय अवनी शर्मा झुंझुनू व तृतीय पीहू शर्मा रही। संस्थान की अध्यक्ष डॉ अनुपमा सक्सेना ने बताया कि नृत्य के क्षेत्र में नवाचार लगातार जारी रहेंगे। सांस्कृतिक परंपरागत नृत्य का ये सिलसिला जारी रखने का प्रयास अभिव्यक्ति निरंतर करती रहेगी।

याद रहे कि **अभिव्यक्ति कला प्रशिक्षण संस्थान**, सीकर द्वारा आयोजित **प्रभा खेतान शेखावटी नृत्य शिरोमणि प्रतियोगिता** का प्रथम ऑडिशन चूरू से शुरू हुआ था। संस्था सचिव नमिता भारद्वाज के मुताबिक लाइवर्स पब्लिक स्कूल में आयोजित प्रतियोगिता में कुल 54 प्रतिभागियों ने भाग लिया। ऑडिशन में प्रतिभागी कार्यक्रम संयोजक लायन नरेश प्रधान, डॉ कमल वशिष्ठ, सुनील टकणेत, प्रदीप लहरी, प्रमोद सगतानी, राजीव शर्मा, संजीव वर्मा, शंकर यादव, जय जोशी सहित अनेक कार्यकर्ता उपस्थित रहे। इस राउंड का संचालन आरजे सूरज और शिल्पा जांगिड ने किया था। डॉ अनुपमा सक्सेना ने आभार व्यक्त किया था। इस प्रतियोगिता को लेकर शेखावटी की बालिकाओं में बहुत उत्साह देखने को मिला। सीनियर वर्ग में प्रथम स्थान के लिए 21000 और जूनियर वर्ग में प्रथम स्थान के लिए 11000 की सम्मान राशि निर्धारित की गई थी। इसके साथ ही नृत्य शिरोमणि की ट्रॉफी और भारत में कहीं भी नृत्य सीखने के लिए छात्रवृत्ति की भी व्यवस्था है।

**प्रभा खेतान फाउंडेशन के सहयोग** पहले के तहत आयोजित इस कार्यक्रम में लायंस क्लब सीकर कल्याण, 89.6 एफएम सीकर, यूरो स्कूल, सीएलसी सीकर, लायंस क्लब झुंझुनू गौरव, हरकोरी देवी बालिका महाविद्यालय झुंझुनू, लायन क्लब चूरू, लार्डस इंटरनेशनल स्कूल एवं आर्ट प्रिंट पॉइंट आदि ने मदद किया।





Praveen Kumar Jha

## राग क्या हैं?

जो मन में रंग भर दे, वही है राग।

— एक संस्कृत कहावत

इस व्याख्या से पहले यह ध्यान दिला दूँ कि यह लेख श्रोता रूप में है। गायकी या वादन के लिए नहीं। लेकिन श्रोता को स्वर का साधारण ज्ञान होना ही चाहिए। सप्त स्वर हैं— षडज (सा), ऋषभ (रे), गंधार (ग), मध्यम (म), पंचम (प), धैवत (ध), और निषाद (नि)। कहा जाता है कि 'सा' मोर की आवाज है, 'रे' बैल की; 'ग' बकरी की ध्वनि है, 'म' कबूतर की; 'प' कोयल की कूक है, 'ध' घोड़े की आवाज और 'नि' हाथी की चिंघाड़।

इनमें षडज (सा) और पंचम (प) अपनी जगह पर अड़े रहते हैं। वे 'अचल स्वर' कहलाते हैं। यहाँ अड़े रहने का यह मतलब नहीं कि 'सा' को एक ही स्केल पर गाया जा सकता है। आप स्केल बदल सकते हैं। हर गायक का अपना 'सा' होता है। उस खास स्केल के षडज (सा) और पंचम (प) नहीं बदलते। रे, ग, म, ध, नि को विकृत किया जा सकता है, और इसलिए वे 'विकृत स्वर' कहलाते हैं। रे, ग, ध, नि के शुद्ध और कोमल स्वर होते हैं, तीव्र नहीं होते। मध्यम (म) का शुद्ध और तीव्र स्वर होता है, कोमल नहीं होता।

इन स्वरों से बने सप्तक (सा रे ग म प ध नि सा) तीन स्केल पर होते हैं— मंद्र सप्तक, मध्य सप्तक और सबसे ऊँचे स्केल पर होता है— तार सप्तक। कभी किसी हारमोनियम या पियानो के दाहिने से बायें तरफ उंगलियाँ फिरा लें, आप यह सीढ़ियाँ चढ़ते जाएँगे। मंद्र से तार तक।

यह श्रोता के लिए समझना क्यों जरूरी है? ये तो संगीत के अक्षर हैं। अक्षरों के बिना संगीत की बात कैसे संभव है? इन स्वरों से ही राग बनेंगे। मुझे किसी ने पूछा कि किन्हीं पाँच स्वरों को मिला कर क्या राग बन जाएगा? यूँ गणित से राग नहीं बनता। जैसे किसी भी चार अक्षर मिला कर शब्द नहीं बनाया जा सकता। उस शब्द का कोई अर्थ तो हो कि शब्द बोलते ही एक खास चीज ध्यान आए। 'अमरुद' कहें तो एक फल ध्यान आए। ठीक वैसे ही राग एक खास भाव लिए होती है। और उस भाव को लाने के लिए भी राग एक तरीके से ही बनायी जाती है। बस स्वर मिला कर गाने से बात नहीं बनेगी।

हर राग का एक स्वर मुख्य होता है जो 'वादी' कहलाता है। उसका असिस्टेंट (सहायक) 'सम्वादी'। हालांकि इतना वादी-सम्वादी बनाकर संगीतकार भी नहीं चलते। लेकिन कम से कम एक मुख्य स्वर 'वादी' तो होता ही है, सम्वादी हो न हो। संगीतकार इस खास स्वर पर बहुत जोर देते हैं, बारम्बार उस स्वर पर आते हैं। 'वादी' को राग में संगीतकार कभी नहीं छोड़ते, पकड़ कर रखते हैं। वादी छूटा, राग हाथ से निकल गया। इसी तरह संगीतकार एक स्वर पर जाकर रुकते हैं। उसे न्यास स्वर कहते हैं। जैसे पिछले अंक में हमने पढ़ा कि मालकौस में किसी भी स्वर पर न्यास लिया जा सकता है।

राग-रागिनियों का वर्गीकरण 'थाट' कहलाती है। थाट एक तरह का कॉम्बिनेशन है। जैसे बिलावल थाट में सातों शुद्ध स्वर होते हैं, बाकियों में कोई कोमल तो कोई तीव्र होता है। हर राग की एक जाति भी होगी। जैसे— राग में सभी सात स्वर हुए तो 'सम्पूर्ण', छह हुए तो 'षाडव', पाँच हुए तो 'औडव'। इसी तरह, राग में नीचे से ऊपर जाना 'आरोह' कहलाता है, और ऊपर से नीचे 'अवरोह'। हर राग का एक चलन (पकड़) होता है, जिसमें राग अमूमन गाया जाता है। यानी स्वरों के कॉम्बिनेशन को एक खास तरह से सजा कर पेश करना।

गायन की गति भी होती है, और स्वरमान (पिच) भी होता है। जैसे, विलम्बित (धीमी) से द्रुत (तेज) तक गति बदलती है। और भी बारीक बातें हैं। रागों के स्वर-समूह में उन स्वरों को बरतने का खास तरीका होता है और यह राग का चलन कहलाता है। अतः एक ही स्वर अलग-अलग रागों में अलग सुनाई दे सकता है। दरबारी का कोमल गांधार (ग) और तोड़ी का कोमल गांधार एक सा नहीं। दोनों सुनने में भिन्न है अगर गायक ठीक से गा रहे हैं। यह बात पाश्चात्य संगीत में समझाना कठिन है कि एक ही स्वर दो रागों में अलग-अलग क्यों सुनाई देते हैं? जब गाए अलग जाते हैं, भाव अलग है, समय अलग है, और साथ के स्वर अलग हैं, तो मूल स्वर भी बदल गया। अब मैं भारत में और नॉर्वे में भिन्न ढंग से रहता हूँ, भिन्न दिखता भी हूँ। जबकि हूँ मैं ही। आब-ओ-हवा से जैसे हम बदल गए, राग भी बदल जाता है।

प्रवीण कुमार झा एक संगीत प्रेमी और 'वाह उस्ताद' नामक पुस्तक के लेखक हैं। वह सम्प्रति नॉर्वे में चिकित्सक हैं

# IN OUR NEXT ISSUE



Ajit Azad



Anshuman Jain



Azra Naqvi



Chandrachur Ghose



Deepak Prakash



Deepak Ramola



Gurupadesh Singh



Ila Arun



Jagdeep Singh



Javed Akhtar



Malini Awasthi



Manoj Rajan  
Tripathi



Prem Prakash



Pandit Sajan Mishra



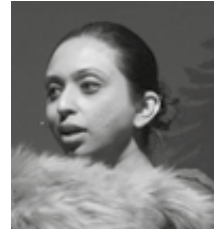
Robert Vlach



Sanjiv Saraf



Shrayana  
Bhattacharya



Shreedevi Sunil



Shubha Mudgal



Sonal Mansingh



Sri Raj Mohan



Tarun Kanti Mishra



Tuhin Sinha



Vikram Sampath

## REACH US AT

Address: 1A Camac Court, 25B Camac Street, Kolkata - 700 016, West Bengal, India

The digital version of the newsletter is available at [pkfoundation.org/newsletter](http://pkfoundation.org/newsletter)

[newsletter@pkfoundation.org](mailto:newsletter@pkfoundation.org) [FoundationPK](https://twitter.com/FoundationPK) [PrabhaKhaitanFoundation](https://facebook.com/PrabhaKhaitanFoundation) [prabhakhaitanfoundation](https://instagram.com/prabhakhaitanfoundation)

For private circulation only